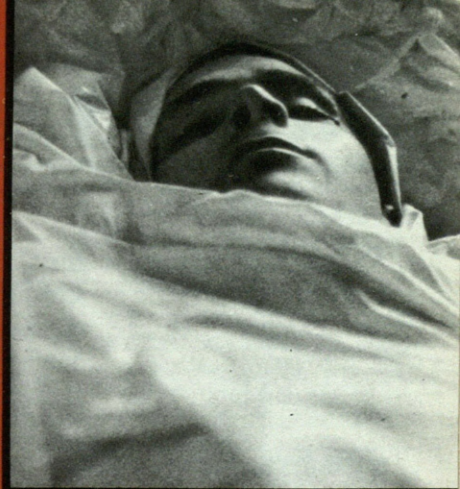


# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA



**iñaki hil dute**

6 al 13 de SEPTIEMBRE de 1979 / Nº 141 / 60 Pts.



**euskadin bizi nahi dugu**



# Punto Y broma

## Policia Nacional herido fortuitamente en Eibar

SAN SEBASTIÁN (Agencia). David Nuñez Cerejil de 25 años, guardia guipuzcoana de Eibar resultó herido fortuitamente su arma reglamentaria por una bala en la cabeza.

El hecho se produjo cuando el acusado de Eibar ponía en su habitación. Mientras se colocaba la pistola se enganchó y se disparó una bala en la cabeza.



Carlos Garaikoetxea, en «ABC».

**«Suárez quiso cansarme, pero le cansé yo a él»**

Una firma japonesa interesada por las 8.000 botellas de vino navarro devueltas desde Bilbao, Baracaldo y San Sebastián

PAMPLONA 24 (Ere). Una firma japonesa se ha interesado por la compra de las ocho mil botellas de vino de una bodega navarra devueltas por establecimientos de Bilbao, Baracaldo y San Sebastián por llevar la lluvia.

La ciudad firm, comercio japonés según publica hoy la edición Navarra del diario bilbaíno «La Gaceta del Norte» ha ofrecido una prima especial por encima del precio que estas botellas tienen en el mercado.

Algunas botellas podrían ser destinadas por la empresa japonesa, según el citado diario, a obsequio de las próximas Navidades entre sus clientes más importantes.

El presidente tuvo que mostrar una fotografía para que le creyeran

## CARTER FUE «ATACADO» POR UN «CONEJO ASESINO» CUANDO PESCABA EN UNA CAÑOA

★ Dada «la fiera del animal», que penetró «a través de los lineos de los servicios de seguridad», tuvo que golpearse con un remo

WASHINGTON 30. — El presidente de Estados Unidos, Jimmy Carter, fue «atacado» por un «conejo asesino», mientras se encontraba en

Crónica de nuestra corresponsal, CARIDAD PLAZA

animal. El conejo nadó hacia él, es, podría ser cualquier

made ni negado el incidente. Se ha limitado a no facilitar la fotografía que sirvió de prueba y ha dicho: «Hay que respetar la privacidad».

### ■ De la redacción a la cama

GÖTEBURG (Suecia) (Efe - Reuters). — El periódico «Göteborgs Posten», de esta ciudad, acaba de finalizar el período de pruebas sobre el modo de hacer llegar a los ciegos un diario a su propio domicilio.

Según el confeccionador del periódico, Lief Andersson, la prueba ha durado seis semanas y consistió en el envío del periódico a seis ciegos de Göteborg mediante un sistema de líneas telefónicas.

### Sin medicinas

## Adelgazó 125 kilos en un año

LONDRES (Efe - AP). — Valerie Thorpe se proclamó ayer campeona anual de adelgazamiento tras perder 125 kilos, más de la mitad de su peso anterior, en sólo once meses y sin tomar medicamento alguno.

«Terry, camarero, declaró: «Hemos ganado».

## YA, NI EN EL CEMENTERIO

MIRANDA (LA GACETA DEL NORTE). — Estamos atravesando una época tan plagada de sucesos, hechos delictivos y falta de civismo, que nada sorprende ya, por desgracia, al tranquilo ciudadano. La noticia que nos ha llegado desde los servicios funerarios es tétrica y penosa en especial, pues se refiere al robo de que fue objeto una señora viuda mientras rezaba al pie de la tumba de su esposo. Un individuo, al parecer de raza gitana, la intimidó con una carabina y le pidió el dinero que llevaba encima, sustrayéndole trescientas pesetas. Triste, muy triste. Precisamente el forense y los servicios funerarios, como el enterrador, supieron de las voces quejumbrosas de la dama denunciando al caso. Ni un lugar tan sagrado como el cementerio se respeta ya.

**DIVORCIO EN 24 HORAS**

Mutuo consentimiento o unilaterale. Bajo costo en España o República Dominicana. Por información para un libro de 24 páginas manuscritas US \$ 3,75 a Dr. Marcos Von Gohman Ode de Sales 1835 K Street, NW 6th Floor WASHINGTON D. C. 20006 U.S.A. Tel. 202-452-8331

### CAS INFANTAS NADARON CON LOS DELFINES

PALMA DE MAYORCA 30 (Ere). — Las infantas Elena y Cristina acompañadas de sus primos, los hijos de Constantino y Ana María de Grecia, se zambulleron y nadaron junto a varios delfines en la piscina del delphinarium de Marinel, en Mallorca.

Fraga Iribarne, en Lugo

## «Me preocupa el sentimiento antivasco en España»



LUGO (Agencia). — «Ante todo hay que mantener la solidaridad nacional y cada región debe aportar a la otra aquello que pueda sobrarle y que la otra necesite», declaró ayer Manuel Fraga Iribarne.

«Lo mismo que me apelo Fraga me apelo Iribarne y creo que me molesta y me preocupa el sentimiento antivasco que se está alentando en España. Esta».

los hechos, porque hasta Garaikoetxea ha dicho hace poco tiempo que esto era una guerra lavada».

Fraga Iribarne, tras mostrarse contrario al plan económico de Abel Mariñel, dijo que no admitía una coalición UCD-PSOE. También señaló que «el país tiene que ir a una centro-derecha» y para ello «es necesario un pacto nacional con fuer».

Fueron descubiertos al amanecer, entre las sábanas y la comida

## EL EXPRESO GIJÓN-MADRID, cargado de ratones

MADRID (Agencia). — Los pasajeros del tren expreso Gijón - Madrid descubrieron gran número de dichos animales en los edificios y vagones. Estas fuentes «pusieron enfasis en...».

Vivir para ver o simplemente leer algunos titulares para trasladarse a un mundo casi surrealista. Espigando en la prensa de los últimos días nos enteramos que un «conejo asesino» se ha querido cargar al buenazo del Carter. Estamos por apostar que se trataba del famoso conejo de la

Loles. Luego nos enteramos que una tal Valerie Thorpe ha adelgazado 125 kilos en once meses «sin tomar medicamentos». Pues ¡si los llega a tomar! ¿Cuántos kilos pesaba «antes» la Valerie?

— En pleno mundo surrealista se sumerge

uno cuando lee la declaración de Fraga de «Me preocupa el sentimiento antivasco en España». El Iribarne decididamente y a pesar de las apariencias es un sentimental. No tanto como esos japoneses que en plan patrioter se aprestan a hacerse cargo de las ocho mil botellas navarras con laureadas que han rechazado los abertzales. Y encima van a pagar una prima de propina. ¡No sabíamos que los Del Burgo y Aizpun tuvieran ascendientes japoneses!

— Hay un titular sugerente «De la redacción a la cama»... que luego se convierte en una vulgar noticia técnica de hacer llegar los diarios a los invidentes al propio domicilio. ¡Y algunos sádicos redactores que empezaban a frotarse las manos esperando otra cosa!

— Por lo que se ve las discusiones y diálogos de la Moncloa fueron en realidad un pulso entre dos pesados muermos. A ver quién cansaba a quién. Según Carlos Garaikoetxea él fue más pelmazo.

— Recogemos la clásica noticia del policía nacional que se hiere fortuitamente mientras se pone el uniforme. Con tantos accidentes caseros uno empieza a pensar que las autoridades competentes van a tener que obligar a los «números» a ir en pelotas para evitar tantas desgracias... Y hablando de desgracias hay que ver la mala suerte de la viuda esa que rezando a la tumba de su marido le asalta con una carabina un gitano y le lleva trescientas pesetas. Como muy bien dice el sesudo comentarista: «ni un lugar tan sagrado como el cementerio se respeta ya».

— Para susto el que se debieron zambullir los viajeros del expreso Gijón-Madrid que amanecieron rodeados de ratones... Y hablando de animales, muy divertido el baño ese de las infantas reales en Mallorca acompañadas de sus primos y de varios delfines ¡Animalitos de Dios!





# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

Edita: **Orain**, Sociedad Anónima.  
Imprime: **Ardatza**, Sociedad Anónima.  
Polígono Eciago, 10, B. *Hernani* (Guipúzcoa).  
Depósito Legal: SS.645/77

**Director: XABIER SANCHEZ ERAUSKIN**  
**DISTRIBUYEN:**

**NAVARRA:** Distribuidora Navarra de Publicaciones, S.A.  
San Blas, 13-Pamplona.

**ALAVA:** Distribuidora «El Globo»,  
Plaza de España, 2-Vitoria.

**VIZCAYA:** Distribuidora Vasca, S.A.

Carretera Nueva de Bolueta, 6-Bilbao.

**GUIPUZCOA:** Comercial Atheneum, S.A.

C/ Reyes Católicos, 18-San Sebastián.

Sobrinos de E. Karredano,

C/ San Sebastián, 6-Irún.

D.L. NA 312 - 1976

## sumario

PORTADA: Filipe

FOTOS: Txema, Satur, Zarrabeitia, Imanol, Enbata, Balledor, Miguel Lainez, Archivo y Agencias.

Punto y Broma .....	2 y 55
Cartas al director .....	3-4
Astea Euskadin .....	5-7
Jendeak .....	8
Editorial .....	9
«Eusdadin bizi nahi dugu» .....	10
Informe sobre refugiados vascos en Euskadi Norte .....	12-17
“Cronología de un derecho” .....	17-20
Iraki hil dute .....	21-22
“Que se vayan de una puta vez” .....	23-24
“Las lágrimas de Zumalakarregi” (Antoñana) .....	25
Crónicas de Urzante «A poeta apétreado» (Iker Urzante) .....	26
«Desde Bilbao con el amejoramiento de las fiestas» (Garikoitz Zabala) .....	27
Entrevista con Clodomiro Almeida, ex-ministro de Allende .....	28-31
Bizkaia: En Gernika, los Tilos y su historia .....	32-33
Nafarroa: Católicos integristas y políticos navarriastas .....	34-35
Iparralde: La crisis de las ovejas .....	36-37
Araba .....	38-39
Gipuzkoa: Avance del Plan General de Ordenación Urbana de S.S. .....	40-41
Sociedad y Cultura .....	42-46
«La sociedad de estudios vascos» .....	
Luis Calparsoro habla del Festival de Cine de Donostia .....	
Los vampiros de Olabarrieta (Rafael Castellanos) .....	
«La vuelta de las vacaciones» (Boza) .....	47
«Así nos ven» .....	48
«Así somos» .....	49
Paridas semanales .....	50

Cuadernos de PUNTO Y HORA .....

«El NO a la Reforma» (3 y último) Fco. Letamendía «Ortzi»  
Herri Batasuna

## cartas

### Menos pasión partidista

Tan solo unas líneas para exponerle tres puntos, aunque, la verdad sea dicha, no es deporte de mi devoción escribir cartas a la prensa.

1) Estoy perfectamente identificado con las cartas publicadas en el último número en cuanto a la línea de la revista y su falta de objetividad. Aunque nadie le puede prohibir a Punto y Hora ser el portavoz oficioso de una conocida coalición, creo que eso no debería estar reñido con la objetividad informativa, la cual haría más legible la propia revista.

2) Felicitarle por su «mea culpa» en el asunto Blasas-Gasteiz-Zabala, a la vez que lamentar que no hayan aprovechado la ocasión para recoger los recortes de prensa que se han publicado sobre el citado «affaire».

3) Leo en el último número «que el PNV ha felicitado a UCD por el Estatuto catalán, y que ustedes ya no entienden nada, o peor, que lo empiezan a entender todo».

Al margen de lo que piensen el propio PNV y sus militantes, uno, por simple cultura general y política, quiere entender que el Partido Nacionalista Vasco felicitó días pasados a la UDC catalana, lo cual es bien distinto. Por favor, pongan menos pasión partidista en su pluma, y los lectores acabaremos agradeciéndoselo. No contribuyamos a aumentar más la mierda informativa de este país, a base de cosas que no reflejan la verdad.

Eskerrik asko, eta ea eus-  
kunos ere kontutan hartzen  
gaituzuten.

Gorka KNORR

### ¡Hagamos el amor y no la guerra!

Lehenbizi asteko esango behar nuke, agini honetan dauden letrak, nere arrazoiak bakarrik direla, eta beste guz-  
tiori errespetatuta.

Euskadi arazo politiko ba-  
tean sartua dago, noski ni eus-  
kalduna bezala trixte nago, ez  
direlako nere herriari esku-  
bide guztiak errekonozitzen.

Baina biolentzi batean ho-  
nekin, ni nere aldetik baketsu  
zale naiz, baina bake zale zaia  
da nere herrian izatia, inda-  
rrak beti zapartu izan digu,  
indaura honen kontran altsatu  
ziren euskaldun asko, eta une  
honetan, hilketak, eta boste  
gauzak jarraitzen ditu, hitz  
batian nahi nuken ellaitasu-  
nean eta laguntasunarekin,  
bakea izan dadila lehenbailen.

Euskaldun langileek gehie-  
nak, eta Estatu espainolko  
langileak ere, langileen ize-  
nien borroka deseuzteko.  
Noski honekin ez dut nahi  
izan «cheque en blanco» ema-  
ten diotena kapitalismoari.  
EZ, nik uste dut gure artian  
betasuna lortzeko langileen  
guztiak, eta kaso berezia Zen-  
tralak Nuklearrak borroka  
langileek guztiok daraman  
egin behar dugula, ez baka-  
rrik Lemoiz gelditzeko, bai ta  
ere Estatuko guztiak geldi-  
tzeko ere.

Orduan borroka asko era-  
mateko egin behar genuen  
Bake mugimenduak lortu,  
esatebaterako, herriak eta lan-  
gileek berezeiki, borrokan  
kontzientzi bizirik egotia.  
Bake mugimendu hauek izan  
dezatela bi partiduak sartu  
gabe, izan dezatela herriaren  
erakundeak, nosk progresista  
eta sartu dezatela herria  
kapak guztienak. Gehienak  
esango parte hau ez dala posi-  
ble ez dula konsistentzirik, eta  
noski gauzak askotan arra-  
zoiak izango digute. Baina nik  
uste dut hau dela ideia buru  
askotan dagola, eta zergatik  
ez orain hasi?

Zergatik asko esango diote,  
hemendik aurrera biolentzia  
hau izango ahal du hainbeste  
jarraitzaileek aintziniko be-  
zala? Gaur egun egia esan  
edo honena izan alderdiak  
daude eta alderdi hauek onak  
edo txarrak izan, dute herria-  
ren erreprezentasioa. Goazen  
denok BATASUNA lortzen  
eta ez protagonismoarekin, ez  
txorariekin, guztiak herriari  
segituta, herriaren kontzien-  
tzia ikusita goazen partidismo  
igabe eta protagonismoa igabe  
batasuna horrekin bakea eta  
ez biolentziarekin herri bat  
lortzea.



## Madrid - Moscú,

Un servidor es andarán, para la marcha Moscú-Madrid llevo ya preparándome cuatro meses, la puedo hacer muy bien en 35 días, pero resulta que los patrocinadores se van rajando poco a poco, actualmente sólo me queda confiar en Saltratos, Rodell y Calzados Kelme, los primeros tienen toda la documentación en Suiza, ya que la fábrica está en dicho país y Kelme me ha dicho que me dará la constestación definitiva antes de que termine agosto, no obstante yo estoy seguro de que llevaré a cabo esta marcha, si los citados no me patrocinan, escribiré cartas a todas las casas comerciales importantes y alguna me patrocinará.



Le agradecería de corazón, publicase en Punto y Hora que si la Madrid-Moscú se va demorando es por las razones citadas y no porque yo tenga bildurrik, pues habrá muchos que piensen eso.

Barkatu ere, por no escribir en Euskera, damurik ez dakit, baña ikasten nabil, euskaldun beta ta osa izateko euskera jakin beare da, pero a mi me cogió todos los años represivos, no obstante la próxima carta que le escriba, además de darle las fechas completas de la Moscú-Madrid, escribiré mucho más en Gure izkuntza, voy haciendo grandes progresos egunerik egunera.

Por otra parte, nere bizitza gogor gogorra da, nere saioak zearo lotua naukate, lana ta ikasi ere bai, lo-egin guchi egiten dut.

La mayor parte del euskera lo estudio en los entrenamientos, llevo vocabularios y apuntes y según voy andando voy repasando mis notas.

Alfredo URIA

## Los cónsules franceses

«Los vascos seguimos discutiendo nuestras cosas en casa. Discutimos, nos insultamos y nos pegamos. Desgraciadamente parece que es inevitablemente normal.

Las cosas son así, pero tenemos que mejorarlas. El camino a seguir, supongo que será el de buscar cosas en que todos estemos de acuerdo e ir actuando juntos en ellas, pese a que en otros momentos no nos podamos ni ver.

Ahora, por ejemplo, el Gobierno francés está expulsando o intentando expulsar de nuestra casa a los hermanos que buscaron refugio al otro lado de la muga que parte en dos nuestra vivienda.

Está muy claro para nosotros que nadie y menos los extranjeros, van a expulsar de Euskadi a un vasco. Pero en este momento ellos tienen las armas y la fuerza. Nosotros solo podemos utilizar medios «blandos» para defendernos (huelgas de hambre, firmas, telegramas, manifestaciones, etc.) La inferioridad es clara.

Por eso quiero proponer al CGV-EKN y al EHBN de HB, que aunque no tengan medios físicos para lograr su efectividad, procedan a declarar personas «non gratas» y a expulsar de Euskadi a los cónsules y representantes de los intereses políticos y económicos de Francia en nuestra Patria, en la misma medida que el Gobierno francés ataca a los vascos.

BAT

## Gracias, Euskadi

Por si creéis es de interés, os adjunto un artículo publicado en el «AVUI» del 19 de agosto.

Creo que por su contenido

y visión acorde con el mío, lo puede ser para muchos.

Agradecido os saluda y os felicita por el vario contenido de vuestra revista.

Pere CARARACH

Gràcies, Euskadi, per haver estat capaç d'organitzar el teu equip nacional de futbol i de demostrar que per la seva qualitat no té res a envejar al de Kubala.

Gracies, Euskadi, perquè una vegada més has marcat la pauta per a les altres nacionalitats. Ens has obert aquesta porta en uns moments importants quan els Estatuts ens reconeixen el terme nacionalitat i res no s'oposa a la inscripció de les nostres Federacions en els organismes internacionals.

Gràcies Euskadi perquè el vostre president del Consell General va preferir abandonar la llotja presidencial juntament amb els batlles de Bilbao, de Vitòria i el primer tinent d'alcalde de Sant Sebastià abans de començar el partit contra Irlanda per no haver-se permès la interpretació de l'himne basc.

Gràcies, Euskadi, perquè has demostrat que al voltant del futbol es pot unir tot un poble per recaptar diners per a la promoció de la vostra llengua. Heu demostrat més eficàcia que nosaltres que, malgrat sortir al carrer més d'un milió de persones, som incapaces de fer publicacions esportives en català i deixem pansir les publicacions generals.

Gràcies, Euskadi, perquè un poble tan seriós com el vostre no es deixa portar simplement per manifestacions folklòriques i sentimentals que serveixen de ben poca cosa.

Gràcies, Euskadi, perquè fins i tot l'Osasuna, que no ha volgut saber res del significat polític del partit, s'ha ofert a la Reial Acadèmia Basca per contribuir a l'ensenyament del basc juntament amb la Diputació Foral. L'Osasuna no necessita que li ho diguin els compromissaris ni que l'empenyin els socis, i no es diu a ell mateix que és més que un club. Les paraules, se les emporta en vent. El que compta són els fets.

Gràcies, Euskadi, perquè

ens has demostrat que si a Catalunya seguissim el vostre exemple segur que també faríem coses interessants. Però aquí, sabeu, ningú no gosa donar el primer pas.

Gràcies, Euskadi, gràcies.

Ramon SERRA

## Políticos, cierren el pico

Soy un independiente de la Izquierda Abertzale, que a través de la prensa y radio ha seguido el lamentable espectáculo que nos han ofrecido nuestros políticos, y digo esto por la pobreza y sectarismo en que han caído a la hora de defender sus posturas, olvidándose totalmente de informar al pueblo, preocupados únicamente en revatir y ridiculizar con los calificativos más pobres al partido más próximo, olvidándose olímpicamente de quién es el enemigo y de que la lucha de clases existe.

Yo les invitaría a que en unos días cerraran el pico y que guardaran el bolígrafo, y se dedicaran a dar un repaso de todo lo dicho y escrito desde el referéndum constitucional hasta hoy. A lo mejor alguno hay que piense que nos debe una explicación.

En cuanto al Estatuto, no comprendo cómo se puede calificar de bueno a algo que ha conseguido enfrentar dentro de la misma cárcel a nuestros mejores luchadores. Yo no sé si este Estatuto servirá para institucionalizar Euskadi, para lo que si ha servido ha sido para institucionalizar la división de la Izquierda Abertzale para muchos años y quizá para siempre. Creo que no hay estatuto ni éste ni otro que merezca pagar este precio, por eso no entiendo cómo puede ser éste un día de alegría para nuestro pueblo. Entiendo perfectamente la alegría del PCE, PSOE, PNV y UCD, que en una semana han logrado más que en los últimos 20 años.

Quizá este estatuto no pase a la historia como el de «Gernika» o el de la «Moncloa», sino como el que marcó el principio del declive de la Izquierda Abertzale.

HERRITAR BAT

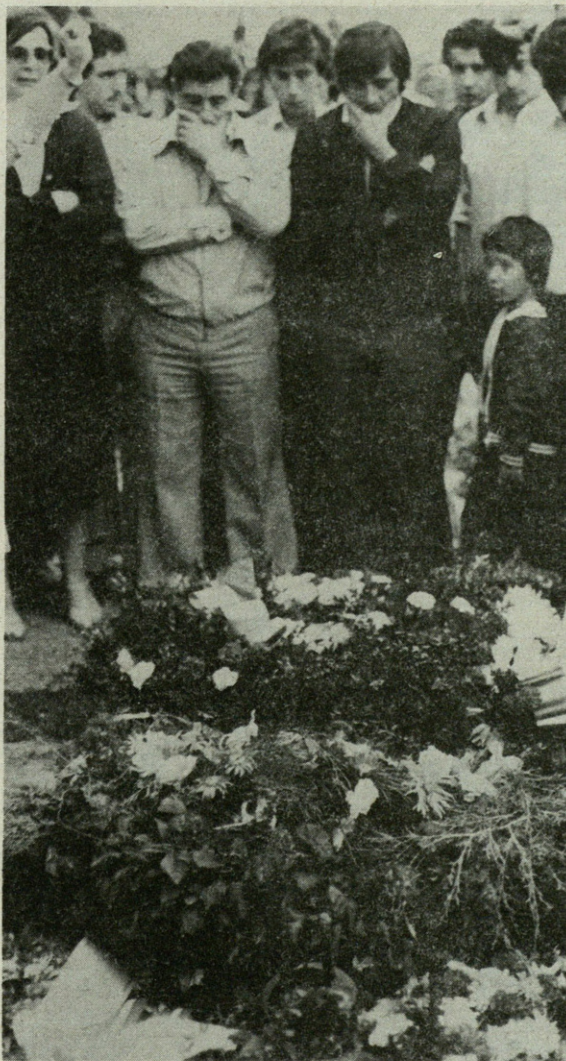


## astelehena 21

- **BILBO:** Bonba bat leher-tzen da «Credit-Lyonnais» banketxearen sukurtsalean. Milioi askotako kalteak gertatzen dira, banketxe honek jasan bigarren atentatuan. Badirudi, gertakari honek ere baduela zerikusik Iparraldeko errefuxiatuen egoera latzarekin.
- **LERGA:** Hiru hil eta 20tik gora zauritu gertatzen dira «La veloz Sangüesina» entrepresako autobus bat troka batetik jaustean. Autobusari frenoak apurtu omen zitzaizkion.
- **BAIONA:** Beste bi errefuxiatu euskaldun deitzen dituzte «Comisión de Expulsión» deritzanaren aurrrera. Heuretarik baten «errua», Gomez Alvarez, orain aste batzuk erahildako errefuxiatuaren gorpua eramatea izan da.

## asteazkena 22

- **DONOSTIA:** Ortziren etxean bonba bat iragartzen dute. Poliziek ingurua arakatu ondoren, ez zuten ezer aurkitu.
- **HENDAIA:** «Euskadin bizi nahi dugu» slogapean Iparraldeko errefuxiatuek daramaten kanpainaren barne, gosegrebalarik kopurua gehiagotu egiten da. Azken komunikatuan amnistia osoaren alde agertzen dira.
- **BILBO:** ETA (m)a-jabetzen da «Credit Lyonnais»-ek jasan ekintza militarraz. Errefuxiatu politikoen estatutoaren defentzarako kanpainaren barne sartzen dute ekintza hau.
- **BILBO:** S.U., EE eta HB-ko errepresentari batzuk Bilboko kontsul frantziarra bisitatzen dute, Frantziako gobernuak euskal errefuxiatuei ematen dien tratua protestatuz. Kontsularen esanetatik ez omen da



Hemen jaitsi zen Iñaki Quijeda



Iñaki Quijedaren hiletan, aldare ingurua

lehen bezalako «ankasartzerik» egingo errefuxiatuak polizia espainarrari entregatuz.

- **ANGLET:** RPR gobernu frantziarra osatzen duen alderdiko deputatuak egingadako deiari erantzunez Juan Jose Etxabe berarekin entrebistatzen da, bera eta beste errefuxiatuen egoeraz aritzeko.

## osteguna 23

- **BILBO:** «Batallon Vasco-Español» egiten da C.G.V.-ko geletan gertatu atentatuaren jabe eta bide batez, Carlos Garaikoetxea mehatxatzen dute.
- **BAIONA:** Juan Jose Etxabek gose greba uzten du RPR-ko deputatuak aurkeztu berekiko baldintzak onartuarte.
- **IRUN:** Hiri honetako «Ofizina Nacional Francesa de Inmigración» deituan bonba bat leheritzen da. 300.000 pezeta inguruko kalteak eragin omen ditu.
- **DONOSTIA:** H.B. elkarriketa publiko batetara deitzen du PNV. Neurri hau, aipatu alderdiak H.B.-ren aurka aspaldi hurbil batetatik diharduen portae-rarengatik gertatu omen da.
- **BILBO:** SABECO supermerkatuko jangileak, beren eskarien alde manifestatzen dira Bilboko jaietan. 13 bota ditu zuzendariak lan-tegitik kanpora.

## ostirala 24

- **BAIONA:** Hiri honetako subprefektuak Hego Euskadiko alderdi eta erakundetako batzorde bat atxilotzen du. Batzordea, errefuxiatuei buruz berarekin hitzegitera zihoan.
- **BURGOS:** Hiri honetako espetxean dagoen euskal preso bat zigortu egiten



dute EGINen bidez bere egoera latza protestatzea-gaitik.

- **BAIONA:** 35 lagunek itxialdi bat egiten dute Udaletxean Hendaiakoekin bat eginik. Haietatik 25 C.R.S.-ek kalera azten dituzte kolpez, eta beste hamarrek geroxeago kalera azten dituzte.
- **BILBO:** Gerra ondoren lehenengoz du Bilbok kale bat abertzale baten izenaz; lehen «calle Espartero» zena, orain «Ajuriagerra tar Jon kalea» izango da.
- **BILBO:** «Corte Ingles»-eko langileek greban dihardute azken asteazkenetik. Eskaria, Aste Nagusiko jaietan arratsalde librean edukitzea da.

## larunbata 25

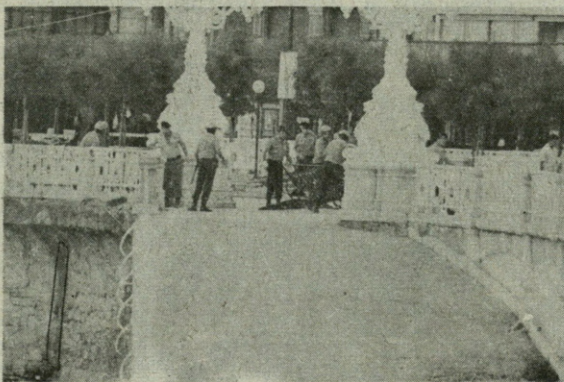
- **GASTEIZ:** Antonio Macia Benitez polizia nazionalak bi gizon erahiltzen ditu, «Las Vegas» barraren jabea eta bertako bezero bat.
- **MOTRIKO:** Bi guardia zibilek herriko jendea belurtzen dute tiroz. Uniformez jantzitako beste guardia zibil batzuek, gertatua ikusiarren, ez zioten jaramonik egin.

## igandea 26

- **BILBO:** Gasteiz eta Motriko gertakariak direla eta manifestapen bat egiten dute konparsa eta gainetako partaideek.
- **ONDARROA:** Britaniar kañonera batek Ondarruko arrainuntzi bat atxilotzen du. Britaniar uretan baimekin gabe arrantzan ari zela egotzi zaio.

## astelehena 27

- **IRUINEA:** Euskadiko III ihardunaldi pedagogikoak



Iñakiren ehorketari gogoz erantzun zion herriak. Hemen, hiletan, jendez gainetza; jendetza izugarria manifestaldian... eta poliziak ere prest ekitaldia hasteko.

hasten dira Ermitagaña Institutuan. 2.000 irakasle inguru izango dira partaide ihardunaldi hauetan.

- **GASTEIZ:** Aurreko eguneko erahilketak direla eta manifestapen bat gertatzen da. Poliziak gogor erazu zuen 3.000 lagun inguruk osatu manifestapena.

## asteartea 28

- **BAIONA:** Subprefektuak 58 lagun atxilotzen ditu CRSei kolpez gogorki erazorik. Atxilotu gehienak errefuxiatu eta presoan familiartekoak ziren; kataituri zeuden errefuxiatuen egoera protestatuz.
- **DONOSTIA:** Easo entrepresako langileak berri iztultzen dira lanera. Abuztuaren 13tik zeramaten burruakdia akzionista batzarraren hartu erabakien ondorioz utzi dute.
- **BONN:** Sud-westfunk emisora alemaniarrek Carlos Garaikoetxeari egin elkarrikuska batetan, hau, federalista agertu zen.
- **BRIVIESCA:** 40 automiletik gora agertu zen dira txirrinkak pintxaturik hiri Burgostar honetan. Automobilek Gasteizko matrikula zuten.
- **CHARLEVILLE:** Iñaki Arakama euskal errefuxiatua, astelehenean atxilotu eta gaur herri honetara eraman dute. Frantziak Belgicaren duen muga ingurura.

## asteazkena 29

- **HENDAIA:** Polizia frantziarrak atzera botatzen ditu Castells, Solabarria eta Letamendia H.B.-ko parlamentariak, gosebreban zeuden errefuxiatuak bisitatzera zihoazenean.
- **DONOSTIA:** Donostiako udaletxean itxita zeuden 40 lagunetik 15-ek gosegreba



amaigabea hasten du Hendaiaren daudenekin solidarizaturik.

- **DONOSTIA:** «Punto y Hora de Euskal Herria» aldizkariaren zuzendaria bere kontrako «auto de procesamiento» deituan deklaratzera deitzen dute. Prozesamendua maiatzean Apaolaza eta Goikoetxearen arrebeekin egin elkarrikuska baten ondorioz izan da. 50.000tako fidantza ordaindu behar izan du kartzelan ez sartzeko.

- **HENDAIA:** Herri honetako udal kontseiluak Estatuko kontseiluaren aurkako ekintza bat egitea erabakitzen du, hark euskal errefuxiatuen aurka diharduen kanpaina dela eta.

- **BERANGO:** Juan Migel Madina Soriako espetxean zegoen euskal preso libre uzten dute 150.000 pezeta-tako fidantza ordaindu ondoren. ETA (pm)-koa omen zen Madina.

## osteguna 30

- **DONOSTIA:** Aurelio Calvo Vall s, polizia nazionala hiltzen dute. Bere ordu libretan taxista bezala ari zen eta lan horretan ziharduela hil omen zuten.
- **ZUMARRAGA:** Hiri honetako tren geltokian beste polizia bat hiltzen dute. Trenetik sei polizia jatxi eta tirokatuak izan ziren; besteak etzan egin ziren eta ez zitzaizen ezer gertatu.
- **BILBO:** Udaletxean 15 lagunek gosegreba amaigabe bat hasten du Hendaiakoe-kin bat eginik. Hego Euskadiko beste hiruburuetan ere hainbat ekintza egiten dira errefuxiatuen alde.

## ostirala 31

- **DONOSTIA:** PNV-k ezetza ematen dio H.B.-k elkarriketa publiko batetarako egin zion deia.



Errepresioak gogor eraso zuen Iñakiren aldeko burutika

- **LEMOIZ:** Polizia nazionalak zentral nuklearreko langile batzuk metrailatzen dituzte. Langileek aberia baten konponketan ziharduten, poliziek abisurik gabe tiroka hasi zirenean.
- **SORIA:** ETA (pm)-ko espetxeratu baten zeldan zulo bat aurkitzen dute poliziek. Luis Mari Juaristi, espetxeratu, zigorzeldan batetan sartzen dute.
- **BILBO:** 300 bat lagun manifestatzen dira Iraneko gobernu islamdarraren aurka. Manifestapena zenbait alderdi ezkertiarrek kon8okatu zuen.

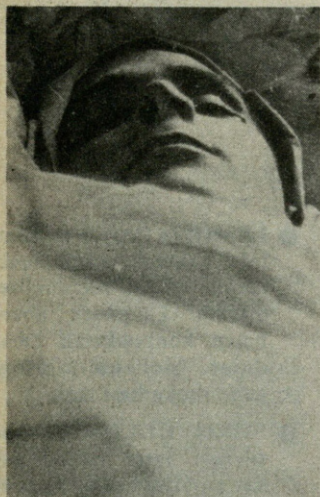
## larunbata 1

- **DONOSTIA:** Polizia nazionalak 18 urteko gazte bat erahiltzen du tiro batez. Gertakari hau errefuxiatuen aldeko manifestapena gobernari zibilak debekatzearen ondorioz gertatzen da. Beste hiriburuetan ere erazoaldi gogorak egiten ditu poliziak.
- **DONOSTIA:** ETA (m) egiten da Zumarragako eta Donostiako azken ekintza militarren jabe. Bide batez, Garaikoetxeak egun batzuk lehenago hartu mehatxu kartan errurik eza iragaritzen du.
- **IRUINEA:** Euskadiko III ihardunaldi pedagogikoak amaitu egiten dira. Esperimentzia oso positibotzat jotzen dute aurtengoa antolatzailerak.

## igandea 2

- **MUNDAKA:** Nobela labur «Etxeita» saria Agustin Zubikarai idazte ondarrutar-rrak irabazten du «Laiñoak Mundakan» nobelaz.
- **BIARRITZ:** Zenbait zauritu arin eta atxikoluak gertatzen dira errefuxiatuen alde egiten den manifestapenean, CRS-ek gogor eraso baitzuten.





Un muerto más, a consecuencia de las actuaciones de las FOP: **Iñaki Quijara Celarain**, de dieciocho años de edad y vecino del barrio del Antiguo de Donostia. El sábado, uno de setiembre en una manifestación de protesta por la situación de los refugiados vascos en Euskadi Norte, caía herido de muerte el joven Iñaki. Las causas, un disparo del «Arma reglamentaria» de un policía nacional. Las versiones oficiales dirían días después que todo era consecuencia de un error, que el policía que disparó se había confundido de carga porque llevaba balas auténticas junto con las pelotas de goma...



Parece que se confirma la destitución oficial como secretario general del MPAIAC del famoso **Antonio León Cubillo**.

El líder canario, antiguo locutor de radio España Independiente se exilió en 1961. En Argel inauguró en 1975 una hora diaria de emisiones en «La Voz de Canarias Libre» que ha funcionado hasta el año pasado. En 1978 sufrió un grave atentado en el mismo Argel de que tardaría en reponerse estando todavía sometido a recuperación física. «Esta noticia de mi destitución la contactó con todo un montaje establecido en Canarias, que estamos ahora investigando. Yo sigo siendo el secretario general del MPAIAC» ha manifestado a los periodistas el conocido líder político independentista canario.



A los 67 años y repentinamente ha fallecido en Vigo el extraordinario poeta gallego **Celso Emilio Ferreiro**. Su primera obra importante fue «O nono sulagado» (1954) («El sueño sumergido») y la más representativa «Longa noite de pedra» (1962). Posteriormente también escribiría «Viaxe au pais dos enanos» etc. También escribió en prosa y se distinguió por el tono social de sus composiciones. En 1963 fundó con otros intelectuales la UPG (Unión de Povo Galego). A su regreso de Venezuela donde estaba exiliado ingresó en el Partido Socialista Galego para terminar últimamente en el Partido Socialista Español participando como miembro de este partido en la redacción del anteproyecto de estatuto de autonomía gallego. Actualmente trabajaba en Madrid como director del Aula de Cultura Gallega del Ateneo madrileño.



«Condenadme, la historia me absolverá». Estas fueron las palabras con las que **Fidel Castro** terminaba el discurso cuando su proceso en 1953. Ahora, hace unos días, coincidiendo con la sexta conferencia de los países no alineados que ha reunido un centenar de jefes de Estado y Gobiernos, pide públicamente a España que no ingrese en la OTAN. Atacó a Estados Unidos, China y Egipto, al tiempo que resaltaba la amistad que une a su país con la URSS. En su hora y media de intervención, los asistentes tuvieron que oír cosas que no esperaban por su dureza. Y es que Fidel no tiene pelos en la lengua. Además sabe arreglarlo todo y para que nadie se sienta herido por Cuba, concluye: «Seremos serenos, pacientes, prudentes, flexibles. A ello nos atendremos en los años que Cuba presida el movimiento».



# EDITORIAL

## hil egiten gaituzte

Hil egin dute. Iñaki Kijera hil dute. Baina heriotza hori mingarria bada ere, txarrena, beharbada, zera da, hura bakarrik ez, denok hiltzen gaituztela.

Ez digute uzten bizien pozez arnasa hartzen. Hil egiten gaituzte. Ez digute uzten Euskadin (Iparralde zein Hegoaldean) pertsonak bezala bizitzen. Hitz egiten gaituzte. Ez dute nahi sentitzen duguna kalean esaterik. Hil egiten gaituzte. Debekatu egiten dizkigute kontzen-trapenak eta poliziak eta C.R.S.ak jartzen dizkigute hibai eta menditan. Hil egiten gaituzte, gomazko balak eta benetakoak botatzen dizkigute. Hil egiten gaituzte.

Eta bizi egin nahi dugu. Ez dugu nahi Iñaki Kijera ez Lisardo Calo guztiak kale-izena izaterik, Euskadiren askapena eraikitzeko behar ditugun beso gazteen bizitza emankorra baizik.

Bere zikloa erregulariki betetzen duen doinu tragiko eta errukigabe bat bezalakoa da. Heriotza bidean dago. Baina txarrena, berriz diogu, ez dira «campanades a mort» mingots hauk, zelata konstantea baizik, zelata lotsagabea batzutan, arduratsu eta neurtua beti; zelataz, gu libre izaterik inoiz onartuko ez dutenek mortalki hestutzen gaituenaz. Numeroz beteriko laukitegitan neurtu ezin duten, zerbaiten alde burrukatzen dugulako terrorista deitzen digutenek. Gu zera garela esaten dutenek: burubero, arro, alderdikero, idealzale utopiko, ideia erorkor eta pustu batzuen alde hil eta ehotzea atsegin zaigula... Ez garela realista arrazoidun, inteligentzia dun... Gurekin ezin dela hitzik egin. Eta honela jarrai ez dezagun, hil egiten gaituzte «irten» egiten diren balez hil nahi gaituzte, edota, argudio eraginkor bezala, multa edo beldurrez.

Guk, zihurki, ez dugu nahi inor hiltzerik, ez geu hiltzerik, zihurki, nahiago genuke pixka bat dibertitzerik, edota, hori bai, libre nahi genuke bizi gure lurrian. Euskadin nahi dugu bizi. Baina bota egiten gaituzte, kontrolak jartzen dizkigute; urteak daramazkigu «que se vayan» esaten, baina eskegi egiten dizkigute poliziak samatik. Ez gara pelele batzuk ere. Eta geure protesta oihukatzen dugu. Batzuk, Hendaian, hitxi egiten dituzte heuren buruak, eta isolatu egiten dituzte zakur ustelkor batzuk bezala gosez hil daitezen. Beste batzuk kalera irtetzen dira eta bihotzean jotzen dituzte tiroz Iñaki Kijera bezala. Ez dute bera bakarrik hil. Denok hiltzen gaituzte. Askok, iraultzaileak gara. Sozialismoan sinesten dugu. Gizarte klasegabe bat nahi dugu eta horretan ihardun nahi dugu. Kapitalismoa burrukatu egiten dugu; eta burruka hori, askatasunaren aldeko burruka nazionalarekin lotu nahi dugu. Ez dute gure ahotsa entzun nahi, gu ehotzea nahiago dute.

Lo han matado. Han matado a Iñaki Kijera. Pero con ser terriblemente dolorosa esta muerte lo más grave es que tal vez nos están matando a todos. No nos dejan respirar con la alegría de los vivos. Nos matan. No nos dejan vivir en Euskadi (Norte o Sur) como personas.

Nos matan. No quieren que salgamos a la calle a decir lo que sentimos. Nos matan. Nos prohíben las concentraciones y nos ponen policías y CRS en los ríos y las montañas. Nos matan. Disparan con balas de goma y de las de verdad. Nos matan.

Y queremos vivir. Queremos que los Iñaki Kijera y Lisardo Calo no sean el nombre de una calle sino la vida fecunda de unos brazos jóvenes que necesitamos para construir la libertad de Euskadi.

Es como una melodía trágica e inexorable que cumple su ciclo regularmente. La muerte está en el camino. Pero lo peor, repetimos no son estas dolorosas «campanades a mort», sino el acecho constante, descarado a veces, cauteloso y estudiado siempre, con el que nos cercan mortalmente los que jamás aceptarán que seamos libres. Los que nos llaman terroristas porque luchamos por algo que no pueden contabilizar en sus casilleros llenos de guarismos. Y se juntan en París y en Madrid y en Bilbao si es preciso para concluir que somos unos fanáticos, orgullosos, sectarios, idealistas utópicos, que nos gusta morir y matar por ideas caducas o hinchadas... Que no somos realistas, razonables, inteligentes... que no se puede hablar con nosotros. Y para que no sigamos así nos matan y nos quieren exterminar con balas que se disparan o con la multa o el miedo como eficaz argumento.

Nosotros seguramente no queremos ni matar ni morir, posiblemente preferiríamos divertirnos un poco más, y desde luego desearíamos vivir libres en nuestra tierra. Euskadin bizi nahi dugu. Pero nos echan, nos ponen controles, nos lanzan al cuello a los policías a pesar de que llevamos años gritando «que se vayan».

Tampoco somos unos peleles. Y gritamos nuestra protesta. Unos se encierran en Hendaya. Y los aislan como perros putrefactos para que se mueran de inanición. Otros salen a la calle. Y les disparan al corazón como a Iñaki Quijara. No le mataron a él sólo. Nos matan a todos. Muchos somos revolucionarios. Creemos en el socialismo. Aspiramos y queremos avanzar hacia una sociedad sin clases. Combatimos el capitalismo. Y queremos unir esa lucha con la lucha nacional por la libertad. No les interesa oír nuestra voz. Prefieren matarnos.





# euskadin bizi nahi dugu

**Debilitados, transpirando la acetona, tumbados en las colchonetas tras el altar de la iglesia de Santa Ana de Hendaya, una treintena de refugiados vascos lleva ya más de veinte días de huelga de hambre. Cercados por operaciones «filtro», aislados en medio de la frivolidad turística de una playa de lujo, su dramática protesta, es la protesta de todo un pueblo, al que no le dejan vivir en paz.**

**Euskadi reacciona como puede a este grito desesperado. Encerronas, manifestaciones, protestas, muertes que no parecen conmover al binomio Giscard-Suárez empeñados en mantener el principio de la máxima autoridad contra los sentimientos de un pueblo.**

## Carta de los Refugiados al Pueblo Vasco

Ante los últimos hechos acaecidos en Euskadi Norte los treinta y un refugiados políticos vascos en nuestro undécimo día de huelga de hambre indefinida, queremos hacer pública la siguiente carta: Estos hechos han demostrado una vez más el talante anti-democrático del Gobierno francés que no duda un segundo cuando tiene que pisar sus propias leyes.

La represión en E.N. es cada vez más dura y esta represión tiene dos vertientes, con perfecta conexión y evidente eficacia. Una vertiente la representa el Gobierno francés que, con su incalificable proceder, no duda en atropellar y transgredir los más elementales derechos del hombre.

Las medidas puestas en práctica por la Administración francesa contra los refugiados vascos descalifican como personas a las que las han decidido, así como a las que las han apoyado, unos con palabras y otros con silencios.

Si bien es cierto que el blanco de la represión lo constituimos los refugiados, conviene y es obligado señalar que esa represión se extiende cada vez que los habitantes de E.N. pretenden hacer palpables sus reivindicaciones. Las

ikastolas son continuamente bombardeadas a la hora de conceder subvenciones y, no contentos con eso, prohíben todo acto que vaya a suponer un alivio para su resquebrajada economía. En lo que respecta a la industria el asunto pasa de castaño oscuro. La táctica y modos de este campo son tan viejos como la pretendida democracia francesa.

Las zancadillas a las numerosas iniciativas que, en este campo de lo laboral, se tienen desde tiempo atrás, son incontables y esto ha hecho posible que el éxodo de los trabajadores en E.N. sea obligado y masivo.

La otra vertiente de la represión la constituyen los mercenarios a sueldo.

Estos mercenarios, campan por E.N. con la más absoluta impunidad matando refugiados y dinamitando pequeños talleres que han tenido el noble gesto de darnos trabajo.

Ya son cinco los refugiados muertos desde que comenzó el año y los atentados forman ya una larga lista. Ninguno de estos mercenarios ha sido detenido hasta la fecha y no es de extrañar, pues la policía ha dado muestras de una desidia total, limitándose a levantar actas de lo



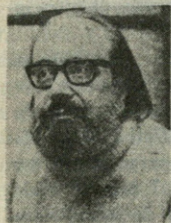
sucedido y registrando los domicilios de las propias víctimas poniendo en práctica unos argumentos que rayan en la estupidez manifiesta.

El Gobierno francés está cometiendo un grave error político que no tardará en pasar factura y si quieren tomar ejemplo, no hace falta que miren lejos.

El Gobierno francés piensa que eliminando físicamente a los refugiados va a frenar el proceso de concienciación que se está llevando a cabo en E.N. y este es otro grave error pues sabido es que la represión genera rebelión.

Pensamos de que ya es hora de que el Gobierno francés reexamine su actuación y proceda a rectificar, que ya se sabe que el rectificar no es de tontos sino de sabios.

## Carta abierta al señor subprefecto de Bayona



Alfonso SASTRE

Señor: he sentido reparos y hasta un cierto miedo al dirigirme a usted, a la vista de lo que sucede con las gentes de este País que a usted tratan de dirigirse en forma naturalmente muy cortés, respetuosa y pacífica. Leo en los periódicos que estas personas, en algún momento, llegan a ser golpeadas y hasta veo que cincuenta y ocho de ellas fueron detenidas en el momento en que pretendían esa cosa tan «violenta» que es entregar un escrito a la autoridad a proósito de un problema de su competencia. Ayer mismo ocurrió otro hecho sorprendente desde un punto de vista democrático: tres parlamentarios vascos fueron impedidos de entrar en el territorio del Estado francés de manera que queda nítidamente conculcado el derecho democrático a la libre circulación: medida policiaca del tipo de las que generalmente se atribuyen a los países del Este de Europa, y ello haciendo siempre grandes aspavientos «democráticos» ante esas «restricciones graves» de la libertad en particular y de los Derechos Humanos en general.

Podría pensarse, ante esta dolorosa situación, que usted es un funcionario muy violento y, en definitiva, un terrorista, puesto que, en verdad, nos aterroriza o trata de aterrorizarnos por medios muy violentos y lamentables. También pude pensarse que no es que usted tenga la mano larga —como se dice de quienes por poca cosa te arrea una bofetada que te hace tambalear— sino que usted pertenece, como una piecicilla más, a la singular mano larga de la Administración francesa. (Le contaría la forma brutal en que yo mismo fui puesto en la frontera de Hendaya a principio de 1977, pero es un

episodio que no encierra particular interés: uno de tantos que, desde hace ya bastante tiempo, nos hacen mirar a Francia como la sede de un fascismo larvado y galopante). Seguramente se trata de esto último...

Se dice de los escritores —yo no sé cuáles serán sus relaciones con el mundo de la cultura, pero las imagino malas y quizás inexistentes— que formamos parte de la conciencia de los pueblos. Puede que sea sea mucho decir y, por mi parte, me contento con, en algunos casos, hacerme eco —y convertir eco en voz pública— de los clamores de la conciencia popular. Desde mi patria que no es otra que la lengua castellana —asisto a la lucha de los vascos por su liberación con un sentimiento de profunda gratitud: porque esta lucha, digna y en ocasiones heroica, aunque ellos detesten ese énfasis de las grandes palabras, nos reconcilia, día a día, con la vida humana y con la esperanza de un mundo habitable en el futuro.

Por ello me dirijo a usted, expresando sin duda los sentimientos de muchos de nuestros mejores escritores y artistas en el espíritu de profunda solidaridad que en otros tiempos cristalizaría en la pintura, por Picasso, de su magno cuadro «Gernika», es decir, con el corazón en la mano, para expresarle que nos sentimos solidarios de los hombres y mujeres de Euskalherria que en estos días tratan de enfrentarse a la burocracia francesa en reclamación de derechos tan elementales que, para invocarlos, no es necesario acudir al texto de la Convención de Ginebra (que fue suscrito por el Estado francés, aunque no lo parezca), sino que son evidentes para cualquiera que considere dignos de respeto los Derechos Humanos más primarios.

Se trata, ni más ni menos, que del derecho que tienen los vascos a vivir en el propio País; así de sencilla se presenta la cuestión. Pero, aun aceptando el hecho —sin duda violento— de la división política de este País, cuyo territorio pertenece a los Estados español y francés, la cuestión no deja de estar igualmente clara en el caso de que el Estado francés sea un Estado democrático, pues de ser así, la existencia de un estatuto para el refugiado político, que garantizara su vida y

Por lo que a nosotros concierne, la postura es de una claridad total. La inseguridad es el pan nuestro de cada día, nuestra situación resulta ya insostenible e inhumana, unos nos quitan la legalidad administrativa y los otros remachan la labor, asesinandonos.

En este estado de cosas, que nos ha llevado a declararnos en huelga de hambre indefinida somos conscientes del peligro que corremos pero nuestra decisión es firme: nos quitarán mil papeles, sufriremos las más variadas vejaciones, nos matarán pero jamás nos robarán la dignidad. Nuestro derecho a vivir y trabajar en nuestra tierra es un hecho incuestionable. Por lo tanto no permitiremos que nos echen de ella.

su trabajo, tendría que ser una realidad incuestionable en ese territorio.

Permisos de residencia indefinida y derecho al trabajo serían pues, los dos corolarios de este principio que darían credibilidad a la democracia francesa, en momentos en que fijese muy bien, por favor, en lo que ahora voy a decirle todavía (y como sigamos así, apañados estamos) la democracia española es más increíble que un cuento de hadas. Le llamo la atención, aunque con la reserva de que a usted quizás le parezca aceptable, sobre la práctica policiaca española tal como se sigue produciendo en realidad bajo la cobertura democrática; y de estos horrores podría presentarles innumerables testimonios. Es sólo un ejemplo, pero suficientemente claro. ¿Qué le parecería a usted que, después de la liberación de Francia, la dirección de la Seguridad francesa se le hubiera confiado, por ejemplo, a M. Darnand y a sus famosas milicias? Espero que esto, al menos, le parezca un disparate. En esa situación está, sin embargo, la democracia española.

Yo miro ahora a la violencia que ustedes han desencadenado contra los refugiados vascos. Veo que se ha golpeado y detenido a sus familiares. Tengo muy presente un mundo de detestables imágenes a ustedes debidas: confinamientos, entregas de refugiados a la Policía española, tolerancia de las actividades fascistas más violentas y asesinas —es notoria la impunidad con que trabajan esas bandas— y medidas administrativas de expulsión y de asfixia que configuran una situación que, como ha dicho el abogado Christian Frando, «somete a vivir en la clandestinidad y la ilegalidad a los refugiados vascos».

Le llamo la atención, señor, sobre estas violaciones de los Derechos Humanos y nos reiteramos en nuestra solidaridad con estos refugiados y sus actuales, pacíficas, luchas (huelgas de hambre, encierros, manifestaciones) para que estos derechos elementales sean respetados en un Estado que todavía trata de presentarse —¿Ante quién?— como un depósito de la filosofía que está en su origen: la filosofía de la libertad, de la igualdad y la fraternidad; pensamiento hoy permanentemente desmentido en la práctica.



# represión en euskadi norte

Octubre 1977

Este escrito pretende ser un informe que dé a conocer la situación en la que nos hemos encontrado los refugiados vascos, de un tiempo a esta parte.

Hay que señalar que anteriormente al 6 de abril de 1975, que es donde empieza el informe, la situación con respecto a las autoridades francesas, no había sido mucho mejor.

Son de recordar en este sentido, las largas huelgas de hambre realizadas por los refugiados, ante la fuerte insistencia del Gobierno francés de alejarnos de Euskadi Norte, tomando para ello todo tipo de medidas, el control continuo, la falta de trabajo, etc.

Ha sido la dificultad de hacer un informe desde la llegada de los primeros refugiados, (dejando a un lado los de la guerra) allá por los años 60, lo que nos ha hecho centrarnos en los 3 últimos años, que por otra parte, y ello es innegable, han estado cargados de acontecimientos que muestran más claramente todavía, la situación de inseguridad total a la que se nos ha sometido.

Por estar el Informe exclusivamente centrado en los refugiados, no se incluyen todos los casos de detenciones y puestas en libertad (cuando ha habido detención), no se incluyen todos los casos en los que se ve claramente que el Gobierno francés ha colaborado, en la represión desencadenada contra los refugiados, con el Gobierno español, a través de Servicios de Seguridad, etc.; se señalan únicamente algunos sin los cuales el Informe tendrá muy poco sentido.

El Informe es un relato de acontecimientos y por ello vamos a explicar un poco, en esta Introducción, otro tipo de dificultades con las que nos encontramos los refugiados.

La persona que llega al estado francés en busca de asilo político tiene que pasar primeramente una serie de trámites administrativos muy complejos, toda esta reglamentación se hace más difícil al desconocer la lengua y por el interés que ponen los que se encargan de ello en hacerlo más complicado.

El exiliado comienza por obtener una Autorización Provisional de Residencia (RECEPISSE) cuya validez en el tiempo es variable, se ha dado el caso de conceder esta autorización para 15 días, pasados los cuales hay que pedir una renovación.

El 6 de abril de 1975, una bomba destruye en parte la librería Mugalde de En-daa.

En los ambientes de refugiados se habla de policías que controlan las casas, de posibles atentados a refugiados, de secuestros, etc.

El 16 de mayo se celebra en Baiona un juicio contra José Martín Sagardia Zaldúa y Jose Miguel Beñaran Ordeñana, el primero es condenado a seis meses de cárcel, de los que 3 son firmes, por haber sido detenido con una pistola, y el segundo a dos meses de los que 1 es firme, por documentación falsa.

El día 21 de mayo, otra bomba hace explosión en la librería Mugalde.

El 22 de mayo, tres policías españoles reconocidos delante de la librería Mugalde, son llevados a la frontera por los policías franceses.

El 25 de mayo hay un forcejeo en Baiona del que resulta herido el policía Sebastián Pallego, utiliza el nombre falso de Martínez y se hace pasar por un anticuario de Barcelona. La Policía encuentra

en dos coches, uno alquilado por Pallego, una pistola ametralladora con un silenciador y munición, documentos y planos que no dejan ninguna duda en cuanto a su in-



Agurtzane Arregi -Etxaberen emaztea- Iparaldean hilzuten.

tención de matar a refugiados. Pues bien, Pallego es conducido al Hospital, desde

A continuación, el exiliado tiene que hacer una petición de reconocimiento de la calidad de refugiado a la Oficina francesa para la Protección de Refugiados y Apátridas (OFPRA), este organismo concede el Certificado de Refugiado y normalmente tarda varios meses en hacerlo, además no lleva consigo el derecho definitivo a residir en el estado francés.

Después el refugiado deberá renovar continuamente la Autorización Provisional hasta que la Prefectura le entregue una Carta de Residencia (Carte de Séjour) para un año. En este caso lo que normalmente hacen es entregar la Carta cuando falta poco para que se caduque, y de esta forma obligan al refugiado a presentarse pronto a renovar esta Carta, entonces vuelven a entregar una Autorización Provisional, y para cuando renuevan la Carta de Residencia falta poco para que se caduque, con lo que el círculo se cierra continuamente.

Este hecho tiene dos vertientes, la primera los interrogatorios a que se ve sometido el refugiado cada vez que se presenta a la Policía para hacer un nuevo trámite, y la segunda, la dificultad de encontrar un trabajo en esa situación, ya que es difícil que un patrón pueda hacer un Contrato de trabajo con una persona que no tiene autorización de residir en la zona más que 3 meses. Pues bien, se da el caso de que para conseguir una Carta de Residencia de un tiempo prudencial, es necesario tener una Carta de Trabajo y para ésta la Carta de Residencia, con lo que el círculo vuelve a cerrarse.

Hay que añadir a esto, la falta de trabajo en Euskadi Norte, para los ciudadanos franceses, ya que se trata de una zona que da los mayores índices de paro; el problema de la lengua de nuevo, y el de que ser refugiado político asusta a un poco a los patronos.

Otro problema es la dificultad de adaptación a un medio ambiente desconocido y muchas veces hostil, en el que gran cantidad de gente considera a los refugiados vascos como españoles (y lo dicen con desprecio por su racismo) que han venido a molestarles. Pero todo esto no tendría importancia si no se viese muy agudizado por la represión desencadenada contra los refugiados por parte de ambos estados, y es precisamente eso lo que vamos a tratar a continuación.

donde, por medio del cónsul español en Baiona, le pasan la frontera de Irún.

Por las mismas fechas son detenidos dos policías españoles en San Juan de Luz, y otro, Teodoro de Las Heras se escapa en la frontera hacia Irún, tras insistirle los aduaneros franceses para que abra el cofre del coche.

En ningún caso la policía francesa toma las medidas pertinentes.

El 5 de junio, ponen una bomba al coche de Mikel Mugiro estacionado al lado de la casa donde vive con Josu Urrutikoetxea, la esposa de este y sus dos hijos, en Biarritz.

El intento es de colocar la bomba de forma que haga explosión en el momento de ir a abrir la puerta del coche, pero explota mientras la están colocando y muere uno del comando, otro es detenido herido, y otro escapa. No ha habido información oficial alguna sobre la identidad de estas personas.

Por las mismas fechas, es encontrada una bomba que no ha explotado en la puerta de la casa de Sagardia, en la Rue



Duler, en Biarritz. Y otra en la librería Mugalde.

El 12 de junio, a las 5,20 de la mañana explota una bomba en un colegio de Hasparren. A las 9,30 es descubierta una bomba en la librería Nafarroa, en Biarritz. A las 4,30 explota una bomba en el piso que Anai-Artea tiene en la Rue Marion Garay, en San Juan de Luz para los refugiados; la casa está vacía por casualidad. A las 5,20 descubren un coche en San Juan de Luz con documentos y explosivos. Hay documentos de un tal Claudio Palagatti, fotos y direcciones de refugiados, presuntos miembros de ETA.

El 14 de junio, Beñaran es trasladado en avión de Tarbes a París, expulsado de Francia y asignado a residencia en Les Yvelines.

La pasividad de la Prefectura y de la Policía ante los atentados es abrumadora, y la colaboración de la Policía española y francesa y de los dos Gobiernos, es también clarísima. Se observa que abundan papeles de origen italiano, y el herido por la bomba a Urrutikoetxea reconoce ser dirigido por el Capitán Acedo (de los Servicios secretos españoles) así como que reciben 50.000 pesetas a la salida y 30.000 a la llegada con la misión de «Atentados contra los refugiados asesinos residentes en Francia». Este mismo tenía que coger contacto con Pelagatti en Francia, éste le daría las últimas instrucciones y la lista de refugiados.

El 21 de junio es detenido con armas en la frontera, el miembro de la policía Armada española: Angel Arias.

El 22 de junio, Mme. Zabarte denuncia el haber visto delante de su domicilio 4 hombres armados. La Policía le responde que cambie de casa.

El 28 de junio, explota una bomba en el Bar Etxabe, en Baiona, dos tipos que han ido a cenar, colocan una bomba en el water y explota pocos minutos después de irse; Etxabe tiene el tiempo justo de evacuar el bar, tras mirar en el water, por sospechas.

**La pasividad de la Prefectura y de la Policía ante los atentados es abrumadora, y la colaboración de la Policía española y francesa y de los dos Gobiernos, es también clarísima.**

El 3 de julio, Angel Arias es juzgado en Baiona con todas las medidas de seguridad, 120 miembros de la Policía para protegerle, le condenan a 2 meses con «sursis», por lo que queda en la calle y pasa la frontera acompañado por la Policía francesa.

El 8 de julio, explota una bomba en el inmueble «Soko», en Endaia, es un sitio donde trabajan y viven refugiados, además de ciudadanos franceses.

El 9 de julio, una bomba hace explosión en el Centro Cultural Franco-Español de Baiona.

El 10 de julio, se anuncia oficialmente (por primera vez) la detención de Francois Chabessier, uno de los autores del atentado al Bar Etxabe, en setiembre se habla de libertad provisional.



**Iparraldeko euskal errefuxiatuen arazoa ez da atzo goizekoa; lehen estradizioak ziren, orain...**

El 14 de julio, es descubierta una bomba delante de la librería Nafarroa en Biarritz, y luego desconectada.

El 11 de agosto, explota una bomba en los locales de la nueva imprenta Axular en San Juan de Luz.

El 28 de agosto, una furgoneta que iba con refugiados, es ametrallada en la carretera de Bardos, el resultado es de 2 heridos graves, y la detención de varios refugiados.

El 8 de setiembre, es detenido, tras varios disparos, en territorio francés, en la cumbre de Larrun, José Zubillaga y, consigue escaparse Lazaro Arandia.

Las autoridades francesas debían exigir su restitución, en lugar de hacerlo, se produce un silencio total.

El 11 de setiembre, es descubierta una bomba en la librería Marie de San Juande Luz.

El 22 de octubre, Txomin Iturbe sospe-

cha de los niños señala que hay un paquete grande debajo del coche, en el momento de alejarse los tres, la bomba hace explosión con tanta suerte que sólo uno de los niños resultará herido y no de gravedad.

En esta temporada se habían montado una especie de guardias, por parte de los refugiados para evitar más atentados, pues bien, a mediados de noviembre, tres refugiados que abordan a un coche sospechoso, matrícula de Orense, son sorprendidos por la Policía que les detiene y deja irse al español, sin pedirle siquiera la documentación.

Iturbe (hermano del anterior), Etxeberria y Otxoantesana, son juzgados el 20 de noviembre por «inmiscuirse en un acto público» y condenados a tres meses con «sursis».

El 31 de agosto había sido detenido en Hasparren, Guillermo Etxeberria y es puesto en libertad el 10 de diciembre; después de tres meses y medio en la cárcel es juzgado y considerado inocente. Agrava todavía más el asunto, el hecho de que tenía un brazo roto por un accidente y al no haber recibido asistencia debida (no por falta de insistencia), el brazo le quedará mal. En el juicio explica haber estado en condiciones inhumanas.

En la noche del 21 al 22 de diciembre, hacen explosión 4 bombas: la primera en Endaia en un coche, perteneciente a una endaiesa que trava en Gipuzkoa. La segunda en San Juan de Luz en los locales profesionales de un Consejero Municipal y arquitecto de Riviere, conocido por sus tomas de posición liberales. La tercera en Baiona, en el Centro Cultural Franco-Español, por segunda vez. Y la cuarta en el coche de Eusebio Iriarte, en Biarritz, gerente de la librería Nafarroa.

**1976**

En un artículo de la revista «Enbata» de fecha 18 de marzo de 1976, se informa



a través de un periódico de Argel de la relación existente entre los comandos franco-españoles y la OAS, con vistas a provocar el terror entre portugueses, argelinos y vascos, así como que todos ellos están controlados por servicios de seguridad; ello explicaría la pasividad de la Policía francesa frente al terrorismo anti-vasco.

El 21 de marzo de 1976, el matrimonio Pérez Revilla y su hijo, sufren un atentado cuando se dirigían en coche a su casa, en San Juan de Luz. La mujer resulta herida gravemente, por los disparos efectuados desde otro coche; el niño herido leve, y el marido descubrirá después que una bala ha atravesado su boina.

El 1 de julio de 1978 es asesinada Agurtzane y J.J. Echave herido gravemente en un atentado en San Juan de Luz.

A partir de ahora, será fundamentalmente, el gobierno francés quien se encargue más directamente, de reprimir a los refugiados.

En una redada de la Policía hacia el 10 de abril, con controles masivos, etc., son detenidos y encarcelados: Eloy Uriarte Díaz de Gereño, acusado de retención de pesetas y de llevar una contabilidad política.

José Manuel Pagoaga Gallastegi con 100.000 pesetas, un tampón oficial y 7 ejemplares de Zutik.

Pedro Ereño Gorrotxategi con pesetas, un cheque de dólares y los derechos de autor cinematográficos de «Operación Ogro».

Los tres serán acusados de participación en una Asociación extranjera.



**Yeu-n ere atxilotu zituzten errefuxiatuak... oraingoan zer gertatuko zaie? .**

Son asignados a residencia en el Departamento de La Vendée, a la isla de Yeu, y trasladados allí:

José Luis Etxegarai Gastearena.  
Juan José Gurrutxaga Ispuria.  
Lazaro Arandia Inajustia.  
Roberto Etxeberria Clemente.  
Miguel Uriagereka Ozauniz.

Miren Aranguren Mujika.  
Concha Arana Martija.  
A su salida de la cárcel los tres anteriores son igualmente trasladados a la Isla.  
Son asignados a residencia en la Isla de Yeu, y por lo tanto perseguidos:  
Luis Urrutia  
José Miguel Beñaran Ordeñana.  
José Ignacio Artetxe Aranzabal.  
Juan Ignacio Lasa Berasategi.

**A partir del 1 de julio del 78, con el asesinato de Agurtzane Arregi, es fundamentalmente el Gobierno francés quien se encarga más directamente de reprimir a los refugiados.**

Asimismo 30 refugiados son asignados a residencia en la zona de Baiona, con la obligación de presentarse tres veces por semana en Comisaría.

Los cuatro de la fuga de Segovia que consiguen tomar territorio francés, se presentan el 30 de abril de 1976 en la Prefectura de Policía en París, y esto después de haberse presentado en la Oficina para los refugiados (OFPRA).

Son retenidos en la Prefectura y el 1 de mayo trasladados a la Isla de Yeu. Se trata de Mikel Laskurain, Yosu Munoa, Luis Aizpurua y Carlo García Solé.

Las medidas tomadas contra los refugiados son ilegales, los abogados insisten una y otra vez en que según la «Convención Internacional de Ginebra» del 28 de julio de 1951 y varios artículos de la ley francesa del 25 de julio de 1952, no pueden tomarse medidas de restricción de residencia de esa forma, ya que el refugiado tiene el derecho a hacer un recurso que es suspensivo de ejecución (este recurso suspende inmediatamente la ejecu-

Este problema de arbitrariedad e ilegalidad en las medidas citadas, es llevado incluso a la Asamblea Nacional Francesa, el 5 de mayo. El diputado Louis Le Pensec, saca el asunto al ministro del Interior Michel Poniatowski, que es quien toma las medidas a pesar de los recursos. Pero los refugiados continúan en la Isla.

El 7 de mayo son detenidos en el Hotel Edouard VII de Biarritz, con diverso ma-

terial que deja entrever sus intenciones: Anni Billard, Robert Nani y José Fernández del Barrio (no se sabe si los nombres son auténticos), la chica había intentado introducirse en los medios de refugiados y el Hotel está colocado en un lugar en el que los refugiados andan asiduamente.

Como en todos los casos de este tipo ya citados, y otros no citados, la Policía francesa guarda absoluto silencio y no informa, ni fotos, ni nada.

El 25 de mayo, la Policía entra por sorpresa en el Restaurante «Euskalduna» de Baiona, detienen a bastante gente y luego la sueltan, dejando únicamente al refugiado Francisco Javier Aia Zulaika, acusado por Legasa Ubiria, empresario de Irún de ser la persona con la que debía contactar por una carta que había recibido a nombre de ETA en la que se le pedía 10 millones de pesetas. Tres meses después es juzgado y condenado a 3 años de prisión, uno firme y dos con «sursis».

El 30 de mayo en la última página del periódico «La Voz de España» de San Sebastián, viene un artículo en el que se habla de «una noticia que ha corrido por las «cancillerías» del crimen como un requero de pólvora: «Diez millones de pesetas para matar a quienes mataron». Objetivo: los altos dirigentes de ETA».

Después argumenta los motivos que pueden dar veracidad a las ofertas. El artículo está firmado por E.S. Martín y hace una historia delirante de ETA.

De todas formas el artículo en sí, parece confirmar que hay algo y que los atentados contra los refugiados están dirigidos desde Madrid por Servicios Especiales.

El 3 de junio se celebra en Baiona un juicio contra Urrutia, Iraola, Pagoaga, Gurrutxaga, Arandia, Etxeberria (estos cuatro últimos son trasladados por la Policía desde la Isla a Baiona), Ereño y Uriarte (estos dos son llevados desde la cárcel al Palacio de Justicia).

El grupo de cuatro que ha bajado de la Isla, es buscado por la Policía después del juicio, para ser de nuevo llevados allí, pero no les encuentran, aunque sí a Lazaro Arandia.

Poco después todos los que se encontraban en la Isla, que eran seis hombres y una mujer consiguen evadirse de ella.

El 24 de junio, es detenido en Ciboure, Manuel Pagoaga Gallastegi que después de 24 horas en Comisaría es asignado a

ción de la medida) y después una Comisión de recursos tiene que estudiar los casos y avisar antes de poner en práctica la medida. El caso de Pagoaga es más claro todavía, en este sentido, ya que tenía un recurso hecho desde hacía tiempo, por estar expulsado del Departamento, en una medida anterior.



residencia y trasladado al Departamento de Basses Alpes. Se considera ilegal la detención, de nuevo no ha sido respetado el recurso, y lo más grave que le llevan esposado todo el viaje, cuando en este tipo de medidas está prohibido.

El día 22 de julio de 1976, desaparece en Béhobie, Eduardo Moreno Bergaretxe, «Pertur». Después hay varios grupos que reivindicán su secuestro como «Alianza Apostólica Anticomunista de España» y «Batallón vasco-español, comando Emilio Gezala», pero nada aclara el hecho. Se trata de un refugiado que lleva 4 años en Euskadi Norte, perseguido por la Plicia francesa, conocido por sus actividades intelectuales, que es secuestrado en Behobie (territorio francés) al lado mismo de la frontera.

Se desarrollan manifestaciones pidiendo su libertad y hay cantidad de protestas, pero todo es inútil. Un año y tres meses después del suceso, todo el mundo le ha dado por muerto, pero no se conoce que es lo que pasó aquella mañana del 22 de julio de 1976 ni los días sucesivos con este refugiado.

El 2 de setiembre, una fuerte carga explosiva destruye en Baiona, la librería Zabal, a las 6.30 de la mañana.

El mismo día, un poco más tarde hay otra explosión en una villa deshabitada de Anglet, se supone que ha habido confusión por parte de los que colocan la bomba.

El 10 de octubre comienza otra vez, una intensa operación de la Policía francesa contra los refugiados, la campaña de represión coincide con el viaje de Juan Carlos a París.

Registros a casi todas las casas en las que habitan refugiados, controles en las carreteras, e incluso en las calles y sitios frecuentados por refugiados. Detenciones y citaciones para presentarse en Comisaría. De nuevo todos los asignados a residencia en la zona de Baiona y que no han sido expulsados a otro lugar, tienen que presentarse en Comisaría tres veces por semana.

**El 10 de octubre comienza otra vez, una intensa operación de la Policía francesa contra los refugiados. La campaña de represión coincide con el viaje de Juan Carlos a París.**

El resultado de la operación es el que sigue:

Mikel Pie de Hierro Ormaetxea es expulsado del departamento de los Pirineos Atlánticos por haber sido encontradas en su casa dos «Hojas Informativas» (pequeño boletín que circula entre los refugiados y que reúne noticias y artículos de periódicos y revistas).

Son asignados a residencia en la Isla de Yeu: en un primer golpe, M. Asun Arana, es detenida cuando iban en busca de su novio Beñaran Ordeñana, Maite Guridi, novia de Garitaonandia, de visita en casa de éste, en el momento de ser detenido con 43 cartuchos de Winchester y



**Orain Giscard eta Suarez dira, lehen Pompidou, Poniatovski... ziren.**

un chaleco anti-balas. Lázaro Arandia, Pedro Ereño y Roberto Echeverría.

Poco después es trasladado también José Miguel Beñaran Ordeñana, mientras que José Martin Sagardia Zaldúa, es encarcelado un mes, por no encontrarse en su lugar de Asignación a residencia, y estar en conocimiento de que el resultado del recurso había sido negativo, cumplido el mes sería trasladado a la Isla de Yeu, sin que éste fuera su lugar de Asignación a Residencia y tras haber hecho el recurso.

Asimismo son trasladados a la Isla de Yeu, para 5 días hasta que finaliza el viaje de Juan Carlos, 14 refugiados: José M. Zapirain, Francisco Javier Zelaia, Ion Iraola, Gaspar Zubimendi, Pello Goiñetxe Urrutikoetxea, Santiago Zapirain Elizalde, José Joakin Billar Gurrutxaga, José María Harrillaga Intxausti, Miguel Angel Euba Otaola, Joan Angel Otxoantesana Badiola, José León Mazusta, Angel Gur-

ciones, da una Conferencia de prensa y escribe cartas a personalidades, en las que explican y denuncian que los refugiados son víctimas de un grave atentado a las libertades individuales y a la convención de Ginebra, que todos los refugiados que viven en la zona de Baiona-Endaia son desde hace meses objeto de molestias cotidianas, mientras los elementos de la extrema derecha pueden moverse y actuar con toda impunidad, que nunca han alterado el orden público en el estado francés, que son objeto en la Isla de provocaciones continuas, etc., etc. De nuevo el problema es llevado a la Asamblea Nacional, pero el Gobierno sigue en sus trece.

Poco después son deportados a la Isla de Yeu. Manuel Makazaga Goñi, Tomás Pérez Revilla, Jesús M. Makazaga Igoa, y Juan José Gurrutxaga.

El día 12 de diciembre, la Policía se presenta en los domicilios de tres familias de refugiados, de día y con una orden especial, esto sucede en Biarritz. Así detienen a Eloi Uriarte Diaz de Gereño que es trasladado a la Isla de Yeu, cuando estaba asignado al departamento de los Alpes de Haute-Provence, y había hecho recurso; detienen también a su esposa, y a continuación a Yolanda Zabarte y Maite Iturbe, la primera con dos hijos y la segunda tres, ambas tienen que dejarles en casa de las vecinas, y Maite es amenazada de estar en Comisaría hasta que su marido se presente.

En la cárcel de Pau, Aia Zulaika hace 10 días de huelga de hambre para conseguir que el Prefecto de paso a la Libertad Condicional que le había sido concedida y que él mantenía retenida.

En las Navidades del 76 se desarrolla en la Catedral de Baiona una Huelga de hambre de tres días, a la que asisten diferentes personalidades (entre ellas Alfonso Sastre que unos meses después será ex-

mino Larraga, José Miguel Agirretxe y Francisco Gaialde.

Esta vez la situación en la Isla ha empeorado considerablemente, no sólo en cuanto a condiciones materiales, sino en cuanto a que están sometidas a una vigilancia denigrante; para 6 refugiados en un principio, cuentan 160 policías que no se separan de ellos más de 1 metro, y que además no se conforman con eso, sino que provocan continuamente a los refugiados que tienen que dar prueba de una gran paciencia para no contestar y originar así el conflicto que les perjudicaría, y que los policías desean.

El Comité de Apoyo creado en Nantes en mayo, cuando las anteriores deporta-



pulsado del estado francés y puesto en la frontera española), en protesta por las medidas tomadas contra los refugiados; la Policía interviene dos veces para sacarles. En la Isla de Yeu los confinados hacen lo mismo.

En un informe uno de los confinados, denuncia las privaciones de libertad a que se ven sometidos, no pueden salir del Hotel cuando quieren, además deben hacerlo en grupos de tres en tres, en el Hotel mandan los policías, en los bares también, en la calle..., todo para evitar, no sólo que escapen, sino para molestarles e intentar que no contacten con las gentes de la Isla, cosa que no consiguen.

**En el hotel mandan los policías, en los bares también, en la calle... todo para evitar, no sólo que escapen los confinados, sino para molestarles e intentar que no contacten con las gentes de la isla.**

Esta vez el Gobierno francés se encuentra con un nuevo problema, si bien en un principio las visitas a los confinados vascos no son numerosas, poco a poco van aumentando hasta que llegan a ir autobuses enteros, organizando verdaderas manifestaciones en la Isla y en el camino, todo ello con el objeto de mostrar su apoyo a los refugiados; las protestas pues, aumentan, e incluso se llega a preparar una manifestación que vaya desde París hacia la Isla y otra de Euskadi, en la que se habla de 100 barcos, entre otras cosas.

1977

Esto no llega a hacerse porque estaba previsto para el día 20 de febrero y el Capitán de la Compañía de CRS, anuncia a los refugiados el día 18 que van a salir de la Isla y que les darán los papeles.

Así pues, tras cinco meses de detención camuflada, los refugiados que salen de la Isla son: José Miguel Beñaran Ordeñana, José Martín Sagardía, Jesús M. Makazaga Igoa, Tomás Pérez Revilla, Manuel Makazaga Goñi, Francisco Javier Aia Zulaika (había sido trasladado desde la cárcel), Eloi Uriarte, Pedro Ereño, Roberto Etxeberria, Lázaro Arandia, Gregorio Garitaonandia (Había sido trasladado como el anterior desde la cárcel) y Juan José Gurrutxaga.

Las dos mujeres habían sido liberadas anteriormente.

De todas formas no se trata de una libertad total porque les comunican que podrán vivir en todo el estado francés, exceptuando los departamentos fronterizos, entre los que entra Euskadi Norte (dentro del de los Pirineos Atlánticos) por supuesto. Además pesa sobre ellos una expulsión del estado francés que no ha sido puesta en práctica porque no han aceptado pedir el asilo político a otro Estado que les acoga.

El 26 de mayo de 1977 hay una nueva redada de la Policía francesa, en la misma forma que las anteriores, aunque registran menos y buscan más a personas determinadas. Coincide con el viaje de

Suárez a París, entre otras capitales europeas.

Esta vez el ministro del Interior ha dado la orden de Asignación a residencia en las localidades que fijará el prefecto del departamento de Var, para 28 refugiados políticos.

Consiguen detener a 10 de éstos, y son confinados a la Isla de Porquerolles; se trata de: Francisco Javier Aia Zulaika, Jesús Arin Baztarrika, Angel Iturbe Abasolo, Manuel Makazaga Goñi, Juan Angel Otxoantesana, José Martín Sagardía, José Joakin Bilar Gurrutxaga, Josu Urrutikoetxea, José Zapirain y Jesús Zugarramurdi. Les trasladan esposados.

La vigilancia es también fuerte, pero la gente de la zona reacciona muy pronto contra estas medidas, algunos alcaldes y concejales se posicionan a favor de los refugiados, así como muchos periódicos que informan ampliamente. Un alcalde llega a explicar que según le había dicho uno de la Prefectura, todo el asunto había sido mantenido en secreto hasta el último momento y que era una operación preparada por los ministros francés y español del Interior.

Al mismo tiempo que con los refugiados se toman estas medidas, Chabessier (después de haber reconocido estar en relación con la bomba puesta en el Bar Etxabe) es juzgado y absuelto.

El día 15 de junio por la noche, dejan en libertad a los refugiados y les anulan la medida de Asignación a residencia. Ahora bien, los que habían estado en la Isla de Yeu continúan con la medida que tenían anteriormente.

El día 2 de junio era detenido Angel Apalategi Aierbe, y poco después confi-

nado a la Isla de Porquerolles, por no encontrarle delito alguno, el gobierno francés hace saber además que su suerte dependerá del desenlace del secuestro de Ibarra. Cuando el resto de refugiados sale de la Isla, éste es trasladado a la cárcel de Toulon, el Gobierno español había pedido su extradición.

Inmediatamente nace un movimiento en favor de Apala, Comités de Apoyo, campañas de información y propaganda, etc.

El 12 de junio son detenidos en un coche Ignacio Gracia Arregi e Hilario Urbizu San Roman, la Policía encuentra dentro de su coche, un fusil, una pistola, munición y 25.000 pesetas. Estos dos refugiados son juzgados y condenados a 6 meses de prisión, de los que 4 son firmes y 2 con «sursis».

El 30 de julio Apala anuncia que comienza una Huelga de Hambre indefinida.

El 12 de agosto en Aix-en-Provence se celebra el examen de extradición, Apala ha decidido hablar únicamente en euskera y gran cantidad de gente llegada de Euskadi, entra en la sala y rodea el Palacio de Justicia.

A los pocos días la Cámara de Acusación comunica que ha decidido esperar al 14 de octubre para tomar postura ya que según dicen, no tienen información suficiente. La OFPRA tampoco se decide a concederle el Certificado de Refugiado Político.

Se desarrollan gran cantidad de movilizaciones y manifestaciones, que se multiplican por todo Euskadi. Apala hace 34 días de huelga de hambre.

El 7 de setiembre es puesto en libertad, bajo varias condiciones pero todo el mundo reconoce que la presión popular ha conseguido, por lo menos, dejarle en la calle.

Las condiciones se refieren a permane-



Gendarmeria frantziarrek ongi ezagutzen dituzte errefuxiatuen urratsak.



cer en el departamento de Var, presentarse tres veces a la semana a la Policía y presentarse al juicio en el que se decidirá la extradición o no extradición, el 14 de octubre. La OFPRA no le concede el Certificado de refugiado, y el 14 de octubre no se presenta en el Palacio de Justicia.

El 17 de octubre de 1977, Anai-Artea hace saber que a 27 refugiados les ha sido negado por la OFPRA, el certificado de refugiados políticos, se trata de los últimos que han pedido el refugio político.

## Conclusión

De este informe se pueden sacar muchas conclusiones, hay datos más que suficientes para hacerlo, y además al terminarlo pensamos que hemos olvidado cosas, aunque este en él lo fundamental; pero no era esa nuestra intención al hacer el Informe por eso vamos a conformarnos con sacar una única Conclusión por la importancia que tiene en este momento para nosotros.

El hecho de no conceder el Certificado

de Refugiado Político a 27 exiliados, además de todas las medidas tomadas anteriormente, nos hace pensar, hoy más que nunca, que el Parlamento español ha decretado últimamente. Sin embargo nosotros no vemos nada claro el futuro y nos preguntamos: ¿Con qué garantías contamos para vivir en Euskadi Sur? y ello a nivel de una mínima seguridad personal, y como se ha visto en el informe tenemos motivos para hacernos esa pregunta, porque si, estando en territorio «extranjero», hemos sufrido toda esa serie de atentados, en los que ha habido muchísima suerte, si estando fuera del Estado español, han venido a buscarnos con el problema internacional que ello supone, de policías de un Estado extranjero actuando dentro del Estado francés, etc. ¿Qué podemos prever que pase dentro mismo del Estado español?

Alguien dirá que la situación ha cambiado, la verdad es que nosotros no lo vemos, en Euskadi Sur continúan, si no han aumentado, los mismos guardias civiles, los mismos policías, los mismos cuerpos de represión que nos han buscado para matarnos y nada nos garantiza que

no lo volverán a intentar; además bastaría con que una organización que nadie conoce, que se diga de extrema derecha reivindique la acción para que el gobierno hable de incontrolados, y pocas bocas levanten la voz ante el hecho evidente de que ni son detenidos, ni son tan incontrolados, los autores de atentados como el que recientemente ha costado la vida a un taxista de Hernani.

No podemos exponernos, ni exponer a nuestras familias de esa forma, lo que no vamos a hacer es facilitarles las cosas. Todavía, después de todo lo que ha pasado y de las condiciones en las que nos encontramos, estamos más seguros en Euskadi Norte. La situación en Euskadi Sur no ha cambiado en lo fundamental, y pensamos que nos quieren llevar, sino a un matadero, si a su propio campo, donde nos tendrían a tiro de escopeta para disparar en el momento más oportuno.

Como en tantas ocasiones, otra vez volveremos a contestar al Gobierno francés: «Queremos vivir aquí», «Euskal Herrian nahi dugu bizi».

# CRONOLOGIA DE UN DERECHO



## JUEVES, 9 DE AGOSTO

- Para iniciar una huelga de hambre, indefinida como protesta por la retirada de su carta de residente y de comerciante, Juan José Etxabe y sus dos hijas, Izar y Anaiz, se presentaron en el Ayuntamiento de San Juan de Luz,

donde, tras varias conversaciones, deliberaciones y presiones, fue obligado a abandonarlo y se dirigieron a la Iglesia de Sokoa, para continuar allí la huelga. Etxabe envió antes una carta en términos durísimos al prefecto de Baiona, carta de la que se hace eco la prensa vasca.

- En Gasteiz (Vitoria) tiene lugar una masiva manifestación silenciosa en favor de los presos y exiliados vascos a Euskadi.

## VIERNES, 10 DE AGOSTO:

- En plena campaña pro-refugiados fue



asesinado Pantu y hoy es enterrado en medio de un despliegue policial sin precedentes ya desde el día anterior y tras habersele negado los actos ceremoniales.

- Etxabe y sus hijas llevan su tercer día de huelga de hambre.
- La asociación Herri Taldea de Hendaia manifiesta en un comunicado su deseo de que las peñas y grupos de baile que debían acudir desde Euskadi Sur a la Fiesta Vasca que se organiza no lo hagan, para no apoyar una manifestación de la política del Estado francés, que va matando a Euskadi Norte, ya que los organizadores proceden de organismos oficiales.
- Se producen diversos incidentes en Pamplona, poco después de que un grupo de unas doscientas personas, que habían respondido a la Gestora Pro-Amnistía de Navarra, en favor de los refugiados vascos, fuera interceptada por efectivos de la Policía Nacional.

## SABADO, 11 DE AGOSTO

- Queda completamente destruido el Palacio de Justicia de Bayona por una potente bomba.
- El grupo abertzale revolucionario de Euskadi Norte «Hordago» reivindica la paternidad de la acción provocado porque «la justicia francesa —dice el comunicado— ha demostrado ser ejecutor fiel de las órdenes del Gobierno francés» y porque «La Administración francesa coopera en esta caza de los refugiados».

## DOMINGO, 12 DE AGOSTO

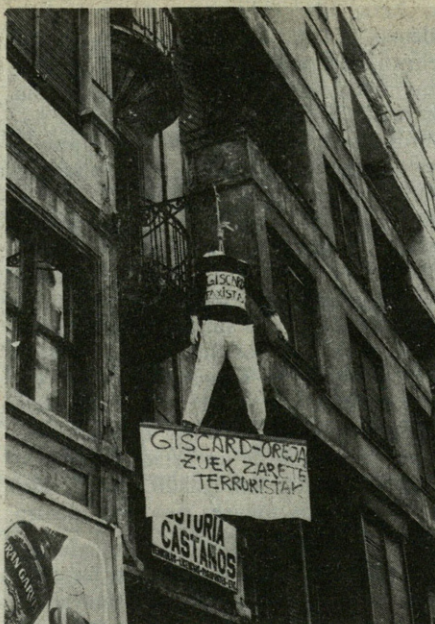
- ETA se hace responsable de una bomba que causó grandes destrozos en la agencia Renault de Durango.
- Etxabe recibe visitas de destacados cargos municipales de la zona.

## LUNES, 13 DE AGOSTO

- Juan José Etxabe es convocado ante una comisión especial de expulsión que tratará de su caso. De esta forma se crea un cauce legal para poder expulsarle.
- Se le retira también el permiso de comerciante a la esposa de Sabin Uribe, antiguo militante de ETA que en la actualidad se encuentra muy mal de salud.
- Dos cócteles molotov destruyen una agencia Renault en Barcelona. La acción es reivindicada por el PCE (r) en solidaridad con Euskadi y ETA (m).

## MARTES, 14 DE AGOSTO

- A Etxabe se le niega el aplazamiento de la presentación ante la comisión de



Giscard en la mente de todos

expulsión, a pesar de que sus abogados aún no habían recibido el dossier de acusaciones formales contra él.

- Feli Ziluaga, esposa de Tomás Perez Revilla y hermana de Txomin Ziluaga, secretario general de HASI, recibe la orden de abandonar los nueve departamentos fronterizos del Estado francés en el plazo de ocho días, según le comunicó la Policía francesa.

## MIERCOLES, 15 DE AGOSTO

- Dos refugiados de Euskadi norte son ametrallados en su lugar de residencia; ninguno de los dos resulta herido. Como contrapartida el gobierno francés los declara «personas non gratas» en «Francia» y se les «invita» a que abandonen los departamentos fronterizos en el plazo de ocho días.
- Se celebran manifestaciones con abundante concurrencia en Ondarroa, Goizueta y Leiza, en favor de los presos y refugiados. Estos actos se celebran durante las fiestas patronales.

## JUEVES, 16 DE AGOSTO

- La suerte de Etxabe queda en manos del prefecto del departamento de los Pirineos Atlánticos, dado que la Comisión de Expulsión hizo público su dictamen pero se lo presentó al prefecto Noirot Cosson. Ante esto Juan José Etxabe envía una carta a Noirot Cosson en términos durísimos. Comienza una recogida de firmas en favor de Etxabe.
- El partido de fútbol entre las selecciones de Euskadi e Irlanda se convierte en escenario de múltiples reivindicaciones aparte del euskara, entre las que

prevalece el apoyo a la campaña pró-refugiados plasmado en las innumerables pancartas alusivas al problema.

## VIERNES, 17 DE AGOSTO

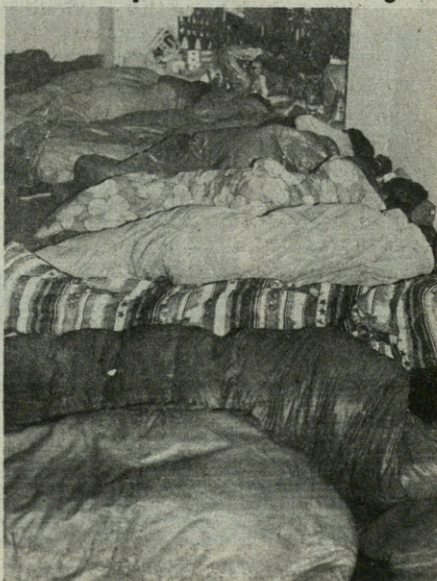
- Se decreta la expulsión de Etxabe del estado francés o, en caso de que ningún país le acoja, los departamentos fronterizos con el Estado español. A partir de esto Etxabe inicia su lucha por la vía legal.
- En la plaza del Castillo de Iruña (Pamplona) se celebra una sentada informativa.
- La situación por la que está pasando la familia Etxabe, llama la atención del congreso de Partidos Nacionalistas de Europa. El congreso junto con diversas personalidades que se encuentran reunidas en Bastia (Córcega), enviaron ayer un telegrama dirigido a la Prefectura de los Pirineos Atlánticos. En el mencionado telegrama se le ruega al prefecto que considere el caso de Etxabe «en toda su dimensión humana y política».

## DOMINGO, 19 DE AGOSTO

- Juan José Etxabe ofrece una rueda de prensa tras la cual sigue su huelga en paradero desconocido con objeto de eludir la acción policial. Sus hijas abandonan la huelga de hambre.
- Francois Mitterand, primer secretario del P.S.F. afirma en favor de los refugiados que «el derecho de asilo debe asistir a cualquier persona que pida asilo político en Francia para escapar de la represión de su país de origen».

## LUNES, 20 DE AGOSTO

- Diecisiete refugiados vascos se encierran en la Iglesia de Santa Ana de Hendaia para comenzar una huelga de



Encerrados en Hendaia



hambre indefinida en apoyo de sus reivindicaciones.

## MARTES, 21 DE AGOSTO

- Dos refugiados vascos de San Juan de Luz han recibido la comunicación de que en ocho días han de presentarse ante la comisión de Expulsión que tratará de su caso.

El «delito» de uno de ellos fue —según la citación— el haber llevado a hombros el féretro de Gomez Alvarez en Bayona.

- Un potente artefacto explosivo destruye materialmente la sucursal de «Credit Lyonnais». La acción es reivindicada por ETA (m) y enmarcada dentro de la campaña popular propulsada por KAS y las Gestoras Pro-Amnistía en defensa del Estatuto de Refugiado Político.

## MIÉRCOLES, 22 DE AGOSTO

- Aumenta el número de huelguistas de hambre en Hendaia a 26.
- Los comités de empresa de los Bancos Guipuzcoano, Hispano-Americano, Vizcaya y Central, de San Sebastián, enviaron al cónsul francés en esta ciudad y al prefecto de Pau sendos telegramas de protesta por la situación en que se encuentran los refugiados en Euskadi Norte.
- En Bilbao, los representantes de S.U., E.F. y H.B. convocantes de la manifestación del próximo 1 de setiembre en Bilbao, visitan al cónsul francés. Los visitantes protestan ante el cónsul por el trato de los refugiados y, entre estos, el prestado a Etxabe.

El cónsul afirmó que «la entrega de refugiados a la Policía española se trató de un error que no cree vuelva a repetirse».

- Las gestoras pro-amnistía en rueda de prensa dan cuenta de la situación de empeoramiento en la situación de los refugiados, dado que el número de cartas de expulsión ha aumentado a 20; afirman que el paro de cualquier refugiado, incluso el que se encuentre en la situación más legal, por una comisaría de Euskadi Norte implica cada vez un mayor riesgo de recibir la notificación de expulsión de los nueve departamentos fronterizos. Afirman a su vez que el Estatuto de Gernika, caso de aceptarse supondría un empeoramiento, en la situación de los refugiados políticos.
- Representantes de los partidos convocantes de las manifestaciones del 1 de setiembre —Patxi Iturrioz, Carlos Calderón y Mariano González— visitaron el consulado francés en Donostia donde entregaron una carta de protesta por la situación de los refugiados.



Errefuxiatuen familiartekoak suprefectura aurean kataiatu rik.

- Etxabe se entrevista con un diputado del partido gubernamental RPR. El diputado hace una serie de promesas a Etxabe a las que no responde inmediatamente, en cambio se interesa por lo que pueda pasar con los refugiados en huelga en Hendaia; la respuesta del diputado es que si abandonaban la huelga y se hacían olvidar por la gente, desapareciendo de las páginas de los periódicos, no se actuaría contra ellos.
- Un grupo de miembros de la juventud del Volksunte, Partido Nacionalista Flamenco, acompañados por el diputado Willy Kuijpers, se manifestaron ayer ante la Embajada francesa de Bruselas para protestar por el trato dado por Francia a los refugiados políticos vascos.

## JUEVES, 23 DE AGOSTO

- Juan José Etxabe abandona su postura de huelga de hambre, al aceptar proposiciones hechas por el diputado del partido gubernamental francés.

**ERREFUXIATUAK  
EUSKADIN  
BIZI  
NAHI DUGU**



- Un artefacto hace explosión contra la Oficina de Inmigración de Francia en Irún y «Societe General de Banques» de Zaragoza. ETA (m) reivindica estas acciones y las inscribe en el contexto de lucha popular dentro de la campaña «Eerrefuxiatuak Euskadin nahi dugu bizi».

## VIERNES, 24 DE AGOSTO

- El subprefecto de Bayona detiene a una delegación de partidos y organizaciones de Euskadi, señores que se habían trasladado allí para entrevistarse con él y tratar del tema de los refugiados políticos.
- Los refugiados en huelga de hambre en Hendaia rehúsan una proposición gubernamental en la que se les ofrece la posibilidad de conseguir un título de estancia que estaría unido a la situación posterior al Estatuto de Autonomía.
- Treinta y cinco residentes en Euskadi Norte acuden al Ayuntamiento de Bayona para tratar de encerrarse en solidaridad con los refugiados en huelga de hambre en Hendaia. Diez de ellos consiguen entrar, el resto son sacados brutalmente por las C.R.S.
- El PSAN (Partir Socialist D'Alliberement Nacional del Paisos Catalans), toma postura ante el grave problema de los refugiados vascos, mediante un comunicado enviado al Comité de Refugiados de Euskadi Norte, donde denuncia la represión existente tanto en Euskadi Norte y Sur, y exige se reconozca el derecho de refugiado político.

## SABADO, 25 DE AGOSTO

- Una treintena de vascos del Norte se encerraron la noche de ayer junto con los refugiados para pasar la noche con ellos, mientras que otros se encontraban dispuestos a acudir a otras localidades para encerrarse y aumentar de esta manera el apoyo a los refugiados



y contra las medidas administrativas que se les imponen.

- Se celebran encerronas en distintos pueblos de Euskadi: Hazparne, Mauleon, Busturia, Irún y una asamblea popular en Bermeo.

## DOMINGO, 26 DE AGOSTO

- Los electos de Herri Batasuna visitaron a los refugiados que realizan una huelga de hambre en la parroquia de Santa Ana en Hendaia.
- Dos coches de matrícula francesa que se encontraban aparcados en el parking de un hotel situado en la carretera nacional uno, cerca de Irun, quedaron totalmente destruidos a consecuencia del incendio provocado por dos individuos.

## LUNES, 27 DE AGOSTO

- Otro refugiado vasco, Iñaki Aracama Mendi, es detenido por las CRS cuando se dirigía a la Subprefectura de Bayona a renovar sus papeles de estancia en Euskadi Norte.
- El Gobierno Civil de Bizkaia prohíbe la manifestación prevista para el 1 de setiembre en Bilbao en apoyo de los refugiados.

## MARTES, 28 DE AGOSTO

Las CRS al mando del Subprefecto de Bayona arremeten violentamente contra 58 familiares de presos y refugiados que se hallaban encadenados a las puertas de la Subprefectura en petición del estatuto de refugiado político para los exiliados vascos en Euskadi Norte. Permanecieron detenidos durante algunas horas, en las que tuvieron que sufrir toda clase de insultos, la razón de la detención —a decir del subprefecto— era la de haber robado una placa de gorra de un CRS y haber estropeado dos teclas de una máquina de escribir de la subprefectura.

- El gobernador civil de Navarra prohíbe la manifestación convocada para el día 1 de setiembre en Iruña.
- Se celebra una charla coloquio en Irún sobre la situación de los refugiados vascos en Euskadi Norte.
- Iñaki Arakama, detenido el lunes por la Policía francesa, es confinado en la localidad de Charleville, departamento de las Ardenas

## MIÉRCOLES, 29 DE AGOSTO

- Varios cientos de personas se manifiestan en Gasteiz (Vitoria) en contra de las medidas tomadas por el Gobierno francés y que afectan a los refugiados y exiliados vascos.



**Biacabe, sub prefecto de Baiona.**

(En tiempos libres, director de la banda de música de su pueblo).

- Los familiares de presos y refugiados que el martes fueron detenidos en Bayona, deciden encerrarse en el Ayuntamiento de Donostia. A pesar de las diversas amenazas de bomba, estos no abandonaron su encierro. Por la tarde el número de encerrados aumentó considerablemente. Quince de los encerrados se declararon en huelga de hambre indefinida.
- El gobernador civil de Gipuzkoa prohíbe la manifestación pro-refugiados del 1 de setiembre.
- A pesar de hacer constar, su apoyo a los refugiados, el «Euskadi Buru Batazarr», máximo órgano del PNV, hizo público un comunicado en el que anuncia no va a consentir la presentación en Ayuntamientos y Diputaciones del País Vasco de mociones y debates con el tema de los refugiados vascos en Euskadi Norte.
- La Policía francesa impide el paso de la frontera a parlamentarios de HB.
- El Consejo Municipal de Hendaia acuerda en un pleno extraordinario el emprender ante el Consejo de Estado francés una acción acerca de las medidas administrativas de que son objeto los refugiados políticos en Euskadi Norte.

## JUEVES, 30 DE AGOSTO

- El Ayuntamiento de Ondárroa aprueba por unanimidad una moción en favor de los refugiados políticos de Euskadi Norte.
- Treinte y dos concejales de diversos Ayuntamientos de San Sebastián se encierran en la Diputación de Gipuzkoa, como protesta por la situación de los refugiados.

- A los cincuenta encerrados en el Ayuntamiento de Donostia —15 de ellos en huelga de hambre— se suman 5 más en el de Bilbao también en huelga de hambre, y unos 20 más en Gasteiz (Vitoria).

- El Ayuntamiento de Lezo a su vez celebra un pleno extraordinario en el que se aprobó por unanimidad apoyar a los refugiados.

- Los huelguistas de Hendaia ya en su undécimo día, temen fuertes medidas policiales. Lanza a su vez un nuevo comunicado al Pueblo Vasco.

- Otro artefacto explosivo reivindicado por ETA (m) destruye la agencia Renault de Bilbao.

## VIERNES, 31 DE AGOSTO

- El número de huelguistas de hambre en Donostia, aumenta a 80 personas. Siguen el resto de las encerronas de otros Ayuntamientos.
- Se suceden los comunicados de apoyo, telegramas de Ayuntamientos, alcaldes,... (presos de Basauri, alcalde de Irún...)
- Barricadas en Iruña y Gasteiz (Vitoria)
- Unos treinta corporativos más se encierran en la Diputación de Gipuzkoa.
- Alfonso Sastre envía una carta abierta al señor subprefecto de Bayona.

## SABADO, 1 DE SETIEMBRE

- La celebración de las manifestaciones en las capitales de Euskadi Sur que habían sido ilegalizadas por los respectivos gobernadores civiles, arroja el saldo del asesinato del joven Ignacio



**Encerrados en el Ayuntamiento de Vitoria**



Quijera Celarain por parte de las FOP en Donostia e innumerables heridos así como abundantes detenidos en el resto de las capitales, donde se dan duros enfrentamientos con las FOP.

- La reacción, por el asesinato no se hace esperar e inmediatamente se convoca huelga general en Euskadi para el lunes.
- En Donostia la represión se cebó también en el grupo de concejales y parlamentarios que reunidos en la Diputación acudieron encadenados a la manifestación.
- Se celebran en Catalunya diversos actos en solidaridad con los refugiados vascos, entre los que destaca la recogida de firmas efectuadas en las Ramblas de Barcelona.

## DOMINGO, 2 DE SETIEMBRE

- Se sucede la represión en las diversas capitales de Euskadi, donde se intentaba seguir manifestándose en favor de los refugiados. Entre ellas cabe destacar la de Bilbao y Biarritz.
- Siguen las encerronas y huelgas de hambre; los de Hendaia cuentan ya su decimoquinto día de huelga.
- La tensión se hace patente en cierres de txoznas de las distintas localidades en fiestas de Euskadi.
- En Donostia, en el barrio de Herrera se registra un nuevo herido grave por la Guardia Civil de Tráfico en la jornada de huelga decretada en protesta por el asesinato de Iñaki Quijera. El



Manifestaciones en protesta por los asesinatos y a favor de los refugiados.

herido es Lisardo Calo de 16 años. A esto hay que sumar las innumerables manifestaciones violentísimas que se sucedieron en las capitales vascas y los miles de personas que asistieron al funeral de Iñaki. La huelga tuvo un eco sin precedente en las últimas jornadas, donde a lo largo del día se fue haciendo total, incluidos bares y espectáculos públicos, siendo en Gipuzkoa total desde primeras horas del día.

- Sigue el espectro de una nueva muerte ante el gravísimo estado del joven de 16 años herido en el barrio de Herrera.

- Esto, unido a las jornadas de ahorcamiento simbólico de Giscard y jornadas informativas de la situación de los refugiados, ocurridas antes de los hechos de Etxabe, en que comenzó a enconarse la situación. Unido también a los continuos cruces de comunicados y forcegeos entre los políticos y acciones populares del más diverso tipo, es el saldo que arroja la línea ascendente de conciencia popular hasta la hora de cerrar esta página en torno a la situación de los refugiados políticos vascos en Euskadi Norte.

# Iñaki hil dute

**Lo mataron con un tiro en el pecho. A cinco metros. Defendía el derecho a que sus compañeros vivan libres en Euskadi. Un testigo cuenta su muerte.**

«Un minuto o medio minuto antes de que sucedieran los hechos sonó un estampido mas fuerte de lo normal. Un ruido que no era de pelota de goma ni de bote de humo. Poco después, la gente que estaba a mi alrededor comentaba que había un herido tendido en el suelo y que la policía no dejaba acercarse para atenderlo».

Así comenzaba el relato uno de los jóvenes que asistieron a Iñaki Quijera en los últimos minutos que le quedaban de vida, tras haber sido abatido a tiros de la policía muy cerca del Gobierno Militar de la capital donostiarra, en el transcurso de la turbulenta manifestación del sábado en apoyo a los refugiados vascos en Euskadi-Norte.

«Me encontraba, junto con un grupo numeroso de gente, en la entrada del

Puerto, muy cerca del Gobierno Militar cuando sonó el tiro. Cuando nos enteramos de lo del chaval tendido en el suelo, nos acercamos al lugar. Fue entonces cuando ví como unos compañeros de Iñaki le llevaban arrastras en dirección a la plaza de Lasala por un callejón, en medio de pelotazos que iban en todas direcciones».

Los compañeros de Iñaki, según manifestaron poco después, hubieron de llegar hasta el herido «a gatas», ya que todo intento por recogerlo, era repelido a golpes y pelotazos de la policía.

Así, en medio de una lluvia de botes y pelotas de goma, lograron rescatarlo para poderle auxiliar.

«Cuando me dí cuenta de la situación me acerqué. Poco después la policía,

comenzó a acercarse, mientras lanzaban más pelotazos. La gente pedía ambulancias, médicos, y, sobre todo, pedía a las FOP que no avanzasen y que nos dejaran atender al herido. Fue entonces cuando me acerqué a ellos, ya que se nos venían encima y les dije que era médico y que el herido estaba muy mal».

Lo que sigue a esta narración venía ya en la prensa. Las Fuerzas de Orden le indicaron que se acercara.

«Les dije que el herido tenía una lesión en la cara, en aquellos momentos no sabíamos nada de la bala. Mientras les explicaba que podía deberse a un pelotazo, comenzaron a golpearme con porras y fusiles por lo que salí corriendo. Para entonces, a Iñaki le habían introducido en un coche en el que también me metí. Al



pasar por delante de los «grises» el acompañante del conductor oyó que decían «vasco cabrón, ojalá te mueras».

Ya dentro del vehículo y tras hacer una pequeña exploración de urgencia, el médico y uno de los acompañantes comenzaron a realizarle la respiración boca a boca.

«El pulso era débil y además el movimiento del coche no permitía controlárselo bien. Yo le había descubierto la camisa entera y no se le apreciaba ninguna herida. Cuando iniciamos el boca a boca la sangre comenzó a salir a borbotones. Nos dimos cuenta que Iñaki estaba herido por una bala en el pecho, herida pequeña que apenas se apreciaba a simple vista. Con la salida del aire, la herida tomaba el tamaño de una bala». Pese a los masajes cardíacos, los ejercicios de respiración boca a boca y la rápida intervención de los médicos de urgencia de la Cruz Roja a donde fue trasladado, Iñaki Quijera moría minutos después.

«Una vez en la Cruz Roja, se le apreció una herida en el pecho, de entrada y salida de bala que en su parte anterior presentaba una pequeña herida del diámetro de un dedo meñique. En su parte posterior aparecía con un enorme diámetro. «Una herida sospechosa...» Tenía un boquete del tamaño de una pelota de goma».

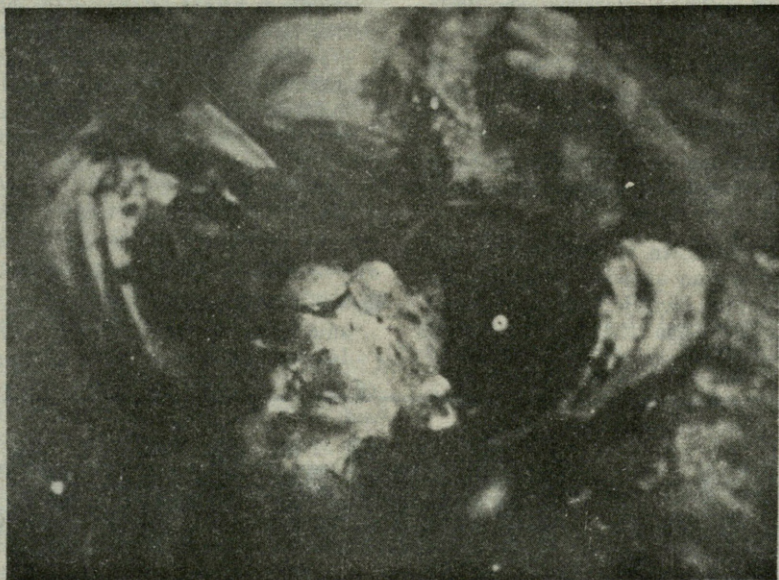
Para nuestro interlocutor, la posible salvación de Iñaki Quijera hubiera contado con ciertas probabilidades de haber colaborado la policía.

«El que disparó su pistola sabía que el herido era de bala, de esto no hay duda. El ruido de una pistola, de un fusil, de un bote de humo y el de una pelota de goma es muy conocido por ellos que son los técnicos».

Por otro lado si nos hubieran ayudado, Iñaki hubiera sido puesto en un sitio plano. En fin, se le podía haber atendido con más rapidez, llevarlo a la Residencia... No sé, hubiera tenido alguna probabilidad».



En la foto superior, Iñaki Quijera momentos antes de ser abatido por un policía nacional. Abajo, el cuerpo ensangrentado de Iñaki sobre el pavimento.



## QUE SE VAYAN DE UNA PUTA VEZ

**Estamos hartos de gritarlo por activa y por pasiva.**

En una semana, un policía de paisano ha matado a dos ciudadanos en Vitoria, otro policía en Motrico ha intentado amedrentar a toda una población con su pistola, otro policía ha matado a Iñaki Quijera en Donostia, otro ha ametrallado a Lisardo Calo en Herrera, otros han apaleado y disparado contra ciudadanos en Pamplona, Bilbao, Vito-

ria... Muchos policías a su vez han sido insultados y agredidos. Dos de ellos muertos por comandos de ETA. Un policía se ha matado en accidente con un tiro en la sien dentro del acuartelamiento. Otro se ha herido gravemente. Los partidos han vuelto a repetir a pleno pulmón ¡Que se vayan! Y para que no se nos acuse de parciales vamos a recoger simplemente dos documentos de un partido tan poco sospechoso en estos momentos como es el PNV.

«La Junta Municipal del PNV de Motrico, reunida en sesión extraordinaria, celebrada el día 25 de agosto del 79, acordó, entre otros puntos, dirigirse a V.E. dada la gravedad de los hechos acaecidos en la madrugada de ese mismo día en la villa y manifestar:

Que sobre las tres de la madrugada del día de la fecha, fue requerida la presencia del señor alcalde, Presidente de la Corporación así como la del Teniente de alcalde, para ponerles al corriente y detallar los gravísimos hechos protagonizados por dos individuos que resultaron ser dos

guardias civiles de paisano del puesto de esta villa y que habían tenido lugar minutos antes en el centro del núcleo urbano.

Que dicha presencia fue requerida por testigos directos de los acontecimientos los cuales declararon:

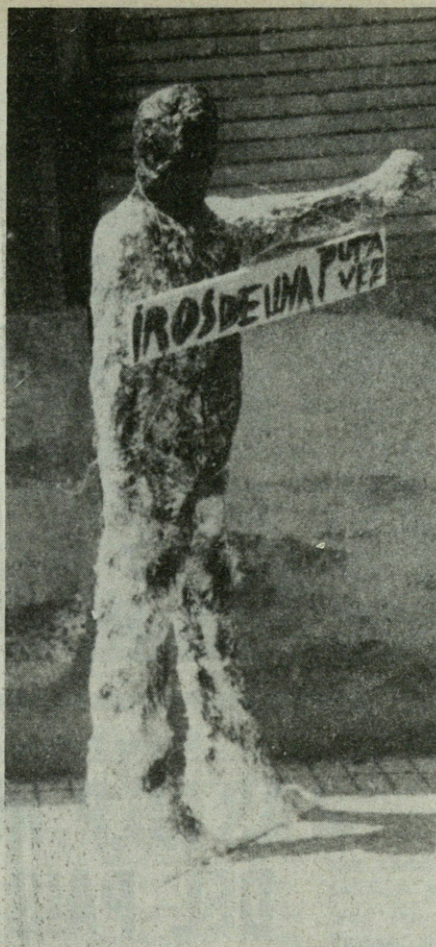
Que hacia las dos de la madrugada del



día 25, en la bifurcación de las calles Conde de Motriko y Capitán Rubio, aparecieron dichos individuos los cuales provocaron y amedrentaron a las personas que pasaban por aquel lugar. Que esta actitud la observaron, asimismo, en varios bares y establecimientos del pueblo, yendo pistola en mano uno de ellos y obligando con ella a poner manos en alto y a caminar frente a él a varios vecinos que en el caso de don José María Elezgaray, que padece un defecto físico, se ensañaron con él, obligándole a caminar al paso de los demás bajo la amenaza de que «no les importaba darles dos tiros».

A otro vecino lo amenazaron poniéndole la pistola en el pecho; que estas incalificables fanfarronerías les llevaron a la plaza de Churruca, donde el guardia que esgrimía la pistola realizó varios disparos a los automóviles, fachadas y a donde le pareció bien hacerlo, pudiendo ocasionar daños irreparables en el vecindario que por allí transitaba; que otros guardias civiles que estaban de uniforme y de servicio en la citada plaza contemplaron la tropelia con la mayor de las pasividades, no interviniendo más que tras largo rato y teniendo que llevarse a rastras a su compañero al cuartel, no logrando impedir que aquél volviese a salir lanzando más amenazas y bravatas contra la población.

La Junta manifiesta, asimismo, que esta actitud fue totalmente caprichosa y



**Todo un pueblo gritando «Que se vayan» desde hace más de tres años y como siempre la callada por respuesta... y esas terribles olas de violencia sistemáticas que ahogan a Euskadi en un mar de sangre y lágrimas. Recogemos algunos textos que tienen todos más de un año... del libro «Que se vayan» de la Editorial «Hordago». Gritando hasta desgañitarnos, conseguiremos algo?**

Para nosotros en Euskadi, hoy por hoy, el problema de las Fuerzas de Orden Público se ha convertido ya en un obstáculo tremendo y elemental, que impide cualquier mínimo paso hacia una situación de democracia y de simple estabilidad ciudadana.

Ellos quieren irse y nosotros lo deseamos también. Por la paz de Euskadi y la del mismo Estado español, ¡que se vayan!

«Esta exasperada y dramática llamada no es un grito aislado o pintoresco. Recoge simplemente el sentir de un pueblo que se encuentra en el límite de sus fuerzas. Estos gritos desesperados del año 76 y 77 cobran ahora, en el 78, la gravedad de los que sin aspavientos y con la frialdad del que analiza, con la simple lucidez de un pueblo acostumbrado a padecer y luchar, seguimos empeñados en denunciar: «Que se vayan».

¡Que se vayan! no es pues un grito revan-chista —aunque nos duelan las cicatrices y moraduras—. Es un slogan político que los parti-

dos, los ayuntamientos, las organizaciones y las personas aisladas han asumido plenamente en Euskadi.

«Los ciento y pico mil miembros de las fuerzas represivas son como un inmenso, un aterrador piojo engordado con la sangre de todas las víctimas de cuarenta años de sangriento fascismo. En definitiva, son ellos las mayores víctimas. El hambre, el paro o la ignorancia les hicieron embarcarse en esos escuadrones negros y ahí están, ellos y sus familias, disparando, golpeando, odiando y llorando. Los policías también lloran. Los policías también se desesperan. Están crucificados en esa inmensa y siniestra telaraña verde-gris que los manipula como crueles títeres. Se refugian en las casas-cuartel, se emborrachan en la fiesta del Pilar, se liberan por unas horas de ese uniforme y miran sin esperanza al final del camino en donde tienen que volver a utilizar las porras o las torturas.

Pedir la disolución de los cuerpos represivos no es sólo un grito de venganza. Es sobre todo un grito de liberación. De liberación para un pueblo ya harto de sufrir los golpes y las balas de goma, pero de liberación también para esos

gratuita, ya que no había mediado, por parte del pueblo, la menor provocación.

En vista de los hechos sumariamente citados y a que el total de sus intimidaciones y atropellos perpetrados por los antedichos individuos, resultaría prójio de detallar, la Junta acuerda, por unanimidad lo siguiente:

a) Manifestar y condenar enérgicamente estos hechos tan incalificables.

b) Exigir que los responsables de estos desafueros sean expulsados inmediatamente de la villa y de Euskadi, que sean juzgados y que la sentencia sea pública.

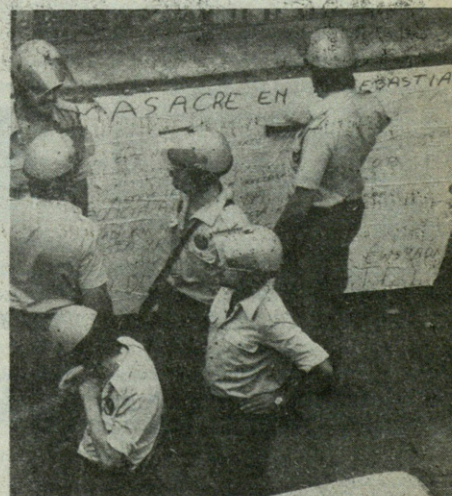
c) Exigir, asimismo, se prohíba a todos los guardias civiles del puesto de esta villa que se encuentran de pasiano, el llevar armas; y que cuando vistán uniforme se abstengan de visitar establecimientos públicos portando metralletas.

d) Exigir, también, la retirada de las fuerzas de la Guardia Civil de esta villa, no sólo porque sus mandos han resultado incapaces para controlar a sus subordinados y números, sino porque resulta evidente además de que en dichas fuerzas existen elementos indeseables que por sus actitudes de «matón embriagado» constituyen un peligro para toda sociedad pacífica, actitudes que se agravan por el hecho de ir aquéllos armados y carecer de responsabilidades para su uso.

Agradecer la serena conducta de los vecinos que con su sentido de la responsabilidad han evitado que estos hechos hayan tenido consecuencias imprevisibles.

monigotes convertidos en máquinas de golpear. Es devolverles su condición humana. Que vuelvan al trabajo. A las fábricas o a los campos. Que rompan los latifundios de Extremadura, de Castilla o de Andalucía...

Que produzcan con el pueblo, que lo levante con su trabajo o con la exigencia revolucionaria de condiciones de trabajo dignas. La solución de las tierras del Sur no debe estar nunca en la creación de nuevos puestos de «trabajo» en la Policía o en la Guardia Civil. Esto es un terrible insulto a nuestros compañeros y hermanos de Andalucía o Extremadura. Por ello también exigimos la disolución de los cuerpos represivos. Porque también pensamos en ellos»







La memoria histórica de un pueblo, de Euskadi, es sensible y delicada. No se puede jugar con los sentimientos y con los recuerdos. Y cuando un pueblo quiere avanzar, andar los primeros pasos de una difícil libertad, es totalmente inviable que lo haga a la sombra de los tricornos o de los jeeps que cercan las carreteras. Esos tricornos están manchados con la sangre de Txiki y Otaegui y esos jeeps han acorralado a los trabajadores en la Iglesia de San Francisco de Vitoria... Nadie les ha juzgado por sus crímenes, nadie ha pedido perdón. Las cosas están como estaban. El odio y el terror se agazapa en las esquinas. Hoy volará un jeep o un cuartelillo, mañana masacrarán las fiestas de cualquier aldea. Así no se puede construir un pueblo.

Por la paz de Euskadi, por la paz del mismo Estado español, ¡que se vayan!, ¡que se vayan, ya!

Con absoluta sinceridad, y teniendo en cuenta el punto a que hemos llegado, creemos que la Guardia Civil debe ser retirada de Euskadi y sustituida paulatinamente por los Cuerpos de Mikeletes y Miñones, recobrando así funciones históricas que fueron desempeñadas con eficacia y con una aureola de prestigio popular.

(Garaia n. 15-9-16, diciembre del 76)

Tal vez algún día hagan examen de conciencia quienes condenaron desde sus elevados cargos, a los muchachos andaluces, extremeños y castellanos, de origen campesino y popular, que integran las filas de la Guardia Civil y de la Policía Armada, a tener que aplicar una política de orden público que llevaba implícito el derramamiento de sangre, y que les hacía vivir en un clima de impopularidad y hostilidad.

(Editorial de «El País», 17-5-77)

**Ibáñez Frelre, en la Rloja**

## «LAS F.O.P. NO SALDRAN DEL PAIS VASCO»

«Mientras no se modifique la Constitución, las Fuerzas de Orden Público no saldrán del País Vasco», afirmó ayer, en

significativos de la conducta de un Cuerpo, señaló que se reforzarían las medidas de seguridad en el País Vasco durante la celebración del referéndum del Estatuto, con garantizar los derechos ciudadanos. mo, reiteró su optimismo más difícil de a, dado que no cuenspaldo popular como ncia del proceso político va siguiendo en el co. acción en página 13.



MIÉRCOLES, 1 DE AGOSTO DE 1979

Edita: **EGIN**, Sociedad Anónima.  
Imprime: **Ardatza**, Sociedad Anónima. Polígono  
Eciago, 10, B. **Hernani** (Guipúzcoa).  
Depósito Legal: SS.645/77  
Tel.: 36629 EGIN E.

Control de tirada y difusión por:



Director: MIRENTXU PURROY FERRER

# egin

AÑO III • NUMERO 562 • 28 PAGINAS

Redacciones y administraciones:  
ARABA: General Alava, 10.  
Tel. (945) 23 00 31. Gasteiz.  
BIZKAIA: Mazarredo, 6.  
Tel. (94) 424 44 04. Bilbao.  
GIPUZKOA: Polígono Eciago, 10, B.  
Tel. (943) 55 47 12. **Hernani**.  
Apdo. 1.397. Donostia.  
NAFARROA: Enafeta, 57.  
Tel. (948) 22 71 00. Iruñea.

Precio del ejemplar: 20 pesetas

## GURE EGUNKARIA NUESTRO DIARIO



# las lágrimas de zumalakarregi



Xabier de  
ANTÓN

«Don Carlos, con su escolta, entró en Los Arcos (Navarra) al día siguiente y, acompañado por Zumalakarregi, fue a visitar a los heridos. Se cuenta que se desarrolló una escena realmente impresionante, tanto, que aun el rígido jefe carlista no pudo evitar una lágrima cuando, al oír la pregunta de: «¿Quién es el feroz Zumalakarregi?», acompañada de un movimiento de terror, contestó aquél: «¡Yo soy el feroz Zumalakarregi!», a la vez que hacía observar al Rey: «¡Esta es la manera como los enemigos engañan al soldado!». Su Majestad sabe bien si yo he sido culpable de un solo acto de severidad que no haya sido forzado por el ejemplo del enemigo, y si no es cierto que, con el consentimiento de Su Majestad, no les he dado con frecuencia ejemplos de perdón; y, sin embargo, éste es el carácter que se me atribuye en la mayor parte de España». Al retirarse, tanto el Rey como el general dieron a cada uno de los heridos una pequeña suma de dinero y ordenaron que se les atendiera con todo cuidado». Es un párrafo salido de una de las plumas que convivió directa y personalmente con el propio Caudillo nacional.

Los heridos eran prisioneros enemigos. ¡El «feroz» Zumalakarregi llora de rabia al comprobar que al soldado enemigo lo engañan con esos bulos y esos «sanbenitos» que se suelen colgar a los líderes y a los héroes, tratando de neutralizar y desprestigiar su labor social y su lucha nacional.

Zumalakarregi habla de «engaños», «perdón», «indemnización al soldado enemigo herido», «orden de que se les atendiera con todo cuidado». Y, a los siete días, una vez curados, los dejó marchar libres.

Zumalakarregi representa la lucha de liberación y encarna los más profundos sentimientos nacionales defendidos desde los viejos tiempos del 1833. Querámoslo reconocer o no, la Historia está ahí y es un hecho consumado. Zumalakarregi no quiso pasar del Ebro sino para perseguir y castigar al enemigo. Entró en Cenicerio, en Fuenmayor, en tierras de la Rioja, pero no con afanes conquistadores de asentamiento sino solamente con fines defensivos.

¿Por qué? Porque «vió» lo que el Pueblo Vasco en aquel momento deseaba. Zumalakarregi buscaba la libertad del Pueblo Vasco, Navarra incluida; la liberación del campesinado y del mundo obrero contra la burguesía capitalista. No fue, en el fondo, una guerra dinástica lo que él planeó sino una guerra de liberación en todos los aspectos humanos, políticos y sociales. Y decimos que Navarra incluida, porque si alguien afirmó y reafirmó este deseo de reconstruir la Nación, el Viejo Reino, con el núcleo central en Navarra fue él. Para realizar esta afirmación nacional, su centro de operaciones lo instaló en Navarra, y concretamente en las Ameskoas, en su famoso «nido del

Aguila». Detalle muy significativo y a tener en cuenta por los gobernantes y políticos actuales, que se empeñan en no quererlo comprender ni admitir. ¡Y así les va, como políticos!

Zumalakarregi mantenía desde el principio de la guerra, desde que se incorporó, «que Navarra era el campo de batalla donde Madrid sería ganado o perdido». Antes que ninguna otra causa, lo que él defendió y a lo que realmente se adhirió no fue precisamente a D. Carlos, sino a la lucha por «la libertad municipal». Madrid era solamente un objetivo posterior, para entregárselo a D. Carlos. Pero de lo que él se ocupó y preocupó fue de asentarse en sus territorios vascos y ponerlos a buen recaudo. Por eso, los médicos se lo dejaron morir. ¡Otra confabulación más! No se fue a tomar Zaragoza ni Logroño ni Burgos, capitales todas que le hubieran abierto las puertas de Madrid. No. Su meta final era tomar Bilbao desde su Cuartel General instalado en Navarra, en la Merindad de Estella.

Ahí está el cogollo del futuro Euskadi. En entender esta trayectoria ideológica, estrategia militar y visión política del gran caudillo vasco. Ningún historiador puede negar esta verdad histórica. No nos cansaremos de repetir que el eje y centro de la nueva Nación está en la Merindad de Estella, porque es ahí donde se fraguó hace 150 años la concepción del nuevo Estado Vasco. No olvidemos que Zumalakarregi se movió a sus anchas en la Berrueza (Los Arcos, Biana, Zúñiga, Mues, Mendaza, etc.), uno de sus predilectos y decisivo campo de operaciones militares. Y los campesinos le adoraban, porque les traía la libertad y la independencia nacional.

Es en la Merindad de Estella donde se encuentra el tronco de los viejos luchadores, los indomables guerrilleros, entonces con el nombre de «carlistas» que mejor vieron el futuro y lo que tarde o temprano sucederá en nuestra vieja Historia. Los trabucos de los sufridos guerrilleros, «los más resistentes al hambre y a la sed», de antaño siguen ahí, religiosamente guardados en sus empolvadas y descosidas cananas. Los arrugados «cinturón-cartucheras» inventados por el propio General se conservan intactos en los aquerados arcones. Si alguien quiere contemplar alguno, yo les puedo indicar dónde están los nichos. Con una sola condición previa, bajo secreto juramento de parte de guerra no confesable ni bajo tortura o muerte: «Prohibido tocar o robar», porque son reliquias santas de Euskadi. Hasta que vuelva a nacer, si es que nace, «un hombre como el que no se había visto otro durante largos años y como el que deseo pueda ver pronto», dice el historiador, refiriéndose a Tomás Zumalakarregi, natural de Ormaiztegui, en la provincia vascongada de Gipuzkoa.



## EL POETA APEDREADO

El poeta sólo deseaba trazar versos. Para eso había nacido. Y cantarlos. En solitario siempre (¡todo lo que he amado, lo he amado solo!), cálido, como un tímido caracol. Vivía en una buhardilla, a unos metros de la nube más humana, entre libros, pájaros, esquejes de viña seca, botellas de añejo vino, fotos de paisajes del alma colgadas de las paredes.

Cuando llovía o caía la luna a la tierra, el poeta desempolvaba la puerta de su casa y cantaba por las calles húmedas o plateadas. Solo. Era un islote. No conocía a través de qué veredas se llegaba a Teléfonos, ni sabía quién era el Jefe de la Guardia Municipal, ni qué periódico narraba el tiempo del País, ni a cómo estaba el kilo de ciruelas. Nada. El poeta sólo trazaba versos. Y los cantaba.

Pero era joven como el cero y tenía un pueblo dentro, inmenso, aunque dormido.

Se lo despertaron la mañana de la Revolución.

Trazaba versos en la buhardilla cuando golpearon furiosamente su puerta.

— ¿Quiénes sois? ¿Qué queréis? soñoliento preguntó, temeroso de ser trasplantado a otra galaxia.

— Somos amigos, hemos nacido en la orilla de tu tiempo. Vamos a hacer una Revolución y necesitamos tus versos y tu canto.

— ¿Qué es una Revolución? preguntó el poeta.

— Es... como un temblor de Tierra. Así el que está a oscuras sube a la luz y el pueblo enterrado se pone en pie.

— ¡Qué hermoso!, exclamó el poeta (que tenía, aunque dormido, un pueblo inmenso dentro).

Pero... yo no sé remover la tierra, añadió.

— ¡No importa! Sólo queremos que escribas versos y los cantes. Con alas de libertad, sin temor. Versos que golpeen a los tiranos y calienten al pueblo.

El poeta dijo sí contento, bajó a la calle y huyó de su soledad. Trasladó el sol y los enseres a un piso situado en la Plaza de los Fueros, se hizo grito sonoro y conoció a la gente.

La Revolución, en manos de los pobres, caminaba lentamente. El pueblo no tenía castillos, ni armas, ni decretos reales. Sólo versos y piedras (porque el pueblo era roquero).

Cuando, en la Plaza, cantaba el poeta sus versos, los hombres le acompañaban al son de las piedras golpeando el suelo. Era el himno de la Revolución: «Deja tu buhardilla, amigo, (2 golpes de piedra)

para bajar a la plaza. (3 golpes de piedra)

Has de remover la Tierra (4 golpes de piedra)

con los cantos de tu azada» (5 golpes de piedra)

Amaban al poeta. Comía el pan más blanco, las truchas de más variados colores, las uvas más luminosas. Las mozas le pedían besos, le arrancaban los botones de la elástica, dame tu calor, poeta. El poeta era feliz en la Plaza, entre los hombres.

Pero la lentitud de la Revolución trajo la impaciencia y nacieron las primeras críticas. Con piedras no podría realizarse un temblor de Tierra. Por una parte. Los versos del poeta eran demasiado fríos. Por otra.

— Quizás, contestó el poeta. Pero vosotros me pedisteis construyera mis versos con alas de libertad. Dejadme atado a vosotros, pero libre en mi creación. Pienso que, para construir la Revolución, nos falta, demás, la danza. Dancemos bellamente y triunfará la Revolución dentro de nosotros.

Y todos de acuerdo, tiene razón el poeta: pies y versos libres para que la Revolución traiga la Libertad.

Los hombres comenzaron a danzar. Todos los días, al atardecer, bajaba por la Cuesta del Susto un río de pies en movimiento, de manos portando piedras y pancartas donde se pedía el perdón para los tiranos.

Pero el poeta no estaba contento ante aquel espectáculo. Aquello no era danza sino brinco. No era pueblo sino decadente tertulia. Y así lo cantó:

«Danzad, amigos, danzad, (2 golpes de piedra)

despertemos a la Tierra. (3 golpes de piedra)

Si brincais, sólo arañamos. (4 golpes de piedra)

Si no cantais, duermen los amos» (5 golpes de piedra)

Al otro día, después de este canto, el descenso de la Cuesta del Susto fue distinto. El pueblo olvidó los gritos dirigidos a los tiranos y escribió en un mar de pancartas: «El poeta debe ser apedreado».

«Canguró es él». «Muera la libertad del que nos ridiculiza».

Y el poeta fue apedreado en la plaza de los Fueros. Cuando, ahogado en sangre, llegó a su olvidada buhardilla, cerró las ventanas y escribió en su cuaderno: «Debe ser difícil para todo poeta libre colaborar con revolucionarios esclavos de sí mismos».

Iker URZANTE



cuadernos  
de  
«punto y hora»



# EL NO A LA REFORMA ( 3 )

## herri batasuna

francisco letamendía ,ortzi

Con esta última entrega de cuadernillos terminamos este dossier sobre «El no a la reforma» de Paco Letamendía «Ortzi». En realidad este trabajo forma parte de un libro que teóricamente debiera haber salido al público a finales de verano.

Una importante editorial catalana encargó un análisis político personal a cuatro conocidos políticos: Raventós, Bandrés, Felipe González y Ortzi. Fué este último el único que a finales de julio terminaba su trabajo, tras un agotador esfuerzo de muchas semanas. Al hacer su entrega en Barcelona se iba a encontrar con la desagradable sorpresa

de que unas semanas más tarde recibía una llamada con la negativa a la publicación. Posiblemente el contenido del libro había llegado a más altas instancias. En estos momentos Ortzi busca un nuevo editor. «El No vasco a la reforma» consta de diez capítulos y un apéndice. Era un libro fundamentalmente dirigido al resto del Estado español por lo que tal vez nuestros lectores hayan encontrado innecesarios algunos detalles y especificaciones, pero de todas formas hemos creído que rendíamos un servicio —y el éxito de aceptación así nos lo ha demostrado— de clarificación política sobre todo en estas vísperas del referéndum estatutario.

### Las bombas de Madrid

El domingo 29 de Julio, según el número del 31 de julio de «El País», ETA político-militar llama a las doce de la mañana a la agencia Euskadi Press anunciando la colocación de explosivos en Madrid. La Agencia transmite la noticia a

la Comisaría de Policía de San Sebastián, quien según el citado número da aviso a las 12 horas y doce minutos a la Dirección General de Seguridad. Euskadi Press se pone en contacto con la agencia Efe a las doce cuarenta. La nota posterior del Gobierno Civil de Madrid señala que fue

informada de los hechos a través de la agencia Efe poco después de las 12,40.

A las trece y un minuto explota una bomba en el aeropuerto de Madrid-Barajas en la consigna de equipajes nacionales, resultando muerto un pasajero y muchos heridos. A las 13 y 11 minutos



explota otra bomba en las taquillas automáticas de la estación de Chamartín y la cabeza de una joven danesa es separada del tronco. A las 13 y 15 minutos explota otra bomba en la oficina de facturación de coches-cama de la estación de Atocha, muriendo dos viajeros. De los 140 heridos que se producen en los tres atentados, uno morirá más tarde.

## Las dos ETAS

Otra cosa clara es que las víctimas de estas acciones no distinguen entre las distintas ramas de ETA; que ésta no es la primera acción indiscriminada de ETA p-m pues ya se había producido antes una amenaza de muerte universal contra todos los funcionarios de la administra-

bertad de Euskadi no podrá conseguirse a costa del dolor de otros pueblos», exigiendo EIA a ETA p-m «una autocrítica pública», y haciendo Bandrés comparaciones del estilo de que «aunque ambos persigan obtener beneficios, no es lo mismo el banquero que el ladrón» — quienes hemos pagado los platos rotos de esta acción y vamos a pagarlas en el futuro aún mucho más, somos nosotros, los de Herri Batasuna.

## Indignación manipulada

En efecto, el día mismo del atentado, el Gobierno —que contrariamente a las víctimas, si que conocen perfectamente la diferencia entre «milis» y «poli-milis»— orienta toda la indignación pública hacia los que están en contra del texto aprobado del Estatuto, identificándolos con esa acción y afirmando que la opción de rechazo, opción que según creo, puede defenderse en todos los referendums del modo más legal, es sinónimo de violencia. En su comunicado del 29 de Julio, califica la acción como «provocación desesperada frente a los propósitos de pacificación del País Vasco contenidos en el proyecto de Estatuto de Autonomía», dice de éste que «porque permite las máximas cotas de autogobierno dentro del Estado español, supone una descalificación rotunda de aquellos grupos que quieren obtener por medio de la violencia una confianza y un sostén que su propio pueblo les niega», dice que los asesinos «tratan de desacreditar el proyecto de Estatuto, desvirtuando su alcance y significación» y expresa «la más sincera solidaridad y el afecto de todos los demás españoles hacia las fuerzas políticas vascas que han aprobado el proyecto de Estatuto» (entre las cuales se encuentra Euskadiko Ezkerra, apoyado por ETA p-m que, todavía no ha tenido tiempo de hacer declaración alguna).

Pero ahí no acaba todo. Rubial declara a la «Hoja del Lunes» de Oviedo que «hay una manera de liquidar a ETA: lo que hizo Francia con la OAS, una organización de gran fuerza y con la que estaban comprometidos altas personalidades de aquel país». Fraga dice que «mientras no se elimine a esos grupos, el país no volverá a conocer la paz; todos los medios son lícitos para conseguirlo». «Pueblo», periódico cercano a las fuentes de opinión gubernamentales, dice: «Ayer, gentes más próximas a la bestia que al hombre, se han cobrado un tributo de sangre y han manchado otra vez la causa que representan. Que con eso carguen los «Monzones» y otros de la misma ralea». Toda la prensa europea vuelve a poner el grito en el cielo; y «El País» dice textualmente: «En un informe del corresponsal de «Frankfurter Allgemeine» Zeitung, se refleja una opinión generalizada de los partidos mayoritarios españoles favora-



Atotxa (Madrid)-eko trengeltokia, Uztailaren 28an bomba indartsu bat lehertu ondoren.

Yo ignoro las intenciones de los autores, y si tomaron o no las debidas precauciones. Ignoro también si —como se ha afirmado más tarde—, ha habido desidia por parte de las autoridades policiales. Una cosa está clara y es que ésta es una acción absolutamente indiscriminada, cuyo resultado —querido o no— es el de ofrecer la imagen de que un grupo armado vasco ataca a los españoles por el hecho de ser españoles; y no sólo a ellos, sino a los ciudadanos de cualquier país del mundo que pueden encontrarse en estos sitios por su carácter de estaciones de tránsito. Imagen aberrante y reaccionaria si las hay, pues en la izquierda abertzale siempre se ha dicho que la causa de la opresión es la oligarquía y el aparato del Estado a su servicio, y que el pueblo español —como cualquier otro pueblo del mundo— no sólo no es nuestro enemigo, sino que es nuestro aliado, pues cuanto más luchan contra la oligarquía los braceros andaluces, los obreros madrileños y los mineros asturianos contra el enemigo común, más posibilidades tendrá de vencer el socialismo revolucionario vasco.

ción central que trabajasen en Euskadi y había tenido ya lugar una campaña de colocación de bombas en la costa turística mediterránea entre el 27 de Junio y el 4 de Julio últimos. Estas acciones habían provocado un rencor intenso de las poblaciones de los sitios afectados, no contra ETA p-m sino contra ETA a secas, y había desatado una furibunda campaña de prensa europea también contra ETA, contribuyendo al objetivo de la Reforma de quitar a ésta todo prestigio internacional que pudiera quedarle.

Otra cosa que está clara es que ETA p-m había orientado los votos hacia una coalición de izquierda abertzale que no somos nosotros, había apoyado a tope la gestión de ésta en pro del Estatuto de autonomía parlamentario, y había calificado la actitud de Herri Batasuna de no apoyar este Estatuto como «irracional y sectaria». Y sin embargo, tras alguna que otra petición a EIA, y a Euskadiko Ezkerra para que se definan ante esta acción para seguir perteneciendo «al campo de las fuerzas democráticas» —petición que ha sido inmediatamente atendida por aquellas, declarando Euskadiko Ezkerra que «la li-



bles al levantamiento de la inmunidad parlamentaria de que gozan los diputados de Herri Batasuna (por supuesto, ni la más mínima alusión a la representación parlamentaria de Euskadiko Ezkerra).

Que el lector saque las conclusiones que juzgue más convenientes.

## Herri Batasuna

Es hora ya de hablar de la opción política que en estos momentos representa en Euskadi Herri Batasuna. No puedo extenderme demasiado en las consideraciones, pues en este libro, aunque he tratado en distintos capítulos de los hechos que enmarcan su evolución, de ésta persigo la constatación de hechos pasados, del proceso constituyente impuesto a Euskadi por la Reforma desde fuera, y Herri Batasuna es la negación de esta imposición y por tanto proyecto del futuro.

### Primera fase

Hay que buscar dos fases en los antecedentes de la actual Herri Batasuna. La primera la constituye la formación el mes de Octubre de 1977 de la Mesa de Alsasua, mesa consultiva de partidos de la izquierda abertzale —los tres que pertenecen entonces al KAS, HASI, EIA, y LAIA, y otros dos, ANV (Acción Nacionalista) y ESB—. El primero se había formado a raíz de una escisión del PNV en noviembre de 1930; aconfesional y partidaria entonces de la colaboración con el bloque republicano-socialista, se había definido en su Asamblea extraordinaria de Junio del 36 en contra del confederalismo del PNV y a favor de un nacionalismo vasco centralizador. A raíz de las elecciones de Junio del 77 se había inclinado hacia la izquierda, escindiéndose una parte de su sector histórico hacia el PNV. Euskal Sozialista Biltzarrea (ESB) es un partido socialista vasco que había hecho su aparición en Junio del 76 presentándose entonces como partidario del socialismo autogestionario y del pluralismo político, y propenso a utilizar las vías legales. Al igual que ANV, las elecciones del 77 le habían radicalizado. La actitud de EIA de aceptar el pre-autonómico y su abandono práctico, primero del KAS, y luego de la Mesa de Alsasua, imprimen a ésta un nuevo carácter. La coalición que forman los cuatro partidos HASI, LAI, ANV y ESB se presenta el 27 de Abril del 78 con el nombre de Herri Batasuna (unidad popular), queda configurada como una alianza de partidos vascos de izquierda, cuya estrategia para la liberación de Euskadi y la construcción del socialismo se establezca a partir del marco nacional. Se prevé que, su duración se mantendrá, inicialmente, durante todo el proceso constituyente, tanto a nivel estatal como a nivel nacional de Euskadi. Los

niveles de actuación en los que se sitúa la alianza son tres: como una mesa permanente de debate; como un eje electoral, en principio, para las elecciones, municipales; y como un posible eje de movilización de masas. Sus objetivos, subdivididos en varios apartados —libertades democráticas, estatuto nacional de autonomía de Euskadi Sur, institucionalización y apoyo preferente del euskera como lengua nacional, democratización de los entes locales y provinciales, mejora de las condiciones de vida de los trabajadores y clases populares, y normalización de Euskadi— son en realidad una ampliación de la alternativa KAS.

### Segunda fase

Pero a principios de otoño del 77, empieza a advertirse la necesidad de una nueva formulación. Por una parte, la actitud política de la coalición se radicaliza;

no son percibidas por algunos de los líderes de la coalición desde el primer momento; pero irán haciéndose con el tiempo cada vez más evidentes.

### La junta de apoyo

A ello responde la formación de una agrupación de independientes —independientes de los partidos, ya que no del compromiso que han contraído con su pueblo, y muchos de ellos con su clase obrera—, agrupación a la que en un primer momento se le intenta dar el carácter de Consejo Consultivo de los partidos, pero que recaba para sí misma el nombre de Junta de Apoyo. Esta hace su aparición en Bergara el 19 de Octubre; y la forman inicialmente 12 personas, 3 por cada herrialde-Añua, Palacios y Sánchez Erasquin por Alava; Elcoro, Gorostidi y Monzón por Guipúzcoa; Aguado Goya y Zabaleta por Navarra; Idigoras, Iribar y yo por Vizcaya. La ideología de los componentes es variopinta; pero descu-



Urriaren 19an, H.B.-ren batzorde bultzatzailea aurkeztzen da Bergaran.

es evidente ya que el proceso constituyente a nivel estatal no supone una ruptura democrática con el pasado, sino su continuidad y su Reforma; y que el proceso constituyente nacional vasco tendrá que hacerse al margen y en contra del fruto de esa Reforma, la Constitución.

La estructuración de Herri Batasuna varía también, adaptándose a la realidad sociológica y a las necesidades políticas de Euskadi; la lógica de esta nueva estructura y sus consecuencias tal vez

brimos con el tiempo, que nos unen lazos más fuertes que las que muchas veces atan entre sí a militantes de un mismo partido: Una oposición radical a los intentos de integración nacional y social que la Reforma desea llevar a cabo con nuestro pueblo.

Lo que en un primer momento podía parecer una operación de realzamiento de la imagen electoral de la coalición, se convierte en un modo de concebir el compromiso político de lucha que cala



profundamente en nuestro pueblo, y con el que muchos vascos se identifican.

## Mi valoración personal

Yo tengo que interpretar el fenómeno desde un punto de vista que se que otros miembros de la Junta de Apoyo no comparten pero que sí que es el mío: desde el punto de vista marxista, y para más precisar, desde un punto de vista de una marxista que hasta hace poco tiempo —hasta mediados del año pasado— ha sido leninista, y que ha comprobado en la práctica la crisis del partido leninista de corte centralizado, y la necesidad que la Revolución impone —del mismo modo que la Revolución le impuso a Lenin a fines del siglo XIX de un partido de ese tipo— de una nueva forma de organización de lucha con posibilidades de éxito contra el sistema establecido y a favor de la clase obrera.

## El fallo del modelo de organización

Quien más, quien menos, todos cuantos hemos soñado con la forma de organizar la revolución hemos reproducido en nuestra mente la idea de partido que tenía Lenin, el partido dirigente de vanguardia, con algunas gotas del pensamiento de Gramsci: el intelectual colectivo de la clase obrera.

Los marxistas que éramos leninistas —y digo que lo éramos porque ya no lo somos, lo que no quita que sintamos por Lenin una enorme admiración como el mayor genio revolucionario de su época— concebíamos al partido de la clase obrera como el unificador de sus voluntades y el homogeneizador de la concepción que esta clase tenga de sus funciones y de sus objetivos últimos, superando el ser reflejo pasivo de la situación real de los trabajadores, a los que veíamos, como un defecto, ambigüo y contradictorio. Pensábamos que para cumplir esas funciones, para contrarrestar el hecho de que en el seno de la clase obrera no existe una sola voluntad. La de la construcción del socialismo, sino otras varias, la reformista, la liberal... para llevar a cabo una reforma intelectual y moral de las masas obreras que las apartan de las influencias de las clases dominantes, para formar una voluntad colectiva que unifique a aquellos en su lucha contra la burguesía, hacía falta que el partido estuviera centralizado. Pero para que este centralismo no fuera burocrático, pensábamos que era necesario que se alimentara, no sólo de la teoría revolucionaria, sino también del instinto y experiencias de las masas obreras; que sus militantes estuvieran realmente insertos en la lucha de masas y que las estructuras del partido fueran lo suficientemente

ágiles para permitir convertir esas experiencias en materia organizativa. De ese modo, pensábamos, con un partido obrero en el centralismo democrático, le sería posible a éste llevar con acierto el complicado juego de alianzas con las capas populares no obreros que están en contra de la oligarquía —y con las fuerzas políticas que nacen de ellas— para unificar fuerzas de cara a un combate que se libra en la esfera directamente política, de modo que a este partido le sea posible realizar una tarea que también le corresponde, como es la de elaborar programas de actuación para estas capas.

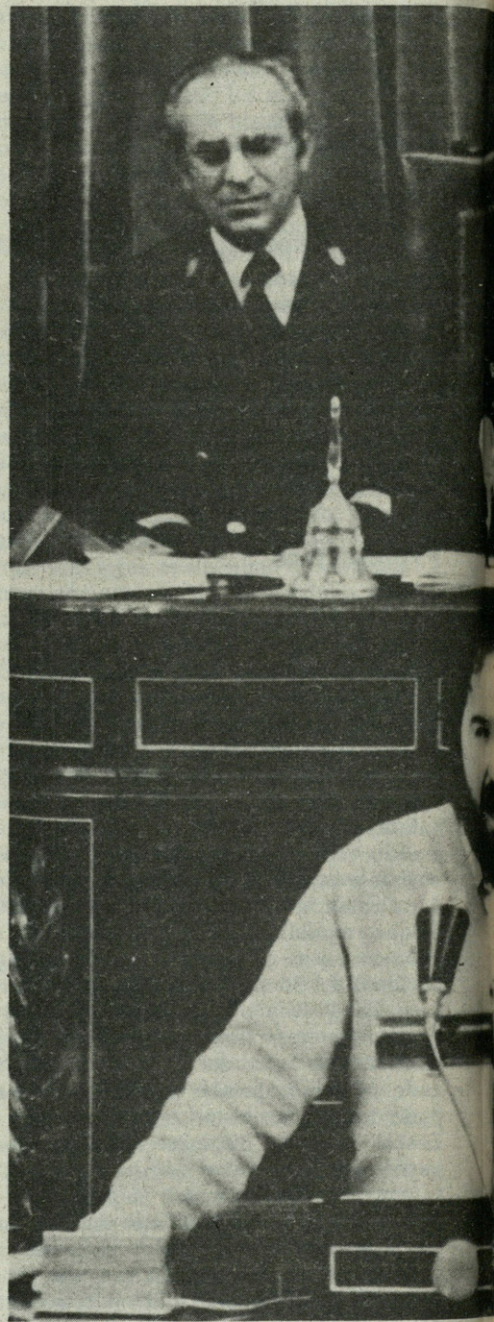
Pero hemos visto cómo una y otra vez esta pretendida política dirigente se convertía en juegos en un tablero de damas político de reducidos grupos de personas; y hemos comprobado cómo uno tras otro, todos estos partidos, primero en el Estado y después en Euskadi, han ido siendo englobados en la expresión política del sistema, la Reforma.

Y como no tenemos por qué pensar que el material humano con el que están hechos estos partidos sea de peor calidad o más deficiente que el de los tiempos de Lenin, hemos llegado a la conclusión que lo que fallaba era el modelo de organización, por no responder a las necesidades revolucionarias del tipo de sociedad capitalista en el que estamos viviendo.

## Las salidas y respuestas

Hay quienes se han dado cuenta de esta necesidad de cambio, pero el tipo de solución que han elegido les ha hecho aún más fácilmente asimilables por el sistema: los eurocomunistas. Carrillo —uno de los teóricos más pedagógicos del eurocomunismo— nos dice que las estructuras del Estado capitalista de hoy en día son cada vez más complejas y contradictorias, pues al papel de instrumento coercitivo de dominación de una clase sobre otras que conocieron Marx y Lenin, y a las fuerzas de los aparatos ideológicos, (religiosos, familiares, artísticos, informativos), como poder de dominación sobre las conciencias, descubrimiento de Gramsci, hay que sumarle el papel creciente que asume actualmente el Estado como controlador del desarrollo económico. La conclusión a la que llega el eurocomunismo es que como cada vez son más numerosos los integrantes del aparato del Estado que provienen de las clases lesionadas por las capas dominantes, cada vez es más fácil neutralizar al aparato coercitivo apelando a su patriotismo —véase las consecuencias que ello trae para la causa abertzale en Euskadi— y cada vez es más fácil que se produzca una crisis dentro del aparato y volver las estructuras ideológicas utilizándolas contra el poder del Estado del capital monopolista.

Partiendo de la constatación de que, en efecto, el aparato del Estado de hoy es

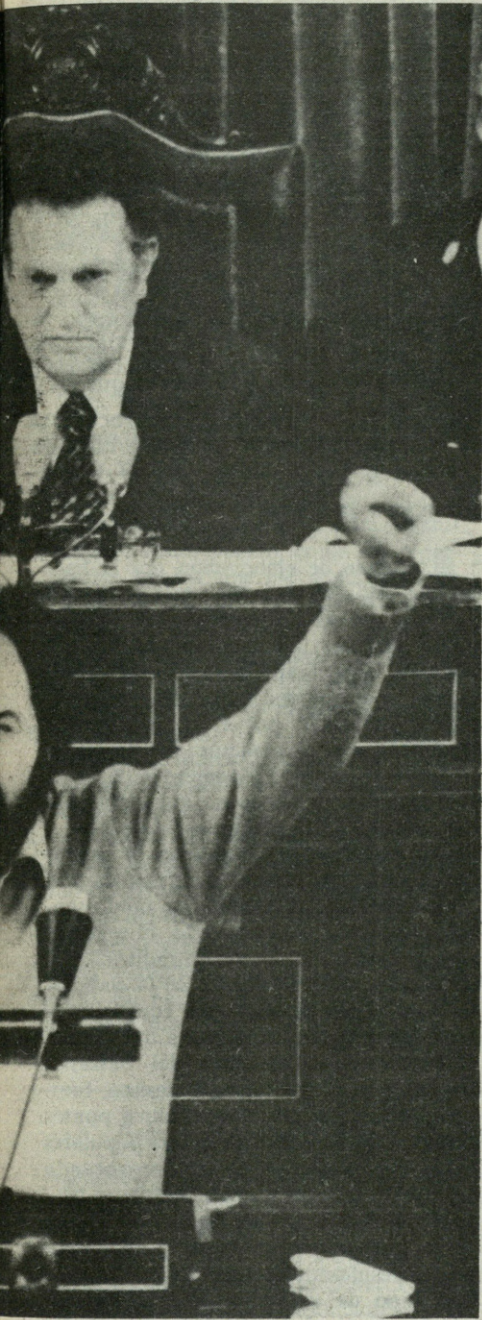


cada vez más complejo, por reunir en sí las funciones descritas por los eurocomunistas, nosotros llegamos a las conclusiones opuestas.

Es precisamente esa complejidad del Estado, esa falta de transparencia de que las funciones realizadas por los integrantes del aparato del Estado tengan carácter coactivo, lo que le permite al capital monopolista utilizar a hombres que nada tie-



## Movimientos de base como respuesta



ortzi: marxismo-leninismotik marxismo-iraultailera.

nen que ver con él y que en efecto son lesionados por él, y que ninguna razón tendrían en ser sus cómplices, en instrumentos indirectos de su dominación, extendiendo su poder de hecho hasta los rincones más recónditos de la vida cotidiana y englobando a quienes creen estar luchando contra él: en primer lugar, a los eurocomunistas (el PC en el Estado español, EIA en Euskadi).

Pero ese poder cunimodo del capital monopolista y del Estado a su servicio ha hecho nacer en los últimos años movimientos de protesta con objetivos parciales, pero que desde su esfera de contestación suponen un enfrentamiento frontal con el sistema. Estos movimientos, mal llamados marginales —pues no están al margen del sistema; muy al contrario, son causados por ésta, y apuntan directamente a su corazón— han surgido y se han extendido con la rapidez del rayo en todo el occidente dominado por los monopolios y las multinacionales.

En Euskadi los hemos visto nacer y fortalecerse con una rapidez extraordinaria la parcela del poder del sistema contestada —en el Estado español, el sistema de la Reforma— es en unos movimientos muy amplio y en otros más limitados; pero tienen un carácter claro de ruptura, pues no pueden ser englobados por el sistema. Movimientos de este tipo son los que luchan contra el machismo imperante, como el de las feministas, como las reivindicaciones de los homosexuales, movimientos que contestan las bases más profundas del sistema capitalista establecido son los comités Anti-nucleares, La Comisión de Defensa de una Costa Vasca No Nuclear; movimientos que nacen en protesta de los aspectos represivos del Estado de la Reforma son las gestoras Pro-Amnistía; movimientos que impugnan la utilización del espacio habitable al servicio del capital y los sufrimientos resultantes de los ciudadanos son las Asociaciones de Vecinos.

También en Euskadi hemos visto nacer y desarrollarse, pese al embate que han sufrido a manos de los partidos y sindicatos reformistas, el movimiento asambleario en las fábricas y barrios un movimiento donde es la colectividad la que toma las decisiones, donde los elegidos son rebocables, un movimiento que aborta los intentos de las burocracias partidistas y sindicales de integrar el movimiento obrero y ciudadano en el sistema.

Estos movimientos, por sí solos, no tienen la fuerza suficiente para derribar las bases del sistema establecido, y por tanto para conseguir sus propios objetivos; pero de hecho, apuntan al mismo objetivo que necesita la clase obrera: la consecución de una sociedad en donde las conquistas del hombre sobre la naturaleza no sirvan para que unos hombres exploten y opriman a otros, la desaparición del capitalismo, la obtención de una sociedad sin clases, de hombres y mujeres libres, en un mundo libre.

## El independentismo

Pero el hilo conductor que ha fortale-

cido y que a su vez se ha alimentado de estos movimientos es el anhelo independentista de amplias masas en Euskadi, ese anhelo maravilloso de un pequeño pueblo que está a caballo de dos Estados centralistas y fuertes, que alberga en su pequeña extensión autopistas, centrales siderúrgicas y de multitud de antenas de televisiones, cuya lengua y costumbre han sufrido el embate de centenares de miles de inmigrantes llegados desde fuera, y que sin embargo les ha acogido como hijos suyos, y que ha conseguido que tanto unos como otros exijan, como exige el pez el agua o el niño la leche materna, la libertad, del poder de decidir sobre sus propios destinos, la independencia entendida esta no dependencia como una lucha contra los aparatos estatales que les oprime y como un abrazo abierto hacia los pueblos de estos Estados a quienes se considera hermanos. Es por ello por lo que individuos consecuentemente independentistas, aún sin creerse subjetivamente socialistas —véase el caso de Monzón— erosionan más profundamente las bases del sistema que todos los eurocomunistas y marxistas-leninistas de pacotilla juntos.

## Romper moldes

Así pues, el tipo de organización revolucionaria que esta nueva situación exige es muy otro que el de modelo clásico del partido leninista. Lejos de intentar integrar estos movimientos, convirtiéndolos en ramas del partido —intentos que o se estrellan o secan estos movimientos despojándoles de su sabiduría— el nuevo revolucionario al servicio de los objetivos de la clase obrera y de la causa de la liberación de su pueblo debe participar en ellas como un individuo más, respetarlos estrictamente y respetar las decisiones que se tomen en ellas. Y de existir un núcleo central revolucionario, éste debe ser más que un centro de decisiones, una coordinadora de gente comprometida en estos movimientos, que traiga a él las decisiones tomadas por estos y que extraiga las conclusiones debidas del camino a seguir. Según la dirección que se perciba en la marcha de todos estos movimientos.

## La revolución como fondo

Ni que decir tiene que en este núcleo coordinador —que ha abandonado toda idea de «vanguardia dirigente» y de «centralismo democrático»—, la teoría revolucionaria sigue teniendo un papel privilegiado; porque cuanto más profundamente se estudia ésta, cuanto mejor se conozca el enemigo que este núcleo coordinador y que todos los movimientos autónomos tienen enfrente, mejor podrán interpretarse las distintas opresiones que les han hecho nacer y la marcha que llevan éstas.



(Las enseñanzas que podemos sacar de Lenin, más que de su modelo de partido bolchevique, que ya no nos sirve, son sus conocimientos exactos sobre la situación en la que se encontraba el capitalismo en su tiempo, que le permitió escribir «el imperialismo, fase superior del capitalismo», en vísperas de la primera guerra mundial, que le permitió comprender perfectamente las motivaciones de ésta, y que le persuadió, en contra de todos sus colegas de dirección, que el movimiento espontáneo del soviets que surgió en la Rusia de 1917 abría las puntas de la revolución. Entre los grupos que dicen ser hoy en día marxistas-leninistas ¿quién ha estudiado a fondo la nueva fase del capitalismo que supone las multinacionales? ¿y quién se ha leído las revistas publicadas por la Trilateral, ese ejecutivo mundial de los monopolios? ¿quién ha analizado como encajan los Pactos de la Moncloa dentro del neo-corporativismo que está surgiendo actualmente en Europa? Yo no lo he hecho, por falta de tiempo; pero ellos desde luego tampoco).

ciones municipales. Pero el proceso ha comenzado y ya nada ni nadie lo podrá parar.

El Euskal Herriko Batzarre —aunque todavía ocultamente, y a través del comité amplio elegido asambleariamente, el 17 de Junio, por los cuatro herrialdes; tal vez, por la premura del tiempo, no con toda la representatividad que debiera, aunque este defecto se subsanará en próximas asambleas dada la revocabilidad de todos los cargos. Se está configurando de hecho de este modo; como un núcleo que comulga con ciertos principios amplios, encaminadas hacia la libertad nacional y hacia el socialismo, y como una coordinadora de los movimientos contrarios al sistema y a la Reforma existentes en Euskadi. Sería sin embargo, un gran error hacer comulgar a estos movimientos incluso con los principios amplios del núcleo central; hay que aceptarlos y apoyarlos tal como son, y defender sus programas tal como ellos los han concebido, sin ahuyentarlos con imposición externas de ningún tipo.

kadi Norte; promoción y oficialidad de la lengua nacional, el euskera, a todos los niveles de la Administración, medios de comunicación y enseñanza, con medidas que superen la actual situación de diglosia; autogobierno efectivo fundado en unos poderes legislativos, gubernativo y judicial, una autonomía económica y fiscal, y un sistema de orden público bajo el control del gobierno autónomo vasco que emane de este Estatuto y al servicio del pueblo; servicio militar de los vascos en Euskadi, reconociendo el derecho a la objeción de conciencia; control por parte del Gobierno Vasco de las fuerzas armadas acantonadas en Euskadi; y elaboración popular de tal Estatuto por la base.

Ni que decir tiene que este proceso constituyente vasco no tiene nada que ver con el proceso constituyente estatal culminado en la Constitución de la Reforma.

## Proceso popular de base

El proceso de elaboración por la base es, qué duda cabe, mucho más lento que el procedimiento burocrático y secreto seguido por las fuerzas claudicantes de Gernika; pero también es incomparablemente más democrático. En procedimiento aprobado por el comité amplio elegido ha sido el siguiente: era necesario crear tres equipos. El primero sería el de los vulgarizadores, equipo que debía caracterizarse por su competencia técnica. A tal fin, se dividió el Estatuto en 14 apartados, y se encomendaron a diferentes personas el trabajo de explicar de modo sencillo y popular cada apartado. El segundo equipo sería el de los dinamizadores. Esta es la parte más importante de la elaboración del Estatuto, pues este equipo es el encargado de hacer llegar los trabajos de vulgarización a las bases del Batzarre, Juntas de apoyo de Herri Batasuna, fuerzas políticas que acepten nuestros puntos mínimos, organismos de masas populares a los que tengamos acceso, provocando críticas de la base a estos trabajos y procurando tener trabajos suyos sobre estos temas. La tercera actividad, la de sintetizar los resultados volvería a corresponder al equipo de vulgarizadores. En fin, la aprobación final de este Estatuto, con las modificaciones que desee introducir, correspondería a la Asamblea del Euskal Herriko Batzarre.

El objetivo y la composición del Batzarre que el Comité ampliamente ha elaborado a la espera de su aprobación por la Asamblea, son los siguientes:

«El E.H.B.N. es un órgano de contrapoder popular vasco. Este Batzarre se configura como órgano o instancia creadora de alternativas al proceso de la reforma, dirigido por la oligarquía, como a cualquier otro proceso que niegue nuestra realidad nacional, desde la perspectiva de los intereses del Pueblo Trabajador Vasco y de apoyo a la lucha de recuperación de



**Behetik gora elaboratze prozesua, burukratikoa baino astunagoa bada ere, askoz demokratikoagoa da.**

## Euskal Herriko Batzarre Nazionala

Casi de modo espontáneo, a este nuevo tipo de organización apunta el Euskal Herriko Batzarre Nazionala, el fruto más prometedor, aunque todavía en ciernes, de Herri Batasuna. Y el hecho de que las formas nuevas tardan cierto tiempo en hacerse conscientes y en imponerse sobre las viejas, ha de atribuirse la relativa parálisis que ha aquejado a Herri Batasuna en los últimos meses, a partir de las elec-

## Un Estatuto del pueblo

El Estatuto de Autonomía que a través del Batzarre se desea elaborar para el pueblo vasco responde, sí, a esos puntos mínimos que, que si fuera consultado al respecto, casi todo el pueblo vasco aceptaría reconocimiento de la nación vasca y de su derecho a la autodeterminación; reconocimiento de la integridad territorial de Euskadi Sur y de su derecho a determinar libremente sus relaciones con Eus-



Euskadi Norte, dotándose de un programa democrático y popular».

En cuanto a la composición: «El E.H.B.N., o Asamblea Nacional del Pueblo Vasco, se compondrá de todos aquellos representantes del Pueblo Vasco elegidos a nivel de Ayuntamientos como Concejales y Alcaldes o a nivel regional como Junteros, Parlamentarios y Diputados forales, Diputados a Cortes y Senadores y representantes designados directamente por organismos y movimientos populares de ámbito nacional vasco que asuman los puntos mínimos».

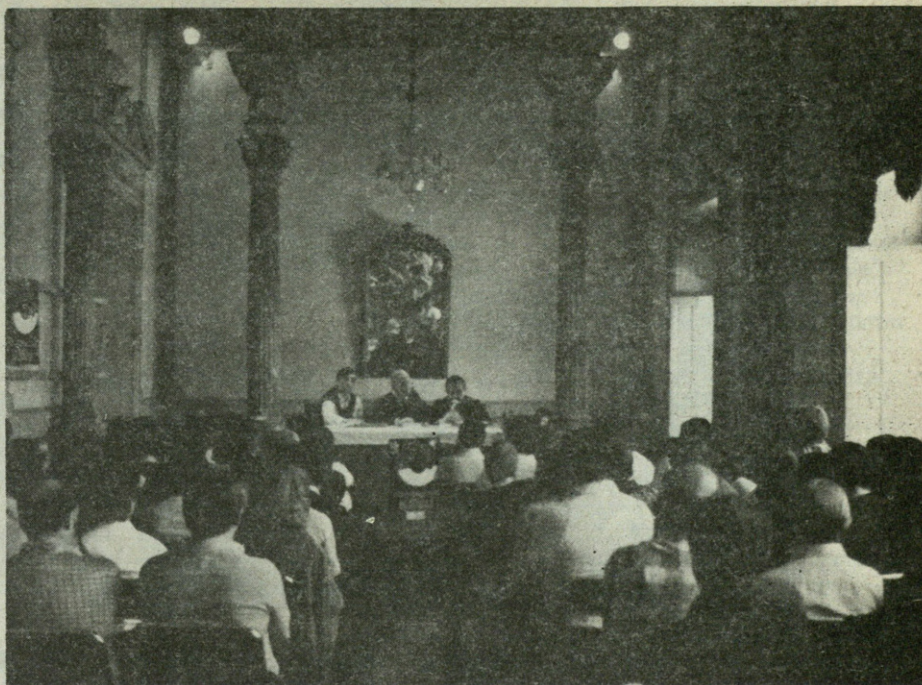
En la reunión del Comité amplio del 25 de junio se presentaron dos proyectos de estructuración del Batzarre. Aunque van a ser sometidos ambos a la discusión de la base, el que obtuvo la práctica totalidad de los votos positivos, una abstención y ningún voto negativo es el siguiente:

«Al E.H.B.N., deben llegar representaciones de los siguientes sectores»:

**a) Organismos unitarios** y auto-organizados de nuestro pueblo, como los representantes de los intereses específicos de sectores de nuestro pueblo: Amnistía, anti-nucleares, asociaciones de vecinos y otras entidades ciudadanas; E.H.N.E. Movimiento Gay, organizaciones de mujeres, organizaciones de jóvenes, minusválidos, pensionistas.

Aunque su representatividad no pueda ser en la mayoría de los casos total (pues al ser organismos unitarios habrá sectores que no acepten su incorporación oficial al E.H.B.N. si por lo menos su presencia como observadores, o por lo menos como un sector del organismo en cuestión.

**b) Cargos elegidos** en la diversas elecciones: Congreso, provincia, Ayuntamiento. Su participación en el EHEN es clave para crear una brecha dentro del



**Errepresioa izanarren, EHBN-k abiada hartzen du Iruinea, Hernani, Laudio eta Arrigorriagan.**

mismo sistema. Elegidos para unas instituciones «constitucionales», se integran en un organismo anti-constitucional.

**c) Representantes de Asambleas Populares** como cauce de representación unitaria y directa de todos los sectores de nuestro pueblo interesados en iniciar este proceso de contrapoder popular vasco.

**d) Representantes de asambleas obreras** como reconocimiento del peso específico

que el sector explotador más importantes de nuestro pueblo debe de tener no sólo en defensa de sus intereses de clase, sino de los de todo el pueblo en general y de sus sectores más oprimidos y marginados.

La bola de nieve ha empezado a rodar y cada vez se hará más grande; y la represión que inevitablemente caerá sobre ella, en vez de deshacerla, la fortalecerá y la hará cada vez más resistente.

ORTZI (1979)

### **Este es el folio extraviado que faltaba en la página XXIII del cuadernillo (1) PUNTO Y HORA 137-38**

Agradecerle su humanidad en un momento como el de nuestra detención. Me quedo de una pieza ante su respuesta. «Las gracias se las da usted a otro, y haga el favor de dejar libre la puerta». Ya no es el joven sevillano comunicativo que habíamos conocido; su persona humana se ha borrado detrás de su función. Y si, en ese momento hubiera recibido la orden de machacarnos, la habría cumplido sin titubeos. Algo me oprime el corazón, cuando vuelvo a mi asiento. Este es el único momento triste de toda la experiencia.

El juez, por los mismos hechos, pone en libertad a todos los alaveses, —junto con Castells, tal vez para que la arbitrariedad se difumine algo— y decreta la prisión de los doce restantes. Recibimos alborozados la noticia ¡he aquí un nuevo motivo para que el pueblo reaccione!

En la cárcel de Nancloares de la Oca, reclusos en el ala de los que están en pe-

riodo de incomunicación la camaradería es maravillosa. El único encarcelado militante en un partido es el médico Santi Brouard. Cuando nos llevan al patio, en las comidas, se impone el euskera como única lengua —contamos con euskerólogos tan formidables como Txillardegui y José Echevarría—; hablamos de todos los problemas del cielo y de la tierra, no hacemos más que reírnos y yo hago unos avances formidables en mi aprendizaje de la lengua vasca. Para mayor alegría, nos enteramos que el 5 de febrero se ha producido un paro generalizado en Guipúzcoa como protesta por las medidas hispano-francesas.

Es de agradecer la solidaridad mostrada por las restantes fuerzas políticas. Silencio total; excepto el Araba Buru Batzar del PNV, quien en un comunicado dice que la UCD facilita a los sectores extremistas sus respectivos posicionamientos electoralistas y testimoniales a través de

encierros, manifestaciones, encarcelamientos sin precedentes, y toda una cadena de actuaciones de otro sentido electoralista.

¡Lástima que, si tanto fruto electoral se saca con todo ello, no se hayan hecho detener y procesar todos los dirigentes del PNV!

Naturalmente, el Consejo General no puede permitir quedar tan en ridículo. Este organismo condena el 5 de febrero, la entrega de personas por la Policía francesa a la española sin procedimiento jurídico previo «al mismo tiempo que condena la violencia y particularmente los últimos atentados que han causado nuevas víctimas en las Fuerzas del Orden Público y en la población civil».

El 7 de febrero, a las 10 de la noche y sin previo aviso; para que nadie estuviera fuera de la cárcel a recibirnos —el juez decreta la libertad de todos, menos la de la persona más respetable.





# DESDE BILBAO CON EL AMEJORAMIENTO DE LA FIESTA

Desde Bilbao, con el mejoramiento de la fiesta

UN VIERNES. A las 2,30 de la madrugada parece que todo Bilbao está en la calle. Todos, incluso los peneves vestidos con los modelos del agosto turístico nacional, con mucho colorín y pieles morenas. Pues hasta esos, los de Indautxu y las clases medias bajando al Arenasito. Bailan a lo suelto en alegre tropel y sano divertimento. Esta inundada la zona peatonal. En las cuatro plazas que son de cuatro estilos musicales hay un continuo trajín de público. Con música camp-Machín y boleros y pasodobles; en otra romería a la 1, a las 2, a las 3 de la madrugada con Trikitirixa. Eso sólo se verá en Bilbao sin duda y rok y música moderna de esa otra. Hay más gente que en las grandes manifestaciones políticas. De 200 a 300.000. Ahí es na.

LA CALLE. Es el espectáculo. La calle misma. Una media de doscientas mil personas horas y horas en la calle. Es un espectáculo atrayente en sí, mágico. Se miran unos a otros y mientras, beben, bailan, hablan y el resto hace lo que puede. Sociológicamente es la unanimidad. Y los que no están duermen la mona. Y el resto que no viene han envejecido prematuramente o le tienen mucha rabia a lo vasco. La subversión no puede ser sino esto. Esta es su mismísima representación. Y su ejercicio, de cohesión social. Si la subversión fuera un día, sería un día de Fiesta y en Bilbao la gente se juntaría en el Arenal, en el Casco Viejo, inundaría hasta el Ayuntamiento y los coches se pararían. Aparecerían las Comparsas, como otra vez el año pasado, va éste y los del Txatarra de Hernani, Incansables y los de Elgoibar también. Y los de Txomin Barullo, oyes muy bien lo vuestro, que se podría decir de vosotros que valeis para todo menos para la política. Pero eso es otro asunto, del que un

día hablaremos Karmelo, fenómeno, que eres un Landa, tío.

LA NOCHE. Hay un asunto clave para poder entender el éxito de las fiestas de Bilbao: el modelo organizativo tiene muy en cuenta la zona de un millón de habitantes. Distribuye al público en distintos lugares de una misma área de fiesta. Por la noche, que es cuando aparece más gente, cuatro plazas reparten y generan con sus distintos ambientes una quinta razón: moverse de un lado para otro. Más las Txosnas que poco a poco acabarán llegando hasta el Puente de San Antón. De esta forma, la noche puede tener a la basca en cantidades subversivas en la calle haciendo todo lo que la fiesta permite. La noche se convierte así en la parte del día más consumida y sólo a partir de las 4 empieza el gaupasa propiamente dicho.

LA SOKAMUTURRA. Después de toda la noche despiertos entre Deba-Ondarroa-Deba, y lluvia, a las 7 voy a darme una vuelta por el recorrido del encierro. Que es con novillos, que luego se lidian, sin embolar y con dos mansos. Una cosa sería. Uno de los mejores espectáculos de la calle son los Cuerpos. En todas las mañanas y más por todo, en las horas del encierro y la sokamuturra, cuando el día es recién claro y el baile está callado, los andares son cansos. Lentos. Ahí las ropas dan de sí todo lo que llevan dentro y los gestos de ese difícil equilibrio que es estar de pie estando dormidos se muestran oníricos sin ninguna otra compostura. La cual empieza a partir de cuando se ficha o del mediodía los otros días de domingo. La comodidad que busca el cansancio las mañanas de fiesta, en las horas del encierro y la sokamuturra es erótica. En el recorrido de los toros eliges el trozo. Desde aquí salgo, justo donde, a cinco metros de la cuadra cogen



Garikoitz ZABALA



la subida ellos y yo la bajada. Hay poca gente y además se retira a los mentideros de un vallado viejísimo y a las tapias. Hace años que no corro en Deba y el peligro excita. Es una fantasía erótica, una excitación sexual. El toro, desnudo, bello, bien hecho y con lo que hay que tener, presto al ataque o a la indiferencia. Ahí está. El encierro, la piel de gallina es como un pecado de la carne, fugaz como esos adulterios hechos sin tiempo, explotados por la acumulación de tanto deseo y tantos malos amores. Pero en Bilbao, al día siguiente, en el primer encierro, que no sale, que sale sokamuturra, muy tarde, hay digo 10.000 personas entre Bidebarrieta y el Arenasito. Y 30.000 mirándolo. Las oleadas, gente corriendo en falsas alarmas, de miles. Es el primer día y hay nervios. Primero una vaquilla, luego un torito pequeño y entre los dos en cruce le agarran a un mozo. Herido. Las rejas de las tiendas se doblan con el peso. Huele el sudor. Cuando los hombres corren, tensos los músculos, se puede descubrir en ellos los flojos de patas, los bizcos por el pánico que se tropiezan contra todo, los hábiles que corren cerca y sin peligrar nada. Ahí es bello, ahí se descubre un cuerpo hermoso. Cuando el hombre corre en manada, correr con los brazos en ángulo los menos, en abrazo los más y los más torpes, en puños o con las manos abiertas como garfios prestos a sujetar cualquier clavo ardiendo aquellos que al principio fueron los más ardientes, o correr sencillamente por delante o por detrás, porque correr es lo mismo en un encierro que en una manifestación; porque lo de éste país es correr y aunque no lo parezca, parece una huida Bíblica. Lo digo por los siglos que llevamos corriendo.

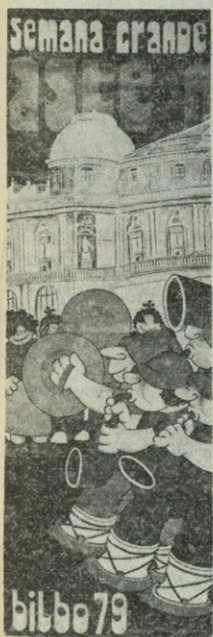
Antes del encierro café. Después chocolate con un suizo. Lleno de gente ya, todo, lleno de gritos y comentarios, huele otra vez el sudor y dejar que le emborrache de nuevo con el relajo lo que parecía que con el gaupasa había quedado dormido. El amor. Un comentario, un paseo cansado, algo de conversación entrecortada. Y acostarse con cualquiera.

**LAS COMPARSAS.** El año pasado por estas fechas escribía: «La institucionalización de las comparsas que en la Fiesta juega un importantísimo papel de organizadores colectivos, deben llegar a ser Txarangas (orquesta musical en el sentido estricto y metálico de ruido de viento, y no como el afónico y potroso ruido del cartón). Tienen que ser pues Comparsas organizadas, con socios, locales, con permanencia. Su función, no reside en «divertirse ellos» sino en organizar la Fiesta de forma práctica e in-situ. Y no sólo con la música, sino con la REPRESENTACIÓN. Música, baile y representación. La institucionalización les proporcionará la necesidad de convertirse en ESCUELAS DE FIESTA. De esta manera expresar la imaginación y recabar la participación directa, bacanal y mágica del pueblo en la Fiesta.

Y en efecto, muchas de las Comparsas del año pasado tienen locales. Incluso había quienes pasaban con txaranga y con un «amago» muy interesante de montones de críos y jóvenes vestidos de comparsa y bailando como los mayores. Entrenándose, conociendo desde ya lo que es jugar. Nuestro tipo de fiesta. Pero no es ni por el forro suficiente, ni eso es «Scola» en sentido amplio. Se precisará también una auténtica ideología o cultura de La Fiesta. Pero esto con el tiempo. De entrada, lo único que se precisa entender es que basta llevar 5 ó 6 músicos con instrumental metálico y entonces, sólo entonces la banda de cartón detrás. Que esta muy bien, pero que sola ella roza con el muermo y a partir del tercer día con el ridículo. Porque ya no suena ni pedo. Por otra parte no se puede tener una Comparsa todo el año

para ensayar «un desfile». Sino para aprender a divertirse para lograr emborrachar al público con la magia de la Fiesta. Las bajadas, los desfiles esos son ya un hecho indiscutible por que son un espectáculo de masas, porque la mayoría de la gente todos los días empieza a salir a la calle a partir de esa hora. Es un momento en que se tiene a la gente reunida. El problema pues se traslada a las Comparsas. A ellas les toca generar las formas que traspasen la relación espectáculo-para-mirones. La hora esa es cuando el 60 por 100 de la gente sale para pasar otro montón de horas de fiesta. Son las masas. Es el público que se cifra en docenas de miles. Es el momento de invitarles y de excitarles. Romper la barrera y llenarles de música de txaranga. Y pasar representando. No hay más posibilidades de Representar fuera de LA MASCARADA. No es un desfile de modelos de disfraz lo que se pide: es una Representación. Los disfraces no pueden ser para un día de exhibición. Los verdaderos motores de introducir Representación y Mascarada en la Fiesta serán las Comparsas o no será nada más que espontaneidad. Luego es cuando, con el tiempo, la mascarada entrará a través de cuadrillas de amigos. Pero será el contagio. Las comparsas tienen que evitar que los disfraces queden sujetos a un día, como si fuera el día «del niño» o el de los «casados» en el colmo de la ridiculización de las fiestas populares que se ve por todas partes. Dentro de la propia comparsa una cosa sería el traje de la banda y otra la forma de vestirse del resto de los miembros. Por aquí se podría introducir una gran variedad de vestidos de carnaval y mascarada. El disfraz, la mascarada permite entrar en la Representación, en la imaginación de otro comportamiento que esta en nosotros y que debemos evitar su atrofia. Teatro es aprendizaje, como lo es la Fiesta, subversión a todo galope. Entrar en el juego onírico. El disfraz ofrece ya de entrada un color, y sigue con una distancia que facilita una expresión. No es suficiente que exista las ropas de arranzales, como tampoco en Pamplona bastaría con el pantalón y camisa blanca típicos. Yendo de civiles nuestra única representación suficientemente desarrollada es beber y bailar. La mascarada, los disfraces no tienen que ser ni de un día ni mucho menos del último. Sino del primer día, de cuando la bajada de Begoña. Y a partir de ahí ya cada cual lo que pueda.

**MARIJAIA OBSCENA.** El hombre, definición técnica de una humanidad en la que pueden incluirse a las mujeres y a los niños, es un espíritu que se tiene miedo a sí mismo. Y si hay algo que le aterroriza es el erotismo, el amor y sus prácticas. Se podría decir que es en la Fiesta cuando parece perder un poco ese terror ancestral. La Fiesta con su voluptuosidad, con el desprendimiento de la Norma cotidiana y Política se convierte en subversiva, de entrada, por ser un mundo Obsceno. Como Marijaia. Marijaia, mujer, eres más grande que tus 4 metros. Toda ella, tu forma de ser, de estar, de vestir es mascarada. Esa cara, esos brazos abiertos a cualquier compostura. Es un bacanal y ella su representación. Me impresionó verte la última noche, cuando eras conducida a la hoguera. Sonreías, saludabas, te ibas mirándonos con distancia, magestuosa. Los demás lloraban y tu sonreías, por lo efímero de todo, hermosa, cinica, con una socarrona tristeza. De que todo es sólo como esos escasos minutos de fuego. Eras en ese momento, la obscenidad total, el desprendimiento de todo eso que hace posible que el erotismo sea la apropiación de la vida hasta en la muerte. Algo así como si en estos días en Bilbao se hubiera tocado fondo, como si la Fiesta fuera la única subversión posible.





## CLODOMIRO ALMEIDA

### exministro de salvador allende

Unos acabábamos de cumplir los veintidós, pero la edad dejaba de ser importante ante el acontecimiento. A todos nos sobrecogió la noticia de su muerte. Por segunda vez en un país de habla hispana, nosotros siempre admirábamos la ascensión cubana, se estaba logrando destruir la supremacía del capitalismo mundial. Por segunda vez un país de habla hispana, los norteamericanos estaban comenzando a temblar. Pero únicamente se quedó en eso. Aún recordamos la noticia de su muerte. Se llamaba Salvador Allende. Era socialista y quería lo mejor para su pueblo, para Chile. Moría asesinado, como mueren los socialistas revolucionarios cuando se les traiciona.

Han pasado unos años desde entonces. Pinochet se hizo con el cargo imperialista internacional y ha llevado a Chile a la debacle, a la gran y definitiva debacle a que única-

mente los imperialistas pueden llevar: franquear la barrera del respeto a los derechos humanos. Nadie ha dicho nada. Los Estados Unidos se siguen frotando las manos y «otros países» ayudan a la dictadura chilena hasta con armas. Para evitar esas ayudas y crear un frente de resistencia se creó entre exiliados chilenos el Frente Popular. Su máximo dirigente ha pasado por España, por Madrid, para entrevistarse con los representantes españoles de las distintas fuerzas políticas. Su nombre es Clodomiro Almeida y fue ministro de Asuntos Exteriores de Salvador Allende.

Habla de Chile y cuando habla, lo hace bien. Habla del mundo y cuando habla, enmudece. ¿Qué cambiaría una persona así en un país que quiere reconstruir el socialismo? Juzguen Vds., en esta entrevista concedida en exclusiva durante su estancia en España para nuestra revista.

Gracias a una campaña de solidaridad internacional, la Junta de Pinochet se vio obligada a dejar salir del país al que fuera ministro de Relaciones Exteriores en el Gobierno de Allende. Ya en el exilio, Clodomiro Almeida, Secretario General del Partido Socialista de Chile, fue además nombrado jefe, como secretario ejecutivo, de la Unidad Popular. «O sea —puntualiza alguien de su séquito, un hombre oscuro con gafas totalmente negras—, es la cabeza de la resistencia chilena en el movimiento popular».

— Recuérdenos lo que le queda de aquellos momentos, trágicos momentos, del golpe militar.

— Yo venía llegando de Argelia porque estaba en la tercera conferencia que hubo de los países no alineados. Llegué a Chile la noche inmediata antes del golpe y a la mañana siguiente ya estaba en el Palacio de la Moneda cuando se produjo aquella debacle. De manera que estuve allí, en el bombardeo de la Moneda y todo aquello. Fue una cosa increíble.

— ¿Cuándo vio al presidente Allende por última vez?

*tor donde estaba el Presidente. Me quedé incomunicado y no supe lo que pasó en el otro lado hasta horas después.*

— ¿Pudo la muerte de Allende ser en cierto modo un suicidio indirecto, como el del capitán del barco que se queda hasta el último momento?

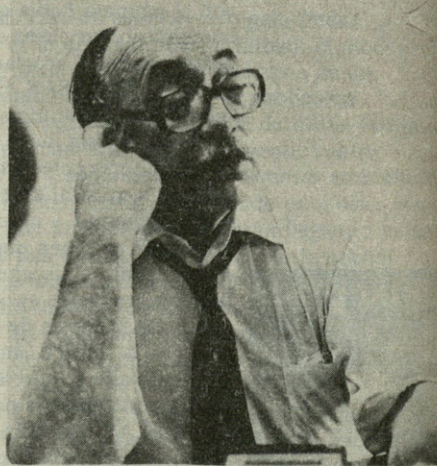
— Bueno, puede, pero parece que no fue así. Por las últimas informaciones que se tienen. El murió de una bala. Es extraordinario que se produjera en aquel momento, que hubiera una bala ciega que lo matara...

— Existe la idea de que todo lo que ocurrió entonces y después del golpe se va superando, que ya no hay más muertos Pinochet, ni más presos... ¿qué nos puede decir al respecto?

— Yo creo que para un español, un vasco o un catalán, eso es fácilmente comprensible. También aquí, en España, la opinión pública mundial fue adormeciéndose en relación con el gobierno español, sin que hubiera dejado de existir, como bien saben ustedes, hasta hace muy poco tiempo, la dictadura represiva.

*Allí ha pasado algo parecido. Después de los primeros años, en que estaba concen-*

*haberlos, sobre todo por la estructura de crisis internacional económica. Incluso por los procesos políticos que se están desarrollando en ciertas zonas del país, que han ido quitando libertad de movimiento a Pinochet, junto con el movimiento internacio*



Clodomiro Almeida

**«Ha habido cambios, sobre todo por la estructura de crisis internacional. Incluso por los procesos políticos del propio país que han ido quitando libertad de movimiento a Pinochet».**

— Calculo que me separé de Allende unos tres cuartos de hora antes de que se produjera la balacera en la cual le mataron. Porque yo me fui al otro lado del edificio, al Ministerio de Relaciones Exteriores, en busca de un subterráneo. Así que cuando se produjo el bombardeo de la Moneda yo estaba en otro sector, y vi incendiarse el sec-

*trada toda la atención mundial hacia Chile, hay un acostumbramiento respecto a la dictadura fascista chilena, que en sus rasgos fundamentales continúa siendo la misma.*

— Y en otros aspectos, ¿ha habido cambios?

— Ha habido cambios porque tenía que

*nal de que ha sido objeto. Y eso ha significado que la Unidad Popular puede hacer ahora cosas que por ejemplo no podría hacer en el año 74, como ha pasado en España.*

*Pero en su política económica, que es la maestra del régimen, la dictadura chilena sigue exactamente igual. Lo que no quiere decir que el país no haya cambiado, ¡claro que ha cambiado!*

— ¿A qué niveles?

— Bueno Chile, ha cambiado mucho, es otro Chile. La Junta se propuso en realidad alterar la fisonomía social y económica del país. Chile era un país que había estado



trabajando durante unos cuarenta años en una dirección determinada, crecientemente democratizante de la sociedad, integrativa, industrializándola con miras a satisfacer las necesidades populares, con las deformaciones propias de una sociedad de clase, pero en esa dirección. Y con una creciente participación popular, como se reflejó incluso en la posibilidad de triunfo de Salvador Allende, que quiso profundizar en aquella dirección y darle un contenido socialista.

Y todo ese proceso social ahora se ha hecho al revés en nuestro país, con una creciente marginalización de la población, destrucción de todo el aparato industrial de nuestro país y supeditación a las necesidades del mercado internacional, convirtiéndolo a Chile en un país meramente exportador de materias primas... Es decir, que no sólo ha cambiado desde el punto de vista político, sino también y mucho desde el económico.

— En el terreno social ¿cómo se manifiestan estos cambios?

— Porque ahora hay dos Chiles. Antes era un país bastante integrado, yo diría que el más integrado de América Latina. Y ahora hay dos Chiles absolutamente distintos entre sí, que están incomunicados. Si llegas a un sector, a una ciudad de Chile, los valores que allí gobiernan, el pensamiento de la gente, sus preocupaciones... no tienen nada que ver con lo que pasa en otro sector o lugar del país, que está sin posibilidades de expresarse.

En Chile, por ejemplo, no había grandes ricos, como ha habido siempre en América del Sur. Tampoco era un país de grandes lujos, no había la edificación suntuosa que había en otros países sudamericanos. En Chile, desde hace cincuenta años, no se importaban las cosas de consumo usual... Bueno, yo le podría decir múltiples indicadores de que el país es otro. Y, desde luego, no se podría haber dado vuelta al país completamente sin haberlo reprimido como se ha hecho. Y por eso, la represión sigue.

— A la falta total de las más mínimas libertades en Chile, hay que añadir cantidades de encarcelados, exiliados y muertos. ¿Tiene usted cifras aproximadas?

— En las cárceles, probablemente hoy ahora menos gente que antes, pero siempre hay, y constantemente están tomando presos a la gente que creen que está realizando actividades políticas. Yo diría que, presos, de pasar por la cárcel, habrá mucho más de cien mil chilenos, y siguen pasando. Muertos, desaparecidos, gente que estuvo en la cárcel y ya no se sabe de ellos, habrá habido unos cincuenta mil. Y en cuanto a gente fuera de Chile, del exilio político y económico, se calcula actualmente en un décimo de la población del país, un millón de personas.

— Usted que es un especialista en política internacional, ¿cómo juzga la labor de Estados Unidos en Sudamérica?

— La política USA en América Latina varía considerablemente, según las épocas. Ahora, por ejemplo, por una serie de razones, hay una política que se diferencia,



Clodomiro Almeida no es partidario ni de la CIA ni de la KGB.

aparentemente al menos, de la política que siguió en tiempos de Ford, con Kissinger, pero obviamente los factores de poder decisivos de los Estados Unidos, ese estado del capital monopolista norteamericano, continúa siendo en ese país la fuerza dominante. De manera que hay que interpretar todas las acciones como fundamentalmente preocupadas por mantener un control esencial sobre América Latina. Probablemente ahora no les interesa controlarlo todo, les interesa dirigirlo sobre todo geopolíticamente, que parece más importante.

**«El proceso social ahora se ha hecho al revés en nuestro país, con una creciente marginación de la población, destrucción de todo el aparato industrial y supeditación a las necesidades del mercado internacional».**

— ¿Por eso se muestra ahora tan preocupada la administración Carter respecto a lo que pueda suceder en Nicaragua?

— Efectivamente. A ellos no les preocuparía una Nicaragua sin Somoza, siempre que se creara un régimen liberal burgués que siguiera manteniendo con ellos relaciones de dependencia y amistad. Pero les da un miedo tremendo que la situación se radicalice y sobre todo que ese proceso se extienda al resto de Centroamérica. Entonces, tienen una política bastante compleja, queriendo aparecer por un lado como liberales y por otro necesitan también tomar las medidas necesarias para evitar que aquello se les des controle y se convierta en un foco, un elemento que altere su dispositivo de dominación continental, que obviamente es un objetivo prioritario de los Estados Unidos.

— ¿Qué prefiere, CIA o KGB?

— Ni CIA ni KGB. Nosotros tenemos, igual que otras fuerzas progresistas y socialistas de Latinoamérica, nuestra política con una orientación latinoamericanista, auto-

nomista, que creo que desde el punto de vista latinoamericano es lo más correcto en este contexto de la actualidad política mundial.

Ahora, eso no quiere decir que nosotros no estemos decididamente en el plano internacional al lado de las fuerzas que luchan por el socialismo, que son bastante heterogéneas por lo demás.

— ¿Es usted prosoviético?

— No.

— ¿Procubano?

— No. Tampoco. Los socialistas chilenos

tenemos una propiedad muy interesante. Nunca hemos pertenecido a ninguna organización internacional, jamás hemos pertenecido a la II Internacional, hemos sido siempre independientes del movimiento comunista internacional y hemos seguido la línea latinoamericanista. Desde este punto de vista hacemos una valoración muy especial de la lucha cubana, pero tampoco hemos sido cubanistas.

Esta es una característica que nos diferencia bastante de los partidos socialistas del mundo, lo cual no quiere decir que no tengamos buenas relaciones con los partidos del movimiento comunista internacional o los socialdemócratas, pero internacionalmente no estamos alineados, no tenemos Vaticano.

La estancia de Clodomiro Almeida en España obedece, según nos dice, a sus deseos de «conversar con los partidos políticos, centrales sindicales y personalidades políticas españolas que han estado participando activamente en el desarrollo de la solidaridad con Chile».



— En España asegura Almeida, el movimiento de solidaridad con Chile ha sido bastante vasto. Ha comprendido a muchas fuerzas políticas, yo diría que a la totalidad de la izquierda. Se demostró por ejemplo el año pasado en la Conferencia Internacional de Solidaridad con Chile, que se celebró aquí en Madrid. Difícilmente se ha organizado un evento en el cual hayan estado representadas gentes de tan diferentes colores políticos y países. Y eso sólo fue posible con la ayuda del pueblo español, ya no sólo con la de los partidos políticos españoles —

— Las relaciones de un partido democrático como es el suyo con partidos políticos españoles que siguen permitiendo todavía que haya presos políticos en su propio país, ¿a qué se deben?

**«Yo le diría a Suárez no que rompa relaciones, porque me parece muy difícil que lo haga, pero por lo menos que ayude a Chile».**

— Nosotros mantenemos relaciones amistosas con todas las fuerzas políticas que han estado ayudando a la democracia chilena, desde los democristianos italianos, el movimiento comunista internacional, la socialdemocracia, partidos centristas, a personalidades liberales, como por ejemplo Kennedy, que se han portado bien con nosotros. El patrón por el cual juzgamos nuestras relaciones es ése. No es el único, pero sí el fundamental.

— Usted se declara marxista-leninista...

— Sí, por supuesto.

— Entonces, ¿cómo tienen tan buenas relaciones con un partido como el PSOE, que ha renunciado al marxismo?

— No, no son demasiado buenas. Quisiéramos que fueran mejores incluso. Con el PSOE, el Partido Socialista Chileno no es uno de los que tiene más estrechas relaciones, por razones que no dependen de nosotros, sino de ellos. Algunos dirigentes suyos han intervenido en asuntos nuestros, de la política interna socialista chilena, y eso ha impedido que nuestra relación sea mejor, como nosotros hubiéramos querido.

— ¿Con qué partido español coordina mejor su partido o usted?

— Nosotros no tenemos relaciones digamos históricas, de después de la revolución, con ningún partido español. En otros países europeos tampoco. La verdad es que nosotros dosificamos bastante nuestras relaciones como Partido Socialista Chileno y eso yo lo sé porque he sido Secretario de Relaciones Internacionales desde los años 50 para acá. En aquella época nuestras relaciones con España eran a través de los movimientos de solidaridad con el pueblo español que había en Chile, no directamente con los partidos españoles.

— ¿Y ahora?

— Tenemos relaciones con los principales partidos políticos, pero no tenemos preferencia por ninguno. Nos interesa dialogar con todas las fuerzas progresistas, no tenemos desde ese punto de vista exclusivismos ni sectarismos.

— ¿Conoce la actualidad política española?

— Sí, algo sí.

— ¿Y qué opina de ella?

— No opino sobre ella, no me interesa inmiscuirme en los asuntos internos españoles. Si ustedes me preguntan sobre la situación soviética, o la de México, les diría lo mismo.

— En cambio, aceptan la ayuda española y de esos países...

— Sí, porque no la condicionan. Si un país nos condicionara la ayuda a que siguiéramos los socialistas chilenos su punto de vista político, no, entonces esa ayuda no nos serviría.

— Esos partidos políticos que les apoyan, ¿no se aprovechan de una situación para

atraerse votos dentro de sus propios países?

— Puede ser. En realidad, la causa de la democracia chilena, como ahora la nicaragüense, son causas que tienen gran arrastre popular en muchos países.

— ¿Qué opina de Santiago Carrillo?

— Que es un dirigente político importante del Partido Comunista de España, al que tengo mucho respeto. He leído parte de su producción teórica y no comparto muchos de sus puntos de vista, comparto otros. Pero yo no vengo a hablar con él sobre eurocomunismo, sino que vengo a hablar con él como un amigo de Chile, con alguien que ha hecho concretamente cosas para nosotros.

— ¿Qué diría de Felipe González?

— Les diría lo mismo que de Santiago Carrillo.

— ¿En qué no está de acuerdo con Santiago Carrillo? Díganos una diferencia fundamental, por ejemplo.



— Yo pienso que el eurocomunismo tiene unos aspectos contradictorios. Creo que en general, y no me estoy refiriendo sólo al caso español, sino al eurocomunismo occidental, hizo en cierto modo una especie de toma de conciencia de la realidad europea occidental con relación a la forma, como lo ha hecho excepcionalmente el PCE, pero por otro lado veo también que el eurocomunismo no refleja en el fondo la esencia de la lucha contra la ideología burguesa. Esos dos aspectos distingo yo.

— ¿Qué piensa del Rey español?

— Eso sí que es un problema de los españoles. Porque yo no sé que el Rey de España haya tenido particularmente una gran participación en el movimiento de solidaridad con Chile.

— ¿Usted es republicano o monárquico?

— Republicano.

— Cuando era ministro de Asuntos Exteriores, con Allende, ¿qué relaciones tenían con España?

— Nosotros teníamos relaciones normales con España.

— ¿A qué se le llaman relaciones normales con la España del dictador Franco, que era la de entonces?

— Bueno, nosotros teníamos el principio de mantener relaciones políticas y económicas con los países, cualquiera que fuera su régimen social.

— Luego usted aprobará ahora que el gobierno español mantenga relaciones con regímenes dictatoriales...

— En general, aquella política me parece que dentro de la comunidad internacional era una política positiva.

— Entonces ahora verá bien que el gobierno de Suárez mantenga relaciones con el de Pinochet, ¿no?

— ¡Ese es un problema de los españoles! A nosotros nos gustaría, como chilenos, que rompieran con Pinochet.

— Pero en cambio, con Franco, veía correcto y positivo tener relaciones?

— Desde el punto de vista español es diferente, porque nosotros no estamos gobernando aquí. Si ustedes me colocan aquí de Presidente del Gobierno, yo rompería relaciones con Pinochet.

— ¿Qué le diría usted a Adolfo Suárez?

— Yo le diría no que rompa relaciones, porque me parece muy difícil que lo haga, pero por lo menos que ayude a Chile. Eso es lo que estamos haciendo en todas partes.

— ¿De qué forma está ayudando España al Chile de Pinochet?

— Desde el punto de vista económico, el capital español está ayudando a Pinochet.

— ¿Con armas?

— Ahora no le sabría decir, pero ha estado ayudando. Hay ligazones, tanto desde el punto de vista financiero como de inversiones, entre el capitalismo español y el gobierno de Pinochet. No lo sé en detalle, pero creo que si hay comercio de armas con España. No sé en estos últimos años, pero ha existido durante el régimen de Pinochet y ha sido condenado y denunciado por los organismos de la resistencia chilena.



- Clodomiro Almeida fue ministro de Asuntos Exteriores en tiempos de Franco, ¿qué recuerdos tiene de él?
- *Prácticamente ninguno. No tengo ni-gu, a experiencia personal que me pudiera decir algo de Franco.*
- Pero algo tratarían ustedes respecto a

¿qué haría para evitar lo que ocurrió entonces?

- *Varias cosas. Entre otras, y creo que es la fundamental, tratar el problema de las fuerzas armadas, que creo básico. Por la experiencia revolucionaria mundial, está claro que mientras el problema de las fuer-*

**«La mejor forma de resolver el problema sería armar al pueblo, si pudiéramos hacerlo nosotros en Chile como lo han hecho en Nicaragua».**

la política española en Consejo de Ministros con el gran Salvador...

- *¿Con quién?*  
 - Con Salvador Allende, claro.  
 - *Nosotros, como les digo, nos guiábamos por el principio de mantener relaciones con los países que querían mantener relación con Chile. Sobre todo porque Chile estaba siendo objeto de una presión internacional bastante fuerte por parte del capital monopolista, que nos obligaba a nosotros a mantener estas relaciones con Europa Occidental. Y yo creo que con esta política bloqueamos algunas operaciones muy peligrosas que había contra Chile. Esos países contribuyeron bastante, por un esfuerzo nuestro, a minimizar los efectos del bloqueo que el capital norteamericano quería imponerle a Chile.*

- Pues no se notó mucho. Suponiendo que usted volviera a Chile y tuviera en sus manos parte del poder o el poder,

*zas armadas no se arregle, ningún proceso revolucionario puede estabilizarse ni desarrollarse. Yo creo que esa es la lección más importante que arroja la experiencia chilena. Hace falta una transformación radical y fundamental de lo que son las fuerzas armadas.*

- *¿Depuración?*

- *Mucho más que eso. Cambiarlas, destruir las, reemplazarlas... hablo de transformación total.*

- *¿Armar al pueblo?*

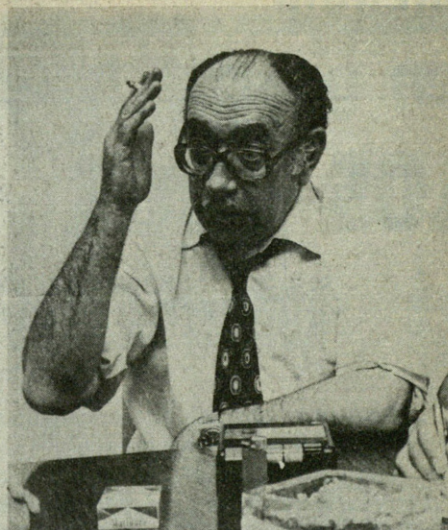
- *¡Ah! si se puede, mejor. Esa sería la mejor forma de resolver el problema si pudiéramos hacerlo nosotros en Chile, como han hecho en Nicaragua. Pero lo que se pueda hacer es otro problema.*

- *¿Cuándo van a intentar de una forma definitiva el derrocamiento de Pinochet?*

- *Cuando las circunstancias den para eso.*

- *¿Y cuándo será eso?*

- *No lo sabemos.*



- *¿Qué prefiere que digamos de usted en esta entrevista: que es un gran político, un gran evadidor de respuestas o un hombre que en absoluto va a ayudar a que se reconstruya el socialismo en Chile con este tipo de respuestas?*

- *A su gusto lo dejo.*

- Bien, y nosotros, al gusto de los lectores.

Paloma SORIANO y Julen SORDO  
 Fotos: Enrique DIAZ

# Herriaren "Hizkera" bera darabilgu

## Gu geu ere herri bai-gara.

AÑO 2 N° 239

edición semanal y Talleres

# DEIA

11 DE MARZO DE 1979

EL PASO DE LA AGENDA

## Posibles sorpresas en el debate

# DEIA

## Gure lurraren deia



### LOS TILOS :

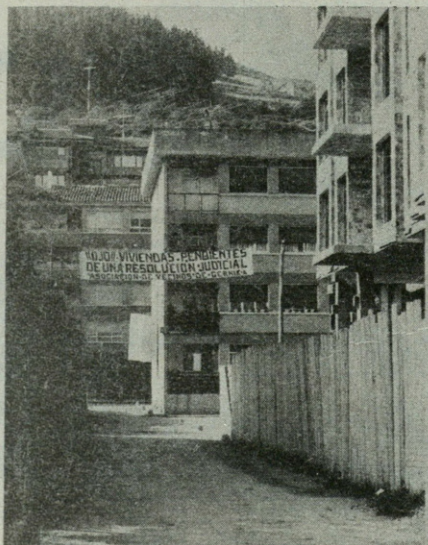
# UN CONFLICTO CON HISTORIA

Al cumplirse un año del resquebrajamiento de dos casas en la zona de Los Tilos de Gernika, a consecuencia de la construcción en su colindancia de un nuevo edificio por el mismo promotor-constructor que en su día lo fue de las casas siniestradas, las diecinueve familias afectadas siguen acostándose con la duda de despertar entre un mar de escombros. Bueno, aquellas familias que aún no han sido objeto de desalojo por la autoridad municipal, ya que cuatro de las viviendas fueron clausuradas desde los primeros momentos ante el peligro inminente de ruina.

Sin embargo, la historia del conflicto de los vecinos afectados con el constructor Sr. Madariaga y con la Corporación Municipal de Gernika, se pierde en la noche de la corrupción de los Ayuntamientos franquistas, que aguantaron sin mayores consecuencias prácticas, primero una sentencia judicial anulando, por grave infracción de la normativa urbanística, la licencia otorgada al Sr. Madariaga para la construcción de las casas siniestradas, las reiteradas denuncias de los vecinos por deficiencias en la urbanización y finalmente la impugnación jurisdiccional de la licencia que le permitió acometer la edificación de la nueva construcción por estimarla fundamentada en una parcelación ilegal. En total, casi trece años de conflicto permanente, añorando la llegada de un Ayuntamiento democrático que colocara, por fin, los puntos sobre las íes.

Y, en primer lugar, el punto sobre las causas determinantes de un siniestro que, según estiman los vecinos, nunca hubiera llegado a producirse si el Ayuntamiento hubiese cumplido escrupulosamente con la propia normativa legal a la hora de otorgar la licencia de obras y el control de su ejecución. Claro que no eran tiempos para efectuar lecturas de la legislación local y del Plan Parcial afectante a la zona que pudieran provocar el amparo de los intereses vecinales frente a los propios del negocio urbano. En este contexto, no resulta especialmente extraño que los informes técnicos sobre las causas del siniestro tardasen varios meses en ser puestos

a disposición del Ayuntamiento Gernikés, desde que fueran entregados al promotor-constructor. Tampoco que se demorase en cinco meses la orden de paralización de la nueva construcción, a pesar de la temprana evidencia de que la entrada en carga del nuevo edificio en nada podría favorecer no sólo los asentamientos diferenciales producidos en las casas siniestradas, sino incluso el propio y perceptible movimiento inclinatorio de la nueva construcción. Lo que realmente sorprende y defrauda a los vecinos es que en fechas recientes, la nueva Corporación surgida de las elecciones del 3 de abril, con el peso mayoritario del Partido Nacionalista Vasco, siga manteniendo en una declaración a la prensa, que hoy siguen sin haberse esclarecido los motivos



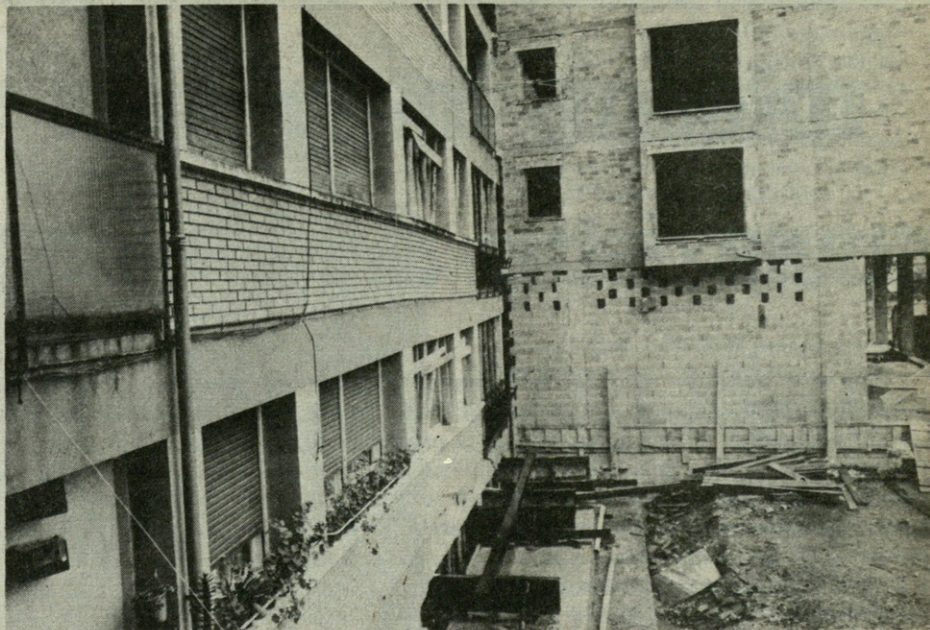
Los Tilos ante el peligro inminente de ruina.

del siniestro. Sorprende, porque ya hace muchos meses que se constató técnicamente que la nueva edificación se pilotó siguiendo un sistema sin armaduras en profundidad, diferente, al utilizado para la pilotación de las casas viejas, sin realizar nuevos sondeos, y, además, de forma previa a la excavación del sótano del nuevo edificio; que en ninguna de las pilotaciones se llegó a alcanzar roca, a pesar de lo cual se produjo el enlace entre las estructuras de ambos edificios; que la excavación para la obtención del sótano del nuevo edificio, elemento, del que carecen las casas colindantes siniestradas, produjo una disminución del nivel freático y un aumento de la carga gravitante sobre los pilotes... y así un largo rosario de datos irregulares que en su conjunto explican suficientemente la secuencia de causa a efecto entre la construcción del nuevo edificio y el siniestro producido en las casas viejas.

EN segundo lugar, el vecindario esperaba de la nueva Corporación una utilización firme y decidida de las posibilidades legales de intervención municipal en la actividad de restablecimiento de los edificios a su cota posicional, poniendo fin, así, a la situación de inestabilidad progresiva que amenaza con su ruina. Y lo esperaban de la administración municipal, porque su obtención en la jurisdicción de los tribunales civiles, supone un plazo de al menos cuatro años que, a buen seguro, llevaría consigo la ruina total de los inmuebles. Tampoco aquí han tenido suerte los vecinos ni es esperable que la tengan mientras que la interpretación de las leyes locales siga siendo patrimonio del mismo Secretario Municipal que desde la época de los ayuntamientos franquistas viene manteniendo que el asunto no entra dentro de la órbita de los intereses públicos locales. Y éste es quizá el quid más espinoso del tema. Si los Ayuntamientos surgidos



de las elecciones municipales continúan leyendo la vigente normativa local, anclada en épocas del más rancio fascismo, a través de los mismos ojos que fundamentaron legalmente la actuación de los municipios franquistas, sus resultados prácticos difícilmente van a poder diferir de los conseguidos en un pasado, hoy políticamente repudiable. La cuestión fue ya suscitada por los vecinos afectados en la primera sesión plenaria de la nueva Corporación gernikesa y por poco acaba como el rosario de la aurora, al empeñarse los corporativos peneuvistas en privar de la palabra a la representación vecinal presente... en tanto la legislación no permitiera la voz pública en las sesiones plenarios. Y el tema ha ido agriándose en sucesivas reuniones de plenos y comisiones municipales... hasta la pública petición del alcalde de Abaitua a la Consejería de Urbanismo del Consejo General Vasco para que proceda a expedientar al Arquitecto asesor de los vecinos... por empeñarse en presionar la actividad municipal por el camino de la «ilegalidad». La ilegalidad, en este caso, se llama que la nueva Corporación deje de contemplar el tema desde el demodado campo de la beneficiencia y ponga el cascabel al titular de la licencia constructiva obligándole a restablecer las condiciones de seguridad del suelo en el que se elevan las edificaciones, al menos, en iguales partes, a las que viene formalmente exigiéndose a los vecinos afectados. Claro que ello supone una concepción de la gestión



La Corporación tiene que ponerle el cascabel al titular de la licencia constructiva.

municipal decididamente dispuesta a tutelar los intereses generales del vecindario por encima de los intereses privados de quienes se benefician del negocio urbano. Una actitud hacia la intervención municipal en el campo de la construcción de la ciudad que convierta en una secuencia única y continua las fases de planeamiento urbano, licencia de construcción y edificación como momentos fuertemente interrelacionados de un mismo proceso de gestión pública de los intereses vecinales.

Este enfoque de la gestión municipal que reclaman los vecinos, puede ser difícil de asumir por formaciones

políticas, que como el Partido Nacionalista Vasco, han de combinar la extracción popular de sus filas con la respuesta a los intereses de los grupos locales socialmente dominantes. Y quizá mucho más, si la máxima autoridad municipal ejerce profesionalmente en el sector de la construcción, si la Comisión de Urbanismo municipal alberga en su seno a facultativos actuantes en el término municipal de Gernika, al igual que el Arquitecto Municipal y el Aparejador de la Oficina Técnica que, además aparece como contratado por el promotor-constructor para el desarrollo de la obra objeto de litigio.

## DE LA INFORMACION NACE LA CONCIENCIA

### Euskadi Sur

**2 diarios**

**3 semanarios**

**3 emisoras de Radio**

### Euskadi Norte

**un sólo semanario**

# Enbata

**Ayude a la prensa de Euskadi Norte**

**Suscripción por 1 año 2.000 Pts.  
Forma de pago: Cheque internacional**

**ENBATA, 3 Rue des Cordeliers - 64100 - Bayonne**



# católicos integristas y políticos navarristas unidos para la bronca

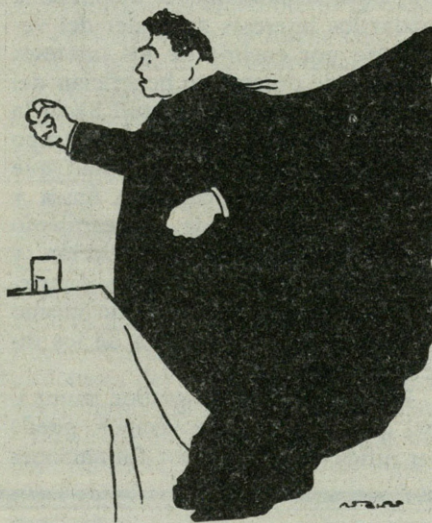
Que el Integrismo religioso está dominado y manipulado por los sectores derechistas políticamente, es una verdad como un templo que a nadie se le escapa. Lo sucedido de dos meses acá en la parroquia de San Francisco Javier de Pamplona no ha sido más que una maniobra política de los sectores navarristas contra el Obispo Monseñor Cirarda por su condición de vizcaino, vascoparlante y partidario de la creación de la archidiócesis vasca con sede en Pamplona. El Campo de pruebas ha sido en este caso la parroquia de San Francisco y la excusa el párroco Don José María Osés. Estas maniobras políticas han cesado al menos aparentemente y por lo que respecta a la ya famosa misa dominical de 12 de la parroquia, pero se cree que continuarán a nivel de catacumbas y que nuevamente aflorará a la superficie en cualquier momento.

## La archidiócesis vasca punto de arranque

Cuando salió a la luz el tema de la archidiócesis vasca con sede en Pamplona, comenzaron los ataques frontales a este proyecto por parte del clero integrista y por parte de algunos medios de comunicación locales por considerar que se presupone de antemano la integración de Navarra en Euskadi, cuando en realidad se demostró que el trabajo en equipo de las cuatro diócesis venía de antiguo y sin embargo, la relación con las diócesis de Logroño y Huesca, demarcación a la que pertenece Pamplona era nula. A pesar de todo continuaron los ataques que fueron languideciendo hasta llegar a la actualidad en la que apenas se habla, así como de la archidiócesis.

La designación de monseñor Cirarda como obispo de Pamplona volvió a levantar en estos mismos sectores, reacciones de rechazo veladas y la puesta en guardia. Pronto comenzaron las renovaciones en diferentes parroquias tanto de Pamplona como en el resto de Navarra. Las parroquias de siempre, como eran San Nicolás, San Francisco, Cristo Rey, etc., presenciaron el cambio de párroco debido fundamentalmente a la mayoría de edad de los mismos y en algunos casos por enfermedad. El recelo subió de tono y las octavillas integristas comenzaron a recorrer Navarra en una postura clara de enfrentamiento al Arzobispo, mientras la gran mayoría del sector clerical veía con buenos ojos los cambios realizados.

Algún sector religioso considera importante de cara a lo que posteriormente ha sucedido la aparición en un medio de información local una crítica frontal contra



el obispo en la que entre otras cosas manifestaba: «Y no callaremos palabra de cristiano...»

## Dallo figura pública de un movimiento en el anonimato

A lo largo de estos incidentes ha habido una persona, el sacerdote Ignacio Dallo, que para unos ha sido el mártir (integristas) y para otros el causante, aunque ciertamente ha sido la cabeza de turco o cabeza visible del movimiento integrista religioso, y navarrista político a ultranza.

Ignacio Dallo es un sacerdote conocido por sus ideas conservadoras que ya en los sectores estudiantiles en el Instituto Ximénez de Rada levantó protestas por parte de varios alumnos. El primer enfrentamiento directo con monseñor Cirarda lo tuvo en la parroquia de Santiago de la Chantrea hacia el mes de mayo

cuando el equipo parroquial convocó unos cursillos para tratar sobre el sacramento de la penitencia. Uno de los días se produjeron diversos incidentes que fueron puestos en conocimiento del obispo quien les manifestó que acudiría a celebrar la misa el último día del cursillo y así zanjar el tema. Como estaba previsto Monseñor Cirarda celebró la misa y habló sobre el sacramento de la Penitencia, una vez acabada ésta, Dallo tomó el micrófono e indicó al obispo si le dejaba decir la verdad sobre el sacramento de la Penitencia, cuestionando de esta forma la interpretación del obispo, éste evidentemente le negó la palabra.

## Incidentes en San Francisco Javier

Ignacio Dallo no pertenecía ni pertenecía a esta parroquia, pero ya que residía en su demarcación ayudaba a la misma celebrando alguna misa concretamente solía celebrar con cierta asiduidad la misa de 11 los domingos, misa que era de lo más intrascendente y a la que acudía toda clase de feligreses, esta intrascendencia venía dada porque Dallo no predicaba, sino que lo hacía otro sacerdote de la parroquia. El anuncio del relevo del párroco motivó el que Ignacio Dallo comenzase a predicar de una forma continuada y de acuerdo a su manera de pensar.

A raíz de los sucesos de Tudela, el Arzobispo elaboró una nota que fue leída en muchas iglesias, el equipo sacerdotal de San Francisco Javier acordó leerla y así se lo hicieron saber a Ignacio Dallo quien desde el principio se negó a leerla a lo que el nuevo párroco, José María Osés le comunicó que se atuviese a las consecuencias, estas consecuencias fueron las de suprimirle la misa de 11 con consentimiento del obispado.

Esta fue la espoleta para que al domingo siguiente se impidiese la celebración de la misa que iba a ser oficiada por el párroco. Un domingo más tarde, poco antes de San Fermín, Monseñor Cirarda, conocedor de los incidentes ocurridos días antes anunció su presencia en San Francisco Javier a fin de celebrar las misas de 11 y de 12 para explicar la situación a los feligreses. Como es de todos conocido se



le impidió la celebración de la misa a los gritos de marxista, rojo cabrón, etc., y hubo de abandonar el templo custodiado por la Policía Nacional, aparte de los golpes que se produjeron en las inmediaciones del templo. Este hecho, desde el punto de vista del derecho canónico es un asunto muy grave y que de haber actuado de acuerdo a las competencias que el obispo tiene al producirse incidentes de este tipo hubiera traído consigo medidas disciplinarias a las que hacía referencia en su carta de apoyo al párroco.

Como se sabe los incidentes continuaron durante dos o tres domingos consecutivos. Se sabe que el asunto se trató en la comisión Episcopal y que el Vaticano se mostraba muy preocupado por estos incidentes.

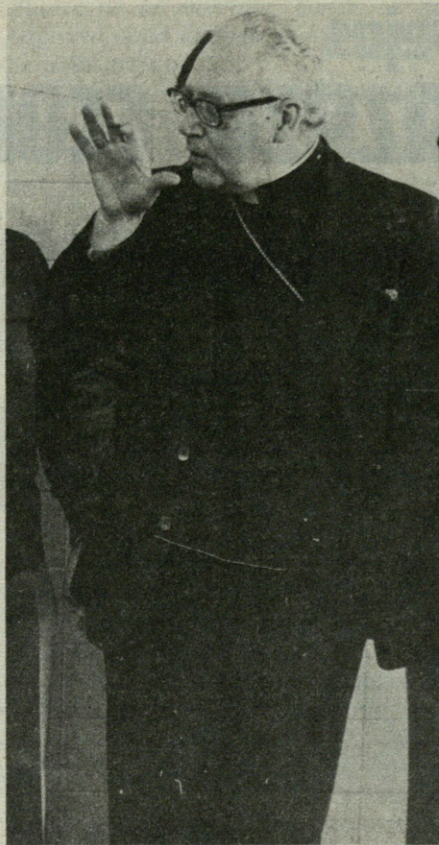
A nivel anecdótico y relevante desde el punto de vista político que tenían estos incidentes, durante estos días se observó la presencia en las misas de personas venidas de toda la geografía navarra, desde el Roncal hasta Estella, pasando por Tudela, esto sin olvidar la presencia de feligreses de todas las parroquias de Pamplona, personas con coche y chofer esperando a la puerta conocidas por sus ideas ultraderechistas, presencia de guerrilleros que como se sabe llegaron a actuar.

Como botón de muestra dos anécdotas: Uno de los feligreses habituales se juntó con una persona a la que conocía y le dijo: ¿Qué haces tu aquí si no vas a misa en todo el año? Otro feligrés se juntó con otra persona a la que conocía indicándole si había venido a armar follón a lo que le contestó que no. El feligrés le volvió a preguntar: ¿Cómo está la querida? la respuesta fue bajar la cabeza y abandonar el lugar.

## Las Hermandades y la imprenta clandestina

Ignacio Dallo escribió dos cartas que aparecieron en los medios de comunicación en las que acusaba al párroco Jose María Osés de dudar del origen divino del sacramento de la Penitencia. Esto podía haber sido objeto de la entrada en funcionamiento de los tribunales eclesiásticos por parte del obispo que no llegó a hacerlo y por lo visto ha sido lo más aconsejable puesto que estaba claro que las intenciones de los integristas era buscar las orejas al lobo para que a río revuelto ganancia de pescadores y buscar directamente el traslado de Cirarda y la reposición por un navarro «navarrista».

Durante los incidentes aparece en escena la Hermandad sacerdotal de San Francisco Javier, Hermandad que funciona desde la época franquista y en la que se cobijan los sectores más conservadores del clero navarro. Esta Hermandad,



**Cirarda, un obispo polémico**

sacó a la luz pública una nota de respaldo y apoyo a la postura y actitud de Ignacio Dallo, en la nota se señalaba que iba firmada por 223 curas, cuando en realidad la nota la redactó el mismo Dallo con la ratificación de la Junta directiva sin que fuera firmada por los 223 sacerdotes a los que hacía referencia como lo reconocieron en el obispado. Entre los directivos de esta Hermandad, destacan Sixto Iroz y José María García Navarraz quien siendo un cargo directivo en el Arzobispado hace unos años sacó a Ignacio Dallo del pueblo de Marcilla, donde se encontraba de coadjutor, por protagonizar enfrentamientos con el párroco y ahora caminan por la misma senda. Esta misma Hermandad en una carta que se repartió por los buzones de los feligreses comunicó el alto el fuego en la iglesia de San Francisco Javier y estos dos últimos domingos no se han registrado incidentes.

Por otro lado en la época del anterior párroco, se creó una organización de feligreses paralela a la Hermandad en la que se encuentra Ignacio Dallo y que ocupaban unos locales parroquiales, cedidos a precario por el anterior párroco y que al final de su mandato intentó realizar un contrato para que pudieran quedárselos. El nuevo equipo de la parroquia tras su toma de posesión giró una visita por los locales parroquiales encontrando en el que ocupaban este sector de seglares todas las matrices de las octavillas de ca-

rácter integrista que se venían repartiendo por toda Navarra, esto se puso en conocimiento del Arzobispo y se les ha cerrado el local que servía de operaciones a la derecha más recalcitrante de la ortodoxia religiosa y empleada por los sectores políticos más derechistas y navarristas.

## Respuesta firme de la feligresía

Los primeros incidentes producidos pillaron de sorpresa a la feligresía de la parroquia que se encontró sin capacidad de reacción. A raíz de esto se creó una comisión investigadora de los hechos que iba marcando las pautas de actuación, recogida de datos y bajo el lema de total apoyo al párroco y al obispo. Poco a poco fueron reponiéndose de las situaciones vividas e intentando apaciguar los ánimos exaltados que existían dentro de este sector de cara a la posible respuesta a las agresiones. Partieron de la premisa de no contestar a las provocaciones porque suponía caer en su mismo juego y ahí tenían perdida la batalla. En las reuniones que se convocaron se hicieron continuos llamamientos a la serenidad y a la ejecución de las consignas que se iban marcando para cada domingo y que poco a poco han ido superando a las intenciones de los sectores integristas. Tanto el presidente de la comisión de seglares como el propio párroco han recibido durante estos dos meses multitud de amenazas tanto telefónicas como por correo. La carta de Monseñor Cirarda enviada al párroco en la que le invitaba a seguir en esa línea y en la que mostraba su solidaridad y apoyo a la gestión del párroco dio ánimos a los feligreses que la repartieron por todos los buzones de las casas para que sirviera de aclaración.

Paralelamente a esto la comisión ha elaborado un dossier sobre las personas provocadoras de los incidentes y han recibido numerosas muestras de apoyo de feligreses de otras parroquias que se ofrecían a acudir a las misas dominicales. El resultado es que estos dos últimos domingos la tranquilidad ha sido absoluta y la asistencia a la misa de 12 ha sido masiva, calificándose esto como un triunfo claro y rotundo frente al tradicionalismo.

El problema, al menos en San Francisco Javier aparentemente parece que ha terminado, pero todos los observadores religiosos coinciden en afirmar que volverá a surgir, como en su día lo intentaron en la parroquia de San Francisco Javier, dado que la clave está en Monseñor Cirarda y él lo sabe. En una de las visitas realizadas por el equipo sacerdotal de la parroquia de San Francisco Javier al Arzobispo, éste les dijo: «Estad tranquilos porque no van por vosotros, van por mí»

KATUA



# la crisis de las ovejas OTRO MAZAZO ECONOMICO

Servicio: "ENBATA"

«En los próximos meses vamos a asistir a una importante crisis entre los productos de ovinos del País Vasco, que va a hacer tambalear la economía rural de nuestro país». Este sombrío pronóstico lo formula ante nosotros uno de estos productores. Motivo: la apertura del Mercado Común Europeo a Nueva Zelanda, con la consiguiente competencia a nuestro país vasco que desde varios años ha hecho de la oveja una de sus fuentes de recursos principal.

Conviene saber que el cordero se paga a un precio alrededor de 11,50 francos el kilo. El cordero se suele vender con doce a quince kilos lo que hace una entrada de unos 150 f. por animal.

El cordero de Nueva Zelanda se desembarca en puerto al precio de 9,50 f. el kilo por medio cordero. Su precio es de 7f, kilo en vivo. Las cifras comparadas hablan ellas solas.

En Bruselas hay ahora grandes discusiones mientras se fijan los precios agrícolas europeos. Gran Bretaña como parte interesada ha conseguido conservar las ventajas anteriores de cuando era parte integrante de la zona de libre cambio y ha conseguido meter en el mercado común agrícola a sus amigos de la Commonwealth, es decir, Nueva Zelanda.

De la última negociación (junio-

julio) ha salido un precio de referencia de 7 a 8 f. el kilo.

— «Ciertamente el Sindicato FNSEA, tan conciliador de costumbre, está dispuesto a contestar y combatir la medida, pero...

El 26 de julio ha habido ya una manifestación en Limoges. Los precios parece que no son definitivos todavía y el Sindicato presenta ya como una gran victoria un aumento de 1 a 2 f. por kilo. De todas formas será menos de 10f. Nuestras pérdidas serán muy grandes;».

— Pero, por qué la baja de las tarifas puede tener una consecuencia tan catastrófica para la economía local?

— Aquí hemos intentado compensar la pequeñez de nuestras superficies con una productividad al máximun a base de materiales apropiados y enriquecimiento del suelo. Nos hallamos en el

límite soportable de las inversiones y de las peticiones de empréstitos. Los productos se han encarecido terriblemente.

Utilizamos mucho la lucerna deshidratada que viene de España y que cuesta de 0,75 f. a 0,95 f. el kilo. Es un alimento que con los cereales y la harina suple las insuficiencias de los pastos. Desde hace ya dos años, se nota entre los productores y pastores que se desenvuelven con grandes dificultades en los pagos. Para tener pastos hay que entramparse más y más. Así que cuando se piensa en lo que nos espera...

El cordero y la leche son los dos productos de la oveja. A los 6 o 7 años una oveja puede haber tenido cuatro lechales. Los partos se preveen a fin del otoño y primeros del invierno. Se intenta conseguir los lechales lo antes posible en función de los pastos lo ordinario es en enero o febrero. Antiguamente era en Pascua (el cordero pascual...). Se trata a las ovejas hasta junio y después, la montaña.

El sindicato informa pero hay que

# EUSKALDUNAK

LA PRESSE EST L'ARME PUISSANTE DU PEUPLE

EUSKALDUNAK

Rédaction - Administration  
B.P. 55

64100 - BAYONNE

Abonnement :

- Ordinaire ..... 50 F.
  - Etranger ..... 70 F.
  - Etudiants ..... 20 F.
- Versements à faire à  
EUSKALDUNAK

BULLETIN D'ABONNEMENT

NOM .....

Prénom .....

Adresse .....

Prend un abonnement : ORDINAIRE — DE SOUTIEN

(rayer la mention inutile)



reconocer que durante el verano es muy difícil la movilización. Y sin embargo el tiempo se echa encima. Por una parte la amenaza neozelandesa, de otra la presión de los averoyneses.

Porque el Aveyron, patria del Roquefort, ahora se autoabastece con la leche que antes se llevaba del País Vasco. Y no contento con hacer el Roquefort, los averoyneses se han puesto a producir la cuajada que a 10f. menos el kilo, nos hace directamente la competencia.

Los rebaños tienen allí una envergadura superior a la nuestra: de 250 a 300 ovejas con máuinas para esquilas a 250 ovejas.

— «Estamos tocando fondo y hemos llegado al límite de la producción» — nos dice nuestro interlocutor — «Y lo peor es que no hay solución de recambio. Porque aparte otras violencias, sufrimos sobre todo una violencia económica. La pequeñez de las explotaciones conduce a la fragilidad de la producción. No es un fenómeno nuevo. Lo hemos conocido anteriormente con las vacas.

Todo se ha reproducido ahora con las ovejas. Cantones como Yholdy han doblado su capacidad en algunos años.

Aparte de la montaña, donde ya no hay sitio, toda la zona se ha adaptado para las ovejas».

«Si no reaccionamos, vamos a la desaparición. ¿Irse? Y a dónde?

Evidentemente existe una solución que parcialmente se ofrece en otros

países: pagar al agricultor para que se quede en su tierra; Es la política de las subvenciones. Pero en definitiva eso lleva al mismo resultado aunque de otra manera: eso hace desaparecer a las gentes sin que chillen. ¡Algo es algo! ».



El negocio de las ovejas, en crisis.

## Cazado en la Subprefectura, Iñaki Arakama

Triste innovación en las zorrerías administrativas policiales reservadas a los refugiados vascos. En los mismos locales de la Suprefectura donde venía a renovar su documentación, Iñaki Arakama ha sido detenido por policías de paisano, llamados desde la misma Subprefectura y conducido a la Comisaría donde tuvo que pasar la noche.

Iñaki es un refugiado de hace cuatro años. Vive y trabaja aquí normalmente desde entonces «sin hacerse notar», lo que es un buen criterio de conducta según las autoridades.

El servicio de extranjeros de la Subprefectura se da cuenta de golpe, el 27 de agosto.

Hasta el punto que en el momento de la racha del 30 de enero que acabó con muchos de sus compatriotas asignados a residencia en Valensoles, él fue rápidamente puesto en libertad, tras comprobar su situación legal.

El servicio de extranjeros de la Subprefectura se da cuenta de golpe, el 27 de agosto, que a pesar de los títulos de residencia que renueva regu-

larmente, Iñaki Arakama, está en situación irregular. El teléfono se mueve a tope entre Comisaría, Subprefectura y Documentación General. El funcionario en vez de prevenir al interesado y de pedirle que tenga cuidado aconsejándole para el arreglo de su documentación (es al fin y al cabo su función), se va a convertir en siniestro espectador de la función.

Por primera vez, en este tipo de actuaciones, vienen los policías a detener en el interior mismo de los locales administrativos de la Subprefectura a una persona que ha venido a asesorarse con la Administración.

Son las cuatro de la tarde. Iñaki pasará la noche en Comisaría en condiciones denigrantes. A pesar de

justificar su domicilio y de no estar convicto de ningún delito, ni convicto ni acusado, se le retiene durante 24 horas en un recinto de Seguridad donde es encerrado ilegalmente.

En la tarde del 28 de agosto se fulmina la decisión inapelable: Iñaki será llevado de noche, en tren, a París y luego a Charleville Mezieres, en las Ardenas, para ser allí asignado a residencia controlada.

En Vitoria y Araya se suceden las manifestaciones de protestas en solidaridad con su paisano. A Francia y a Giscard a lo que se vé les tiene sin cuidado el grito de los vascos.

marigorri

Pueblo de  
URDANIBIA (IRUN)

Tel. 61 76 51



## un cuestionario que pone a prueba a los alaveses

# CONOZCA USTED ALAVA

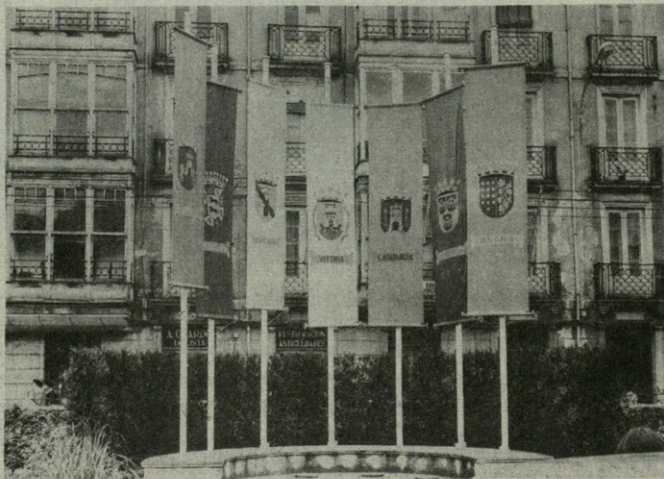
No se trataba de hacer un test de conocimientos sino sobre todo de fomentar la curiosidad y el interés por los detalles y por los entornos en los que se mueve la historia y el presente de una provincia tan rica como Alava. La iniciativa correspondió a la Caja Provincial alavesa que lanzó un amplio cuestionario para que niños y mayores se animasen en las respuestas.

De ese amplio repertorio hemos entresacado algunos

temas para picar también la curiosidad de nuestros lectores. Y para no dar excesivas facilidades, ofrecemos las respuestas al final pero en contra del sentido de la lectura. Como advertencia habrá que decir que no se trata de conocer a la propia tierra a base de preguntas de catecismo pero que la importancia de tales test es fomentar ese conocimiento intensivo que nuestra tierra necesita a todos los niveles por parte de todos.



Catedral vieja Gasteiz



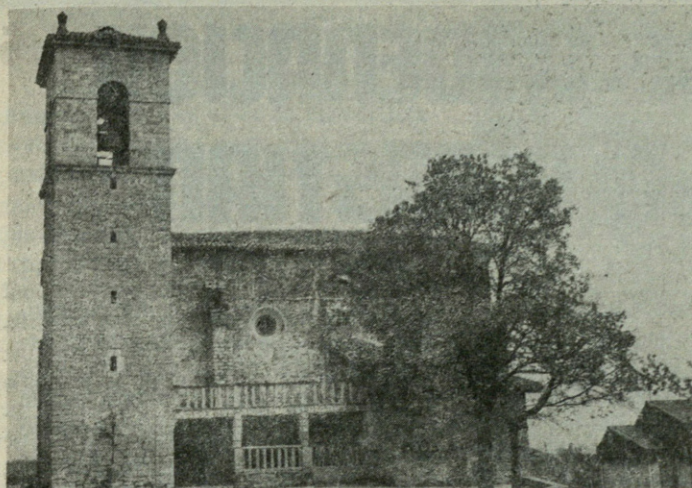
Las Cuadrillas de Alava



Zakuendo, patria de celedon

1. — ¿En qué año se libró la Batalla de Vitoria?
2. — En la Iglesia Románica de Tuesta existe una artística talla de la Virgen en Posición sentada del Siglo XIII ¿Qué nombre recibe esta Virgen?
3. — ¿En qué Ciudad nació Jesus Guridi?
4. — ¿Cuál es la Capital del Valle de Aramayona?
5. — ¿Quién compuso «La Paloma»?
6. — ¿Dónde nació el autor de «La Paloma»?
7. — ¿Cuál es el segundo apellido del ciclista alavés Francisco Galdos?
8. — ¿Dónde nació el músico «Vicente Goicoechea»?
9. — ¿Cuál es el estilo arquitectónico de la Catedral Vieja de Vitoria?
10. — Sebastián Urtado de Corcuera, natural de Berguenda, ¿De dónde fue Capitán General?
11. — ¿A qué Ayuntamiento pertenece Murguía?
12. — ¿Cuál es el primer pueblo alavés bañado por el río Zadorra?
13. — ¿Cómo se llamaba antiguamente el río Ayuda?
14. — ¿En qué año se aprobaron las Ordenanzas de Alava?
15. — ¿Cuántas Cuadrillas hay en la Provincia de Alava?
16. — ¿A qué Cuadrilla ha venido perteneciendo, hasta hace poco, Aramayona?
17. — ¿Qué cruz existe en Luyando, en recuerdo de un árbol?
18. — ¿Cómo se llama el puente romano de Llodio?
19. — ¿Cómo se llama el puente romano que existe cerca de Assa?
20. — ¿Cuál es el nombre del Dolmen de Eguilaz?
21. — ¿Cuál es el nombre del Dólmen de Arrízala?
22. — ¿Nombre del último Obispo enterrado en la Catedral Vieja de Vitoria?
23. — ¿Cómo se llama el Arco principal de la entrada a Labastida?
24. — ¿El río de la Cascada de Gujuli, ¿cómo se llama?
25. — ¿A qué Ayuntamiento pertenece la Ermita de Ibernalo?
26. — ¿En qué número y paseo murió Sebastián Iradier?
27. — En Alava hay un monumento a Celedón del que sale vino un día al año, ¿dónde se encuentra?





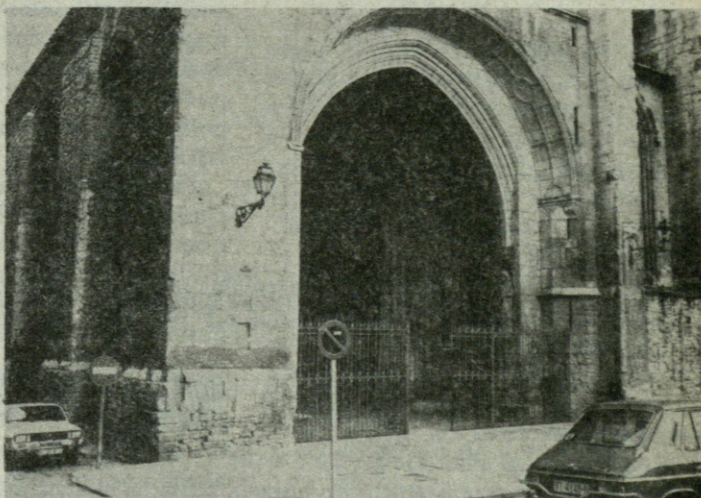
Berrosteguieta



Los arquillos

28. — ¿Cuál es el autor del Cristo que se halla en el Salón de Juntas Generales de la Diputacion Foral de Alava?
29. — Una de las espinas de la Corona de Cristo se halla en el Municipio de Vitoria. ¿Sabrías decirnos en qué lugar?
30. — ¿Qué río pasa por la calle Siervas de Jesús?
31. — El Aeropuerto de Foronda ¿a qué Ayuntamiento pertenece?
32. — Un vitoriano fue fundador de varias Misiones en California. ¿Cómo se llamaba?
33. — ¿Quién diseñó el paseo de los Arquillos?
34. — La Calle Postas y la de Beato Tomás de Zumárraga. ¿Qué línea geométrica describen?
35. — ¿Quién fue el fundador del Derecho Internacional?
36. — ¿Cuál es el lema del escudo de Alava?
37. — ¿Cuál es el color de la bandera de la Provincia de Alava?
38. — De las seis estatuas que se hallan en la Sala de Juntas Generales de la Diputación Foral de Alava. ¿Cuál es la que representa el personaje más antiguo?
39. — ¿Quién escribió la fábula «La cigarra y la hormiga»?

40. — ¿Cuál es el pueblo más alto de Alava?
41. — ¿Qué deportista alavés fue olímpico en Munich?
42. — ¿Qué nombre tiene el aparcamiento de Mendizorroza?
43. — ¿Quién es el Patrón del Deportivo Alavés?



Catedral vieja de Vitoria

## RESPUESTAS

31. — Vitoria.
32. — Fray Fermín Lasuen.
33. — Olagüibel.
34. — Paralelas.
35. — Fray Francisco de Vitoria.
36. — En aumento de la justicia contra los malhechores.
37. — Carmesi.
38. — Vela Jiménez.
39. — Félix M. Samaniego.
40. — Onraita.
41. — Cecilio Ugarte.
42. — Plaza de D. Amadeo.
43. — San Vitor.

17. — Malato.
18. — Vitoria.
19. — Manible.
20. — Aitzkomendi.
21. — Sorpintxe.
22. — Mateo Múgica.
23. — Larrazurta.
24. — Altube.
25. — Santa Cruz de Campezo.
26. — Argüillos, 5.
27. — Zalduendo.
28. — Adrian Aldecoa.
29. — Berrosteguieta.
30. — Zapardiel.

1. — 1813.
2. — Blanca.
3. — Vitoria.
4. — Ibarra.
5. — Sebastián Iradier.
6. — Lanciego.
7. — Gauna.
8. — Ibarra de Aramayona.
9. — Gótico.
10. — Filipinas y Canarias.
11. — Zuya.
12. — Munain.
13. — Ibita.
14. — 1463.
15. — 7.
16. — Laguardia.



# PLAN GENERAL DE ORDENACION URBANA DE SAN SEBASTIAN

Recientemente, el equipo que ha elaborado el avance del Plan General de Ordenación Urbana de San Sebastián, en un acto público celebrado en el Ayuntamiento, leyó el proyecto ante representantes de partidos políticos, Asociaciones de Vecinos, sindicatos y numerosos ciudadanos que asistieron al acto.

El señor Grau, miembro del equipo catalán que ha dirigido los trabajos en colaboración con el equipo bilbaino Atria, expuso los pasos que se han dado hasta el momento recogidos en doce tomos: análisis y planteamiento de la situación de San Sebastián en relación a Guipúzcoa y Euskadi, lo cual incluye un estudio de la estructura urbana, sus transformaciones posibles y un análisis paisajístico.

## Dos informaciones públicas

La primera fase de avance del Plan, explicó el señor Arguyoll, tiene una relevancia especial, ya que la articulación urbanística permite abrir un cauce a la participación ciudadana.

Tras esta primera información pública, se van a continuar los trabajos en los que entrarán las nuevas alternativas y de este Plan concreto, la Corporación deberá pronunciarse ofreciendo una segunda información pública. Al Ayuntamiento corresponderá dar la segunda aprobación y remitir a las autoridades de Euskadi su solicitud de admisión.

En cuanto al significado de un Plan General, añadió, es un documento muy importante, ya que afecta a los intereses colectivos e individuales. «Sin embargo, un Plan General no es algo eterno, sino revisable. Es para un período de tiempo y hay que contemplarlo como un instrumento que han de manejarlo el Ayuntamiento y los ciudadanos».

En la realización del Plan, se ha tenido presente, según indicó el equipo, la interrelación de San Sebastián y su comarca.

## Polígonos industriales menores a 500 Ha.

El abogado Tarragó expuso uno de los principales problemas con el que se han encontrado al realizar el trabajo: el problema de la falta de industria, debido a la configuración orográfica y al traslado del puerto comercial a Pasajes. Conscientes de

que es necesario saber el papel que se tiene que conceder a la industria, son partidarios de que no se trasladen más industrias hacia otras zonas de la provincia. El Plan apunta hacia la creación de empresas que no comporten molestias o contaminación sino a estrategias de saneamiento de la ciudad. Las concentraciones nunca ocuparán 500 Ha. Se toma como polígono modelo a los que no rebasen esta extensión.

Estas medidas supondrían para los ciudadanos, un ahorro en traslados y desplazamientos hacia los puntos industriales de la provincia.

Respecto al papel desarrollado hasta ahora por San Sebastián —de servicios especializados— el Plan se pronuncia por no variar, ya que la distancia mayor dentro de la provincia es la de Deva y se encuentra sólo a una hora de distancia.

En cuanto al tema del turismo, reconocen que no es recuperable el que tradicionalmente recibía durante los veranos. Queda, pues, una salida de tipo cultural, deportivo, etc., es decir, de congresos o reuniones masivas.

## Alza, Herrera y Astigarraga, con prioridad

Las previsiones de población sitúan a San Sebastián en:

180.000 habitantes para 1980  
190.000 habitantes para 1985  
200.000 habitantes para 1990

En este sentido, señalaron que los municipios crecen mucho más rápidamente que la capital debido al proceso de recesión de inmigrantes de Donostia.

El aspecto dominante de la propuesta, según estimó el señor Arguyoll, es contar con lo existente y en este punto, pretenden incidir sobre los barrios más degradados, para lo cual van a llevar a cabo una serie de criterios. El primero de ellos hace referencia a la necesidad de equipamiento. Los déficits calculados en los barrios ascienden a 215 Ha., lo cual supone más del doble del terreno existente actualmente.

Aunque es imposible encontrar terrenos cercanos a donde vive la gente, el Plan pretende acercarse lo máximo a cada barrio y en este empeño tienen prioridad los barrios de Alza, Herrera y Astigarraga.

Uno de los mayores errores que padece San Sebastián es la concentración en lo referente al equipamiento docente. Prácticamente la totalidad de colegios están situados en Ibaeta, Ategorrieta y zona de la Concha. Esto se traduce en unos gastos de transporte que podían haberse evitado si en su tiempo se hubiera disgregado más este servicio público. Existe el ánimo de equilibrar más esta falta que se produce en el resto de las zonas, para lo cual, según explicaron, tendrán que buscar solares mínimamente edificadas y en esta labor tendrán prioridades las propiedades públicas o los organismos para el público, reservándose para últimos casos los locales no edificadas.

## San Sebastián, una trama amorfa

A excepción de la Parte Vieja, el resto de la ciudad es una trama amorfa, un conjunto de viviendas yuxtapuestas. El Plan General, no podrá transformar lo ya construido, pero según apuntaban, podrá seguir unas directrices en las intervenciones para crear espacios ciudadanos, siempre que exista una voluntad política. Existe una serie de zonas en Sagés, Amara Viejo y Eguía a falta de unos planes de reforma interior que el



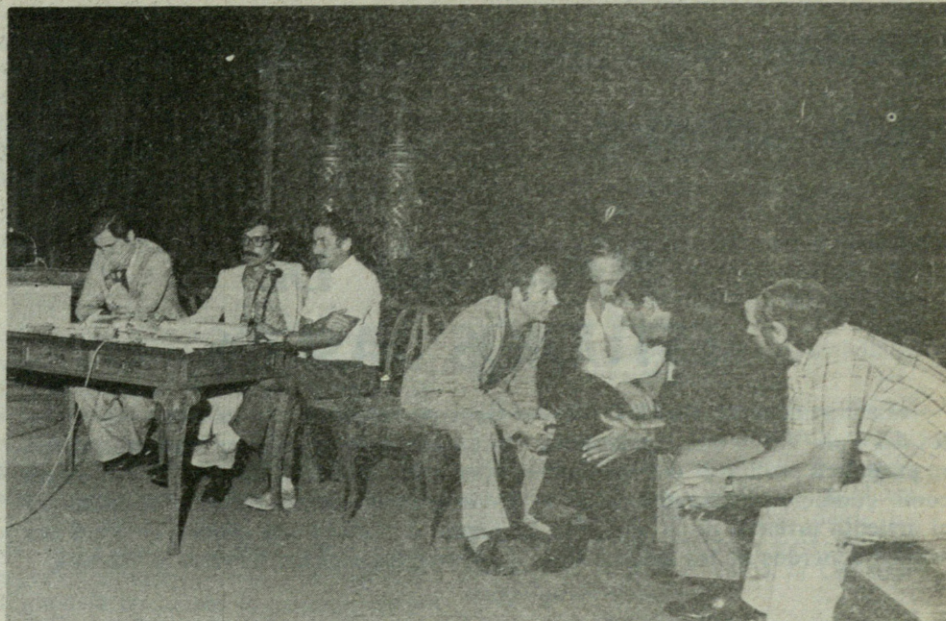
Plan General pretende llevar adelante.

Otro criterio de actuación que tendrán en cuenta es el de la especialización. Esto supone unos altos costos y produce en la mayoría de los casos una baja calidad de vida. El proceso que ha seguido San Sebastián es el de expulsión de la industria por la residencia, viviendas de tipo villas que también han ido transformándose en edificios de altura. La única especialización que no acarrea consecuencias negativas en Donostia es la de la Parte Vieja: pequeños bares y restaurantes concentrados en una zona tradicional. Sin embargo, el resto está suponiendo unos altos costos al ciudadano.

En el capítulo del patrimonio cultural, el futuro estará en un plan especial de patrimonio arquitectónico, donde queden señalados todos los monumentos y museos que existan así como su situación.

### Unas cuantas salidas para nuevas construcciones

En el futuro de San Sebastián se pueden establecer una serie de posibles soluciones, de cara a la construc-



Un momento de la presentación pública del Plan.

ción de nuevos edificios. Estas medidas están en relación a permitir unas parcelas mínimas en zonas forestales, para lo cual serán necesarios fuertes controles. Otra medida, será la de edificar una ciudad-jardín en suelo urbanizable y por último, la de no permitir el asentamiento de las villas en zonas de protección paisajística como pueden ser Igeldo, Ulía, la

zona de Hospitales, Landarbaso y otras que pueden irse creando.

El avance del Plan General, que fue completado con una serie de depositivas sobre los planos de la ciudad ya tiene las primeras propuestas realizadas por parte del público, tales como el futuro de las vías del ferrocarril o la posibilidad de crear un aparcamiento para camiones.

## nueva experiencia en donostia para profesores de egb

Cuando el decreto de bilingüismo se va a poner en marcha, resulta que no hay profesorado capacitado para impartir las clases en Euskera, en primer lugar, porque en las escuelas de Magisterio no se ha tenido en cuenta esta necesidad a nivel oficial. Una vez más, la iniciativa privada, al menos en Guipúzcoa, ha salido al paso ante este vacío en la enseñanza. La Escuela Diocesana de Profesorado de EGB ha iniciado una experiencia que puede incluirse en la enseñanza oficial si los resultados son positivos.

La Escuela Universitaria Diocesana, adscrita a la Universidad de Bilbao desde hace dos años, ha decidido crear un grupo especial de primero de Magisterio para alumnos que deseen ingresar en esta escuela, pero que solo poseen unos conocimientos mínimos de euskera. En total supondrán alrededor de ciento cincuenta horas de clase. Este grupo tendrá un trimestre «cero» en el que se dedicará exclusivamente al aprendizaje del idioma y a una mínima recuperación cultural euskaldun. El trimestre supondrá unas trescientas cincuenta horas lectivas.

El programa está organizado de tal forma que, posteriormente, estos alumnos deberán cursar las materias correspon-

dientes al primer curso de Magisterio, lo cual supondrá la prolongación del período lectivo. Los exámenes correspondientes al segundo cuatrimestre se realizarán en la segunda quincena del mes de julio.

La experiencia se realizará sobre cuarenta y cinco alumnos que serán divididos en tres clases. Con estos grupos pequeños, la Escuela pretende que la enseñanza sea más eficaz. Las plazas pueden incluso no llegar a cubrirse, ya que sólo serán admitidos los alumnos que ofrezca unas mínimas garantías de superar con provecho el curso.

La experiencia de las pruebas de acceso realizadas en junio es indicativa de que

existen un gran número de aspirantes en estas circunstancias. Sin embargo, es imposible que un único centro cubra con las necesidades que tendría que haberse previsto, si se quieren conseguir resultados satisfactorios con la aplicación del decreto de bilingüismo.

El proyecto educativo de la escuela pretende capacitar profesionalmente al profesorado de EGB en la fidelidad con los valores culturales del pueblo vasco, particularmente en lo que se refiere al uso del euskera. Para ello, además de la programación ordinaria de materias exigidas para conseguir la titulación oficial, incluye materias con el fin de que el alumno y futuro profesor haga uso del euskera como medio normal de expresión coloquial y docente.

Proyectos tan elogiados, desgraciadamente todavía no han sido incluidos en la enseñanza oficial. Una vez más, se ha empezado a construir por el tejado.



## quedan seis miembros de la junta anterior

### SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

«La Sociedad de Estudios Vascos tiene por objeto reunir a todos los amantes del País Vasco que, ansiando la restauración de la personalidad del mismo, se proponen promover por los medios adecuados la intensificación de la cultura como condición indispensable para la consecución de aquel fin». Así comienza el artículo primero de la sociedad de Estudios Vascos que creada en 1918 por sendos acuerdos de las diputaciones de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya.

El objetivo principal de la entidad es el estudio y la investigación de todos los temas que interesan al mundo de nuestra cultura.

El trabajo de la sociedad de Estudios Vascos se vió interrumpido con la guerra civil, desarrollando hasta entonces seis Congresos de Estudios Vascos, a los que concurrieron las personalidades mas destacadas de las ciencias y de las Letras, pero no solamente del País Vasco, sino de todas las partes del mundo.

Otra de las actividades importantes de la Sociedad y, como complemento a todas ellas, fue la publicación de la Revista Internacional de Estudios Vascos, que fue creado por Julio de Urquijo.

Después del largo lapsus de tiempo producido por la guerra civil, hubo varios intentos de relanzar la sociedad, un amplio trabajo para el cual se requería mucho tiempo ya que uno de los puntos de arranque era la búsqueda de los socios que permanecían vivos después de tantos años. El trabajo fue tomado por el señor Zumalabe, encontrando a trescientos supervivientes de los mil ochocientos socios que contaba la Sociedad en aquella época.

De los socios que formaban la Junta Permanente solo quedan seis: Barandia-

rán, Angel Irigaray, Manu Lecuona, Manuel Irujo, Pedro Irizar y Justo Garate.

Ya que el trabajo científico, la cultura, la investigación permanente son las únicas metas de las Sociedad, ésta se declara completamente apolítica. Siendo acogidos, por lo tanto, todos aquellos que quieran aportar su esfuerzo en la tarea, sin distinción de credos, ideologías políticas, sociales o religiosas. Teniendo cabida todas las corrientes científicas, aunque sean antagónicas.

#### Importantes cambios

Una vez recuperada la marcha, la Sociedad de Estudios Vascos se ha encontrado con una panorámica social diferente a la época en la que se desenvolvía. Entre ellas, está la creación de Universidades dentro del País Vasco. En 1918 no había ninguna y, hoy se cuenta con tres entre oficiales y privadas. Es evidente que el mundo de la cultura vasca está llamado a desarrollarse en conexión directa con estas instituciones, que cultivan los niveles de la cultura.

Asimismo, la Sociedad se ha encontrado con la existencia de una amplia

gama de entidades que en estos últimos años han tratado de llenar el vacío existente, dedicando sus esfuerzos al estudio de los varios aspectos del mundo vasco.

Por lo tanto, ambos aspectos condicionan la vida futura de la Sociedad que, no puede pretender asumir las tareas de estas entidades culturales, ni vivir de espaldas a la realidad universitaria. No entra dentro de los planes de la Sociedad ejercer un liderazgo cultural, sino ejercer un papel de coordinación de las diferentes actividades culturales que se están desarrollando en el País Vasco, para que los campos de investigación no se repitan.

#### Modificaciones en el reglamento

El reglamento anterior fue redactado cuando ninguna de las circunstancias anteriores se daba. Fue un instrumento adecuado para aquella época pero, en la actualidad, ha requerido la debida acomodación al tiempo en que vivimos.

La Junta Permanente, máximo organismo, al promocionar la reforma del reglamento se quiso acomodar a esta nueva realidad, aunque respetando básicamente el texto del reglamento original, que tuvo un buen funcionamiento.

Otra de las consideraciones de la junta fue la creación de equipos, ya que la labor científica exige una labor permanente, que dediquen su actividad a los diferentes ramos del saber. «No podemos quedarnos encerrados en las muestras brillantes pero esporádicas, de los Congresos sociales, sino que, sin renunciar a ellos, debemos exigimos un trabajo que no admita interrupciones».

La Junta permanente esta formada por el Presidente de la Sociedad, los Vicepresidentes, el secretario y el vicesecretario, el tesorero y el vicetesorero, un representante de los socios activos de cada una de las secciones de trabajo de la sociedad, un delegado de cada una de las Diputaciones de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya, un representante de la Academia de la Lengua Vasca, un representante de cada una de las Universidades que desarrollan su labor docente en el País Vasco y los representantes de las entidades culturales vascas que colaboren en las actividades de la Sociedad de Estudios Vascos y la Junta permanente estime que deben entrar en ella.

#### Secciones de trabajo

La Sociedad está dividida en doce secciones de trabajo: Historia, ciencias económicas, naturales, médicas, matemáticas, música y folklore, antropología, prehistoria, derecho, lengua y literatura, bellas artes y educación.

BAR RESTAURANTE  
«DOS HERMANAS»

Bar-Jatetxea

Postas, 27. GASTEIZ



La sección de historia está trabajando en dos iniciativas interesantes, con son un censo de los archivos existentes en el País Vasco y un centro de documentación de historia contemporánea que reunirá material a partir del siglo XVIII (finales), pero que estará dedicado especialmente a los años de la dictadura franquista.

«La instauración de la dictadura franquista y su permanencia en el poder durante tantos años, ha tenido efectos verdaderamente graves para el País Vasco en el terreno cultural. Se trata, pues, de recuperar esta memoria histórica colectiva, de reconstruir este largo periodo histórico tan importante para nuestro pueblo, cuyo estudio ha estado hasta ahora al margen de las instituciones culturales oficiales. Por ello, urge como paso previo y fundamental el recopilar, fichar, agrupar y catalogar y dar a conocer dentro del marco de un organismo o institución apropiada toda la documentación de tipo histórico,

político, sociológico, económico y cultural que haga referencia a la historia contemporánea de Euskadi». Para este objetivo se recojerán desde panfletos, hojas parroquiales, publicaciones de partidos hasta diarios y revistas.

### Popularizar la cultura

A la Sociedad de Estudios Vascos se le podía buscar un paralelismo con la Institución Libre de Enseñanza que preconizó Giner de los Ríos. Intentando sistematizar un aspecto universal de cultura, buscando una formación constante y dando a la gente la posibilidad de entrar en los campos de la cultura.

La Sociedad no quiere ser un ente elitista, «queremos llevar la cultura a todas las gentes, aunque la fórmula es muy difícil y todavía no hemos encontrado como llegar a popularizar la cultura, el cómo

informar al pueblo de los descubrimientos culturales».

La publicación de libros que no son negocios, ya que no son de difusión general y por tanto no interesan a los libreros, es otro de los proyectos de la Sociedad de Estudios Vascos, que vive gracias a las subvenciones de las diferentes Diputaciones y las representaciones análogas del País Vasco que favorecen la empresa, así como de los donativos o legados y de las cuotas de sus socios, que en la actualidad suman mil doscientos.

La consecución de una Universidad Vasca viene a ser también uno de los fines por los cuales se creó la Sociedad, ya que los trabajos culturales pueden ser impulsados con mas facilidad desde las aulas de una Universidad, y tratándose de trabajos sobre el País Vasco, la Universidad debe ser vasca.

URTZI THOR

# festival de cine de donostia habla luis calparsoro

L.M. MATIA

Luis Calparsoro, nuevo delegado del Festival de Cine de Donosti, con un equipo de gente joven y entusiasta del cine, han hecho lo más difícil: Que este año se celebre el Festival de Donosti, cuando nadie daba un centavo por él.

Hace un par de años conocí a Luis Calparsoro en el Festival de Cannes. Ya corrían vientos inquietantes para el Festival de Donosti. Gasca, había dejado la dirección y todo estaba alborotado. Alboroto, que se confirmó en la edición del pasado año, con fuertes enfrentamientos de todo tipo. Total que el Festival de Cine de Euskadi, se nos iba de las manos a los vascos. Posteriormente, en los preparativos de la presente edición, nuevos «dimes y diretes» y la constancia de que cuando quien redacta estas líneas se presentó en Cannes, no había nadie del Festival de Donosti, que hiciera gestión alguna. Al cabo de unos días y delegado por el Ayuntamiento donostiarra, se presentó Luis Calparsoro, que con la colaboración de un pequeño, pero animoso equipo, comenzó a dar los primeros pasos para salvar la presente edición de San Sebastián.

A pocas fechas de comenzar el Festival de Donosti de este año, hemos charlado brevemente con Luis Calparsoro, sobre todos los problemas que se le han planteado y también, cómo no, hemos hablado de cine, que al fin y a la postre de eso se trata.

PUNTO Y HORA: A la hora de hacerte cargo del puesto de Delegado del Festival ¿Cuál es el principal problema que se te planteó?

L. Calparsoro: Ha sido el tiempo. Normalmente, el Festival se comienza a hacer en cuanto se termina el anterior. Como muy bien sabes, en Cannes estaba poco menos que blanco. Además ha habido que recuperar lo que había hecho del equipo anterior, es decir, ponernos al día de las gestiones ya realizadas. Y todo esto lo hemos realizado en poco menos que tres

meses. El tiempo ha sido una sensación agobiante.

P Y H: Para aclarar conceptos, ¿cuál es tu cargo dentro del Festival y qué atribuciones te da?

L.C.: En Cannes, fui como Delegado del Ayuntamiento para el Festival de San Sebastián. Luego el Comité del Festival quiso ponerme en este cargo de Delegado General del Festival. En realidad es un cargo ejecutivo, no tengo ni voz ni voto dentro del Comité Ejecutivo. Todas las gestiones las someto al Comité. Para salvar el exceso de trabajo hemos establecido unas comisiones y cada una lleva una sección del Festival, luego se reúnen y ponen en común lo realizado.

P y H: ¿Y cómo está el Festival con relación a los partidos políticos?

L.C.: Culturalmente creo que es

importante. Este año, vamos a llegar con las proyecciones de pueblos y barrios, hasta 17 lugares diferentes, incluyendo un par de pueblos de Navarra. Hay cerca de setenta títulos diferentes para estas proyecciones y cada lugar tendrá como mínimo tres proyecciones.

Creo que esto es importante y da cultura a nuestro pueblo.

P y H: Este año has estado presente en los Festivales de Cannes y Moscú. Háblanos de las diferencias y paralelismos de ambos Festivales...



L.C.: Son dos Festivales totalmente opuestos. Cannes es la gran feria occidental del cine, como muy bien sabes. Moscú concentra durante unos días a todo el cine del eje de Varsovia. Este año celebraban el 60º aniversario del cine soviético. No ha asistido gente importante, se reunían en un gran hotel todas las delegaciones. Habían invitado a 117 países



y el lema de este año era por el humanismo en el cine y la amistad entre los pueblos. Daba la sensación de que el pueblo participaba del Festival y había sesiones en locales de cerca de diez mil localidades. La mayoría de los films que se pasaron en Moscú, eran de tipo social o político.

P y H: En Moscú, se pasó el film de Bardem. «Siete días de enero» y fue premiado ¿Estuviste en la proyección?

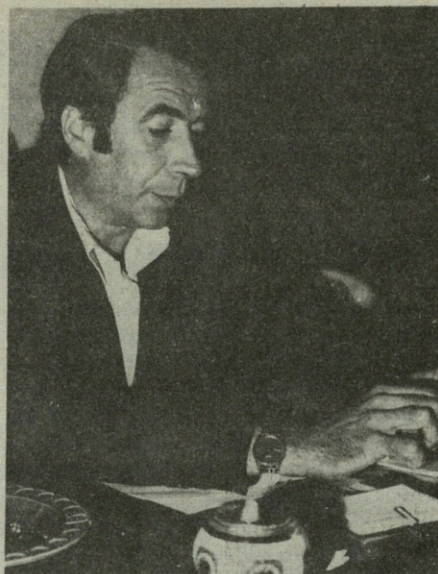
L.C.: Al terminar la proyección, fue muy aplaudida y el público la siguió con gran silencio, contrariamente a lo que vi en otros films, que aplaudían durante la proyección. Lo que más les impresionó fue la última media hora que les pareció impresionante. Pero a mi juicio pienso, que no llegaron a comprender en su profundidad el film.

P y H: Este año se va a volver a dar cine de las nacionalidades en Donosti y ahí nos encontramos con nuestro tan traído y llevado cine vasco. ¿Qué hay de esto?

L.C.: Me he encontrado con sorpresa, con cerca de trece películas en 35, ocho en dieciseis y un número todavía no determinado de films en Super 8. Todas claro está son de iniciativa privada. Pero te puedo adelantar que a concurso va un film que va a ser polémico: «El proceso de Burgos», que ha dirigido Imanol Uribe y narra de una forma muy directa los acontecimientos de aquel diciembre del año 1970.

P y H: ¿Cómo ves al cine vasco.

L.C.: Fundamentalmente con el problema de producción. Falta dinero, para llevar adelante las ideas. Y luego falta una puesta en común de los realizadores y técnicos. Ahí tenemos un buen montón de films



Luis Calparsoro

producidos y realizados en Euskadi, como te he dicho, pues bien y como ves, todos de iniciativa privada. Luego que también hay que pasar de la etapa documental a la de ficción. Creo que se está abusando del documental...

P y H: Después de todo el cine que has visto en estos meses ¿cómo ves el panorama del cine mundial?

L.C.: Pues indudablemente que los americanos van otra vez al copo. Apocalipsis Now; Manhattan, Norma Rae o la nueva Alien, son films que baten records de taquilla en donde se proyectan. Además ahora parece que los americanos meten su poquito de política, como en

Norma Rae o Dias de Cielo o de testimonio social, como en la mencionada Manhattan. Decididamente nuevamente la primacía del cine está en sus manos.

P y H: Entonces, un dirigente de un festival de cine, qué presiones tiene que soportar de las multinacionales USA?

L.C.: Te puedo decir que dominan el mundo del cine. Ya sabes todo el asunto de la exención de impuestos y lo que supone el Festival como lanzamiento de los films. Hay veces que presionan de verdad y entonces hay que capear el temporal como mejor se puede.

P.H.: Para finalizar un pequeño test de cine: ¿Cine americano o cine europeo? Di el nombre de un director actual. Escoge entre Bergman o Fellini. Y por fin si sólo quedara celuloide para realizar un film, a quién se lo darías a Bergman, Fellini, Orson Welles o Woddy Allen?

L.C.: Prefiero el cine americano. Me gusta también lo que hacen los italianos. Entre Bergman y Fellini, para mi Fellini. En cuanto a lo de dar el celuloide a uno de esos directores, preferiría que se lo repartiesen entre ellos y cada uno realizase un corto. Y si ahora me preguntas lo de «si estuviera en una isla desierta qué películas me llevaría para proyectarlas», de diré que «Apocalypsis Now» de Ford Coppola y «Manhattan» de Woody Allen, por lo que significan como testimonio del hombre y de la sociedad actuales.

Por nuestra parte nada más que desear que Calparsoro y su equipo tengan todo tipo de suerte en este inminente Festival. Por su trabajo, y su buen hacer se lo merecen.

L.M. MATIA Foto: JAVI

## Programa de películas a concurso

### Sábado 8.

22,15 horas: "MANHATTAN" (EE.UU.) Fuera de Concurso. Dtor.- Woody Allen. Intérpretes: Woody Allen, Diane Keaton, Mariel Hemingway y Michael Murphy.

### Domingo 9.

18,15 horas: "PRISIONEROS DESAPARECIDOS" (Suecia). Dtor.- Sergio Castilla. Intérpretes: Nelson Villagra y Elisabeth Menz.

21,30 horas: "THE MAGICIAN OF LUBLIN" (Israel). Dtor. Menahem Golan. Intérpretes: Alan Arkin, Shelley Winters, Valerie Perrin y Louise Fletcher.

### Lunes 10.

18,15 horas: "EL AÑO DE LA PESTE" (México). Dtor. Felipe Cazals. Intérpretes: Alejandro Parodi, José Carlos Ruiz y Rebeca Silva.

21,30 horas: "COMPANY'S PROCES A CATALUNYA" (España). Dtor.- Josep Maria Forn. Intérpretes: Luis Iriondo, Marga Angelat, Montserrat Carrulla, Xabier Elorriaga y Ovidi Montllor.

### Martes 11.

18,15 horas: "IM FEUER BESTANDEN" (R.D.A.) Dtor. Heynowski y Sheumann.

21,30 horas: "ALIEN" (EE.UU.) Dtor.-Ridley Scott. Intérpretes: Tom Skerritt, Sigourney Weaver.

### Miércoles 12.

18,15 horas: "IL PICCOLO ARCHIMEDES" (Italia). Dtor.- Gianni Amelio. Intérpretes: Laura Betti.

21,30 horas: "SALUT I FORCA AL CANUT" (España). Dtor.-Francesc Bellmunt. Intérpretes: Juanjo Puigcorbe, Alicia Orozco, Isabel Mestres y Pepón Corominas.

### Jueves 13.

18,15 horas: "MARATHON OTOÑAL" (URSS). Dtor. Georgui Danelia. Intérpretes: Oleg Basilashvili, Natalia Gúndareva, Marina Neyólova, Evgueni Leonov.

21,30 horas: "RUNNING" (Canadá). Dtor.- Steven H. Stern. Intérpretes: Michael Douglas, Susan Anspach y Lawrence Dane.

### Viernes 14.

18,15 horas: "EL PROCESO DE BURGOS" (España). Dtor.- Imanol Uribe.

21,30 horas: "LE ROSE DI DANZICA" (Italia). Dtor.- Alberto Bevilacqua. Intérpretes: Franco Nero y Helmut Berger.

### Sábado 15.

18,15 horas: "BLIND OWL" (Austria). Dtor.- Mansur Madavi. Intérpretes: Axel Klingenberg, María Martina e Ingeborg Aumann.

21,30 horas: "OPERACION OGRO" (España) Fuera de Concurso. Dtor.- Gillo Pontecorvo. Intérpretes: Gian Maria Volonté, Saverio Marconi, Angela Molina, José Sacristán, Eusebio Poncela y Ana Torrent.

### Domingo 16.

18,15 horas: "ANGI VERA" (Hungría). Dtor.- Pal Gabor. Intérpretes: Verónika Papp, Erzsi Pásztor, Tamás Dunai y Eva Szabó.

21,30 horas: "MAMA CUMPLE 100 AÑOS" (España). Dtor.- Carlos Saura. Intérpretes: Geraldine Chaplin, Amparo Muñoz, Fernando Fernán Gómez, Rafaela Aparicio, Norman Brinsky, Charo Soriano y José Vivó.

### Lunes 17.

18,15 horas: "ZMORY" (Polonia). Dtor.- Wojciech Warzewski. Intérpretes: Tomasz Hudziec, Piotr Lysak, Hanna Skarzanka.

21,30 horas: "LA TRIPLE MUERTE DEL TERCER PERSONAJE" (Francia). Dtor.- Helvio Soto. Intérpretes: José Sacristán, Brigitte Fossey, André Dusolier y Patricia Guzmán.

### Martes 18.

18,15 horas: "SAINT JACK" (EE.UU.). Dtor.- Peter Bogdanovich. Intérpretes: Ben Gazzara.

21,30 horas: "LA LUNA" (Italia) Fuera de Competición. Dtor.- Bernardo Bertolucci. Intérpretes: Jill Clayburg, Verónica Lazar, Renato Salvatori, Tomás Millán, con la presentación de Matthew Barry.

### Miércoles 19.

18,15 horas: "AQUELLA LARGA NOCHE" (Cuba). Dtor.- Enrique Pineda Barnet.

21,30 horas: "APOCALYPSE NOW" (EE.UU.). Fuera de Competición. Dtor.- Francis Ford Coppola. Intérprete: Marlon Brando.



# los vampiros de Olabarrieta

Andanzas de Catalinche de Gezala en el Zeberio de 1550

Rafael CASTELLANO

Celebraban sus orgías nocturnas de reniego y sangre en la zelaia de Bretelanda o Petrelanda, en la anteiglesia de Olabarrieta, lugar que hoy denominamos más corrientemente Zeberio. Paraje montañoso, con manantiales abundantes, y uno de ellos de agua muy salada, precisamente en el barrio de Gezala, donde vio la luz Catalinche de Gezala: aquella cuya madre afirmaba, estando embarazada, que «iba a parir al Antecristo o reventaba». Y reventó. El otro protagonista de esta increíble historia era un morroia rasputinesco que atendía por Yago de Guinea: un vampiro de mucho cuidado.

## La bruja más joven del mundo

Catalinche de Gezala tuvo su primer proceso ante el Santo Oficio como bruja o cómplice de actividades satánicas cuando sólo contaba con ocho años de edad. Abajo el mito infantil de las brujas centenarias y carcomidas. En aquella primera vista de la causa, no se sabe si por miedo o por colaboración con los vampiros, mintió en torno a las numerosas absorciones de sangre directamente de la víctima —que a veces se prestaba voluntariamente a la ceremonia—; pero con catorce años, la misma Catalinche, tampoco podemos discernir si por arrepentimiento o por inquina contra sus iniciadores, lo contó todo. Todo.

Se trataba de un canibalismo líquido cuyo origen remotísimo está en la convicción de los prehistóricos y de algunos individuos primitivos (no olvidemos que Idi Amin se comió el hígado de un adversario político) de que al ingerir el fluido vital de un enemigo, o simplemente de un congénere, se adquieren sus energías: su vitalidad. La sangre es la vida. (En algunos párrafos de textos católicos existe una retórica eucarística semejante). Esta creencia se insufla en las religiones. Sacrificios de sangre. No obstante, en el caso de los vampiros de Zeberio existen elementos mezclados, entre grotescos y solemnes, que nos hablan de herejía comulgatoria, animadversión entre vecinos, y residuos paganos despertados en la psique de por los menos 17 vecinos de

Olabarrieta, que fueron los juzgados por el Santo Tribunal.

Es curioso. Lo mismo que hoy las autoridades examinan las corvas de los brazos de los yonkis para ver si se han pinchado, en el caso de Zeberio lo que les servía de prueba eran las corvas de la pierna, lugar predilecto para chupar la sangre del Sumo Vampiro de Olabarrieta, llamado Yago de Guinea.

## ¿Quién era el vampiro Yago de Guinea?

Catalinche, en su primer proceso, lo describe como «un hombre negro».



«Beltza». No se sabe si porque se tiznaba con hollín para sus correrías —cosa habitual entre los brujos— o porque era muy moreno y rizado. Debemos señalar, para que la gente no se confunda con sus fantasías, que el

apellido Guinea es frecuente en Bizkaia: que no es que Yago fuese un guineano de Fernando Poo. Por otra parte, estamos en 1555, y los Fueros en vigencia prohíben a los hombres de color y a los gitanos afincarse como vecinos en cualquiera de los herrialdes vascos. De los documentos recopilados en su día por Darío de Areitio se desprende que el dicho Yago de Guinea vivía en Olabarrieta teniendo como oficio el de gañán de caserío, lo que llamamos **morroi** al menos en Gipuzkoa; y que habitaba en la casa de un tal Pedro de Urtea o Urtia, casa en la cual —versión de Rasputín para drama rural— gozaba de privilegios y de libertad de acceso a todas las dependencias, incluidas las de las mujeres.

Pero para describir a Yago de Guinea en acción nada mejor que el testimonio de una de sus seducidas. Se trata de una de las criadas, que fue hallada en la habitación principal del caserío «con las ropas vueltas del revés» y muerta de miedo.

## Con los vestidos del revés

Relató la criada que «estaba durmiendo en la misma cama que Francisca de Areylca y Catalinche de Guecala, cuando la había sacado de la cama un hombre negro por encima de ésta y que dicho hombre negro le había vuelto los vestidos del revés. Y que antes la habían sacado de la casa y la habían llevado a unas huertas y le habían sacado todo lo que tenía en las entrañas, y la habían hecho renegar de Dios, de la Virgen y de la leche que había mamado. Y que el hombre negro había desaparecido en cuanto cantó el gallo».

El «hombre negro» fue reconocido como Yago de Guinea, el cual dormía en una habitación cercana a la de Catalinche de Gezala y Francisca de Areilza, a cuya cama había venido a parar la incauta, quien sabe si por miedos nocturnos a las brujas. Aquella criada había pronunciado ya los



conjuros iniciáticos, y pasaba a formar parte de la cuadrilla de sorgiñas, sugestionada a saber de qué modo por el fascinante Yago.

## Leyenda de María Minez y el Ante-Cristo

Ya hemos indicado en la entradilla o preámbulo las misteriosas y funestas condiciones en que había de venir al mundo la jovencísima protagonista de estas tenebrosas historias. Catalinche o Cataline de Gezala era «fija de Julio de Guecala, defunto, erremetero, y de María Minez de Mendieta Aquerre...» Hija de una alucinada con fama de bruja que durante su embarazo no había cesado de blasfemar y de hacer afirmaciones delirantes, tales como su seguridad de que «iba a parir al Antecristo».

La historia del alumbramiento de Catalinche —iba a escribir que es deliciosa— tiene atractivo literario. Se lee en los procesos de la Inquisición que María Minez de Mendieta «estando preñada de Catalinche, e yntestada de diabólico yntento, dixo que estava preñada del Demonio, y que si paría iba a parir al Ante Cristo». Y a quien parió fue a Catalinche. Fijáos en que, por perspectiva convencional del concepto que se tiene del Diablo —¿lo llamamos machismo?—, a la bruja le da por presumir que aquél ha de ser varón por fuerza, por lo cual considera fracasado su proyecto de dar a luz al Anticristo al tener una niña. Pero el destino acechaba. A su siguiente preñez, la embarazada vuelve a sus obsesiones, y propaga a quien la quiere oír la profecía de que «esta vez, o paría el Ante Cristo, o reventaba». Y reventó junto con el hijo nonato. Murió de puerperio. El vulgo se espabila; abre sus ojos a la luz y mira a Catalinche de través: el Demonio puede ser hembra. María Minez había parido a la Anticristo.

## Sangre de niño

Pronto sería captada por el «hombre negro» que acechaba a su discípula como un puntal más de la predestinación de Catalinche, inevitable sorgiña. Y apenas cumplida la edad que la religión llama de **razón**; con los años que a otros niños les señalan el momento de tomar la Primera Comunión, con ocho años escasos, Catalinche asiste al ritual de una eu-

caristía enemiga y demoníaca: la niña bruja es testigo de cómo le es chupada la sangre al niño de Lehura, o de Hura. Los vampiros —cómo no— eligen la noche de Sanjuanes de 1558.

Catalinche había quedado, al morir su madre y su padre, al cuidado de una tía también bruja y amiga de Yago de Guinea. En la medianoche de aquella Donibane de 1558, dicha tía despertó a Catalinche. Estaban allí, además de ella, un tal Barrenechea y el inevitable Yago. El plan principal consistía en llegarse «al lugar de Areylca, donde estaba un niño de J. de Lehura o de Hura, y que le chupasen y maltratasen». Por lo cual, se acercaron a dicho caserío.



Se hizo fuego en la **sukalde** (este ritual resulta invariable en todas las «chupadas» de Yago de Guinea: antes de chupar la sangre, enciende el fuego, no se sabe si por tramoya demoníaca, o para cauterizar luego con un hierro las heridas; haga calor o frío, el vampiro prende lumbre); después se acercaron a la cuna donde dormía el bebé, le sacaron de ella y «le chuparon por las espaldas los tres» (1), según consta en el acta de la segunda declaración —a los catorce años— de Catalinche.

El niño de J. de Lehura murió a los seis u ocho días de haberle sido chupada la sangre por los vampiros Barrenechea, Yago de Guinea, y la tía de Catalinche de Gezala. Pero este fallecimiento constituye un caso excepcional. Normalmente los «chupados» sobrevivían. Algunos, niños crecidos, se quedaban con la cara de sus succionadores, y de mayores les denunciaron; sin embargo, otros «chupados» no les guardaron rencor a los vampiros, y algunos, para mayor coincidencia con la leyenda de Drácula, el hematófago-prototipo, se unían complacidos a la secta.

## Catalinche miente bien

A sus ocho años, corriendo el año de 1558, Catalinche de Gezala fue pues, llamada a declarar por el Santo Oficio, siendo acusador Juan de Arana. La conminaron para que relataste a aquel Tribunal qué había sucedido en la **zelaia** de Petralanda meses antes, y cuáles habían sido los promotores y cómplices de tantas infamias y hechicerías como allí se habían cometido.

Transcurrió el juicio en Calahorra, y Catalinche se exculpó con mucha maña e histrionismo, hecha un mar de lágrimas. Ocho años y ante un tétrico jurado de eclesiásticos amarillos y negros: pergamino y sotana. Y el fuego crepitando ya en las intenciones purificadoras de los sabios de la Iglesia. Desde luego es para llorar.

Pero en aquel primer testimonio Catalinche le tenía más miedo a las sorgiñas, sus compañeras y maestras, que al Tribunal. Como es lógico, dichas sorgiñas la habían preparado y coaccionado antes, concienzudamente. Le prometieron a la niña toda suerte de castigos, a cual más espeluznante, si no declaraba que todo aquello de que la habían hecho bruja pese a sus pocos años era mentira. Y le indicaron que si le preguntaban que si había recibido amenazas antes de declarar que dijese que sí.

Aquello fue sonado. Ya se estaban frotando las manos los del Oficio, pensando que la niña negaba por coacción, cuando ésta declaró que «había recibido amenazas, pero para que declarase que sí que era bruja». La pregunta se vuelve contra los Inquisidores. Porque las primeras declaraciones de los nefandos hechos acaecidos en Petralanda quedaban sin validez. Los brujos —eso lo suelen olvidar los sorgiñólogos— solían estar preparados para la cosa dialéctica.

Catalinche, con esta vuelta de hoja, fue creída de su inocencia. Se atribuyeron sus primeras denuncias a la fantasía infantil, y los vampiros de Zeberio respiraron aliviados. No sabían que seis años más tarde, y con la madurez de sus catorce años, Catalinche volvería a Calahorra para no dejar ni pelo, ni señal que detallar en torno a su bautismo de sangre celebrado en la **zelaia** de Petralanda, y cuyos pormenores dejaremos para la próxima semana.



# la vuelta de las vacaciones

(Desde Madrid. De nuestro enviado especial Jose López Roza)

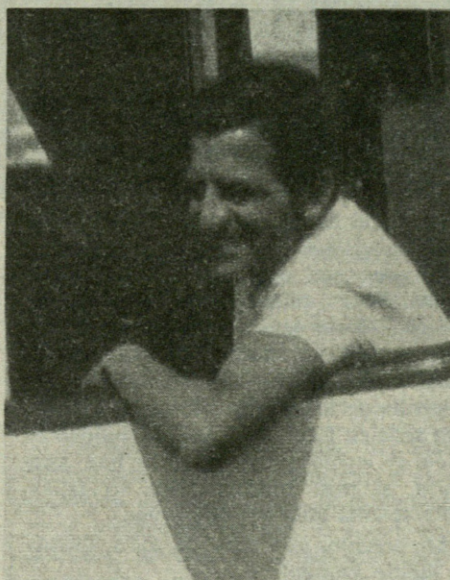
Sonó la hora del retorno, del fin de las vacaciones oficiales. La clase política dicen que vuelve más dispuesta a su bla, bla, bla. Los amos del dinero han aplaudido las medidas gubernamentales para sanear la economía, pero sin detener esa huelga de brazos caídos que se conoce por el nombre de «atonía inversora». En fin, las vacaciones han finalizado para todos, menos para ese millón largo de parados que seguirán su «disfrute» con la única esperanza de que el «otoño caliente» que al final de todos los veranos anuncian todas las centrales sindicales, vuelva a hundir más en el paro y les aleje de una salida airosa y digna.

Las vacaciones han tenido una serie de notas exóticas como el funcionamiento a ritmo trepidante de los olimpos del lujo, la orgía y el derroche de la costa del sol junto a los santuarios de la pobreza repartidos por Andalucía, pero sin duda el cénit de este exotismo, el cúlmén de la frivolidad veraniega estuvo en ese encuentro en alta mar entre el Jefe del Estado y el Presidente del Gobierno.

A muchos a parecido excesivo ese alarde «deportivo» ante los ojos de un pueblo al que se le recomienda austeridad, sin que en contrapartida sus gobernantes sean capaces de navegar en silencio, discretamente sin alardes ni ostentaciones, de ofrecer sencillamente una imagen de ejemplaridad.

En esto la democracia no se diferencia de la dictadura. Incluso como entonces, los gobernantes de ahora, tienen sus voceros periodísticos encargados de contar lo poco que descansan, la vida sacrificada que llevan, porque además de todos es sabido los usos que el señor Abril Martorell ha hecho de los «Mystere» de la subsecretaría de la Aviación Civil: uno para viajar él, otro para llevar sus bábulos. Y el señor Abril Martorell no hace mucho echaba la culpa de los males de la economía española a los árabes por aquello de las subidas del precio de los derivados del petróleo, es un simple botón de muestra del desbarajuste nacional, porque con el cuento de esa subida energética, o con el pretexto de los ajustes económicos, la vuelta de vacaciones es una auténtica caja de sorpresas para el bolsillo de los consumidores. Ese «querido consumidor» que vive en las grandes ciudades y al que dirigen cartas alimbaradas los cronistas,

piden escaleras para subir al cielo en pos de los precios que han sido catapultados como cohetes, pero lo más curioso, lo más cachondo es, que a los consumidores se les hace saber muy amablemente, eso sí,



Adolfo y el yate

que estas subidas «son la factura que vamos a pagar todos» por eso del petróleo. Pero ya se sabe que eso es un mero pretexto y en modo alguno justifica el alza desenfrenada de los precios. El aire conspirador y atentatorio contra los consumidores emerge también de las fechas elegidas para formular esas subidas cuando como dicen, el pueblo vive alegre y confiado, que «ya será menos, cuando esta entregado al ocio olvidado de todo, empieza el bombardeo de subidas. Unas con el pretexto petrolífero, otras sin él, como los colegios y libros de texto, o las tasas universitarias y entre las primeras unas propias de una gran ciudad y otras extensivas a todo el Estado, como las de Renfe e Iberia, las del Teléfono y las tarifas postales, o las tarifas eléctricas, el butano...

Lo curioso es que en la mayoría de los casos las citadas subidas no merecen por parte del Gobierno ninguna justificación, ni los consumidores reciben ninguna explicación aún cuando se trate de servicios públicos de gestión estatal. El papel desempeñado por los consumidores, es eso, papel mojado.

En las recientes apostillas de la CEOE al programa económico del Gobierno ya es de todos conocido el famoso principio de que los incrementos salariales deben estar siempre por debajo del aumento de la productividad y ser inferiores al incremento del índice de precios al consumo. Hay quien afirma que CEOE y el Gobierno componen una simbiosis tan perfecta que no se sabe si cuando habla el Gobierno, lo hace en nombre de la Gran Patronal, o viceversa. Pero algo de esto debe haber cuando el programa económico ni descubre ningún Mediterráneo, ni supone una tabla de salvación para una economía a la deriva, sobre todo en lo que ésta afecta a los sectores y capas de población más desvalidos. Todo eso de la economía de mercado que sin duda está muy bien, viene a entronizar, aún más al empresario como auténtico redentor de la situación. Lo malo es, que aquí, mientras más se tiene más se quiere y a este paso, los empresarios no van a parar en su labor redentora hasta imponer con todas las de la ley, el despido libre, la flexibilización de plantillas y a lo mejor el látigo, porque no se creará nadie eso que propugnan los empresarios en cuanto a la política de rentas de que los incrementos salariales liberen recursos para la inversión porque «así se podrá demostrar la solidaridad efectiva entre los trabajadores que tienen puestos de trabajo y los que carecen de él». Los señores empresarios, predicán con palabras pero no con el ejemplo de, ve la paja en el ojo ajeno pero no la viga en el propio, porque qué mejor que hacer esa solidaridad efectiva entre los que lo tienen todo y los que carecen de lo más indispensable. Parece que los empresarios contribuyen también y decisivamente a la ceremonia de la confusión en la que esta inmerso el país, y, aparte de los hechos más recientes, apuntan los ejemplos de otras tractoradas, de otras barcadas, tractores extremeños y buques congeladores con la particularidad de que tales acciones son para los que mandan «alteraciones de orden público en grado mínimo», al menos así hay que juzgarlo a la luz de la presencia e intervención de las fuerzas que los mandamases de turno envían por ejemplo al lugar de una manifestación o concentración antinuclear. Es, eso simplemente un ejemplo.



## El Frente navarro-español

Ultimamente los «navarristas» afilan sus armas dialécticas. Declaraciones y más declaraciones en las que se enarbola la bandera de la españolidad, más o menos camuflada con verbalismos de la más ambigua navarrería. Del Burgo por un lado, Arbeloa por otro se han soltado el pelo en la clausura del Seminario de Historia Moderna Contemporánea de Navarra, mientras Sarasa hace declaraciones en Madrid y Aizpun habla en exclusiva para «El Imparcial» (declaraciones que recogemos). Mientras tanto, Pegenaute se raja en el debate con Patxi Zabaleta.

Frente a este proceso se alza un obstáculo que es la salvaguarda y la defensa de España. Se llama NAVARRA. Navarra es, con su inconfundible personalidad foral y española, pieza indispensable para Euskadi. Pero ¿qué hace el resto de España frente al problema de su unidad y de su integridad territorial?

Muy poco o nada. Se accede a las pretensiones de involucrar a Navarra en los proyectos autonómicos del País Vasco y se abandona Navarra a sus propias fuerzas: Navarra decidirá su destino. ¡Pero la realidad va mucho más lejos! Decidiendo su destino decide sobre la unidad de España. Pero incluso esta decisión se media-tiza involucrando a Navarra en el proceso vasco, sin su consentimiento y pactando condiciones lesivas para ella.

NAVARRA va a afrontar este desafío a su identidad, a su personalidad, a su régimen foral, a su status jurídico. Y lo va a afrontar con la clara conciencia de que lo haremos como navarros y como españoles, sabiendo que aquí se juega la unidad de España.

Esta es la carga y la responsabilidad que hoy gravitan sobre Navarra. Y a los que Navarra va a responder de la única forma que cabe esperar de ella. Defendiendo a ultranza su foralidad en la unidad de España.

¡Pero sepa España lo que aquí se juega!

Agregó que «el Estatuto Vasco no afecta a Navarra. Podrá afectar en el momento en que Navarra quiera entrar en ese estatuto. Me parece absurdo que se abra la campaña para el Estatuto Vasco con un mitin en Pamplona, porque es hacer un mitin en favor de una votación para determinado estatuto que no afecta a Navarra, hasta el punto de que los navarros no tienen posibilidad de votarlo.

## Viva el Rey

En el «Correo Español» con el título de «Gora Errege» y firmado por Ramon Masso Tarruella hay un llamamiento a la

sabiduría y a la reflexión «pasada la ilusión del cambio» y basada en la solidez de la esperanza del Rey...

En esta encrucijada de la historia, cuando la ilusión tan infantilmente alimentada en los principios del cambio, parece haber huido de muchos ánimos, conviene actualizar, de forma reflexiva, el sentido de la Corona y saber que los demócratas (centristas, socialistas y comunistas), lo mismo que los nacionalistas (catalanes, vascos, andaluces y gallegos), no tenemos más que una esperanza: el Rey. Que en Bilbao, fue, durante siglos, no el «Rey de España», sino el «Señor de Vizcaya».

## El oráculo habla de millones

El famoso oráculo de «El Imparcial» pide muchos más millones para los antiterroristas y menos para instalaciones de cárceles. Muy bien.

No cabe duda, el asunto español está muy destartado. Se habla y se repite mil veces que hay que poner fin al terrorismo. Pero ¿quieres que pongamos un ejemplo vivo y acuciente? Verás:

—A la unidad antiterrorista rural, preparada especialmente para combatir a la guerrilla de los etarras desestabilizadores, con sede en Logroño y responsabilidad en todo el territorio vasco, se le han asignado, si mis informaciones no fallan, unos setenta millones de pesetas...

Mi oráculo, que sabe de todo, menos de dinero, comenta:

—Setenta millones es una cantidad apreciable.

Pero yo tengo que refutarle el juicio de valor.

—Setenta millones —digo—, en contraste con los cuatrocientos millones que se han destinado a mejorar las instalaciones de la cárcel de Nanclares de Oca, donde habitan, como turistas de gran lujo, los terroristas, es una cantidad irrisoria, desproporcionada y cabreante.

—Otro malestar, otra injusticia —susurra mi oráculo—.

## Vascos y catalanes a la Moncloa

Lo dice Pilar Cernuda, una periodista bastante enterada ella que suele escribir para la cadena de Copisa. Rumores de que el Pujol y el Garaiko tienen plaza en las alturas madrileñas. Ya lo sabíamos. El asunto es si ellos aceptan.

Quizá lo más sobresaliente de la entrevista entre los representantes de los nacionalismos vascos y catalán ha sido el rumor, que se difundió a todo trapo, de

que Suárez había ofrecido a Pujol y Garaicoechea la posibilidad de formar parte de un Gobierno de concentración en el que, además de UCD, estarían representados el PNV y Convergencia Democrática de Catalunya. El rumor tiene su lógica, no es ningún secreto que las relaciones entre Suárez y los dos líderes nacionalistas son cordiales, buenas, dentro de un orden.

## Sentimiento antivasco

Ya lo decía Fraga Iribarne (para más inri) y parece confirmarse el sentimiento antivasco de muchos núcleos del Estado español. Así nos lo describe en una alucinante crónica de «El Imparcial», el comentarista Cascorro.

Durante estas vacaciones he visitado bastantes pueblos de auténtica solera castellana.

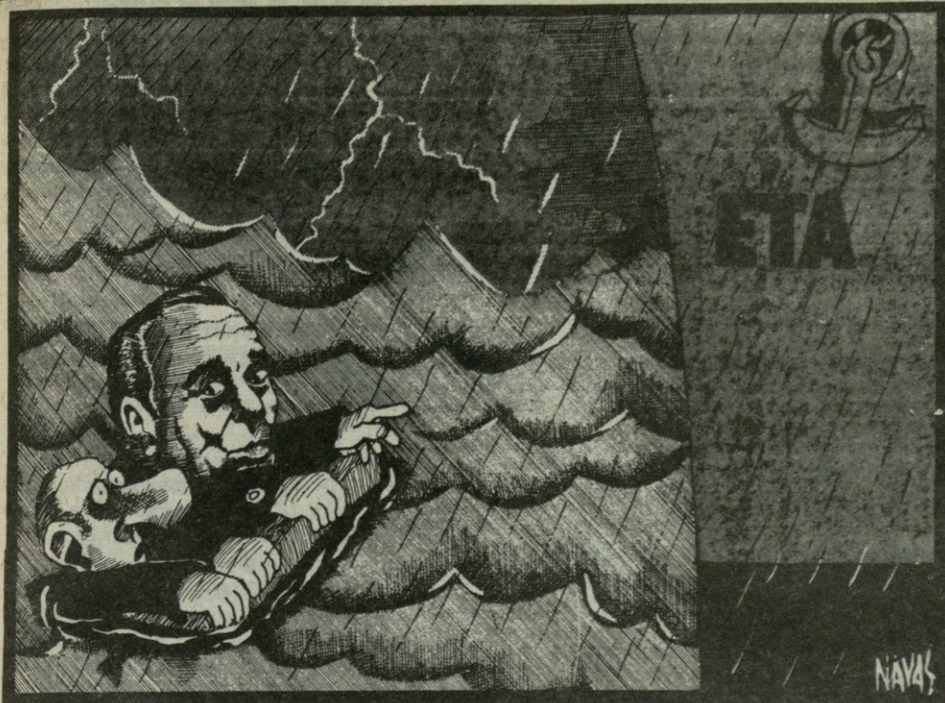
Es tanta la santa indignación de estos hombres del pueblo ante la infamia, la impunidad y la criminalidad de los terroristas vascos y sus cómplices que los emigrantes de estos pueblos en tierras vascas han pasado el mes de agosto de vacaciones por estos pueblos, que muchos de ellos han ocultado con una cinta blanca adhesiva la I de la matrícula de BI de sus automóviles para que les creyeran emigrantes en Barcelona y no surgieran incidentes.

Y voy a añadir algo más que he escuchado a bastantes hombres de cincuenta y tantos años, hombres de esas tierras castellanas. Es decir, hombres que lucharon en la guerra civil. «Si esos asesinos de la ETA y sus consentidores se pusieran a combatir como lo hacen los hombres, correrían cagados de miedo, como lo hicieron aquellos «gudaris» que huían despa-voridos cada vez que veían delante a un soldado de España y de Franco». Naturalmente, en pueblos donde se genera electricidad las respuestas al desafío vasco y al de los cómplices es tajante: «Cortarles la luz y que se alumbren con velas, si son capaces de elaborarlas a mano, que ni eso. Como en todas las tiranías, siempre han necesitado esclavos para fabricar algo».

## «ETA en situación difícil»

Ibáñez Freire, en unas declaraciones hechas a Radio Nacional, ha tocado uno de los temas que más preocupan al gobierno de Suárez: ETA, sus influencias en Euskadi y el Estatuto. El Ministerio del Interior se muestra muy optimista y cuenta los días de existencia que le quedan a ETA.





—Están pasando momentos difíciles

De "EL IMPARCIAL"

«ETA se encuentra en el momento más difícil de su historia».

«El problema terrorista, manifestó el ministro del Interior, es tema de principal preocupación del Ministerio. ETA se encuentra en una situación difícil porque los problemas políticos se van resolviendo por el camino mejor posible».

«Para ETA el hecho de que en Vascongadas pueda establecerse de una manera definitiva y estable un sistema democrático supone tanto como su marginación total. Entonces en este caso quedará reducida, está quedando, a un grupo terrorista, simplemente terrorista. Va a perder, por tanto, toda clase de apoyo de la población y como consecuencia es un movimiento a extinguir».

«Al considerar que está pasando un momento tan difícil parece que, dentro de su lógica, se resista a desaparecer, y entonces ha de intentar realizar una serie de acciones fuertes para tratar de evitar que el País Vasco pueda expresarse libremente y pueda, por tanto, aprobar el Estatuto con toda la mayoría que es de desear y esperar».

«ETA procurará hacer todo lo posible para desestabilizar la situación, para crear una situación de temor y, como consecuencia restar votos a la aprobación de este Estatuto»

## ETA, llamada a extinguirse

Nuevamente el ministro del Interior se descuelga con otras declaraciones simila-

res a su paso por Logroño y tras justificar los «errores» de la Guardia Civil en Motrico, anuncia cual pitoniso que el terrorismo de ETA no tiene ningún respaldo popular.

Las Fuerzas de Seguridad del Estado tienen una misión que cumplir, y ésta la cumplen de acuerdo con la Constitución y la legislación vigente. Y como consecuencia, la Guardia Civil que está de guarnición en Motrico está y estará en tanto no se disponga, por parte del Ministerio del Interior o del Gobierno, que haya una reestructuración. Allí está una unidad que ha cumplido a plena satisfacción de los españoles: y el que en alguna ocasión algún individuo de la Guardia Civil o de cualquier colectividad numerosa, pueda cometer un error o alguna falta, esto no puede calificar de ninguna manera a un Cuerpo. Mientras no se modifique la Constitución, las Fuerzas de Orden Público no saldrán.

Reitero que ETA se encuentra quizás en el momento más difícil de su historia. Como consecuencia de que el proceso político que se va siguiendo en el País Vasco es el adecuado, y por tanto, el que nos

proporciona un futuro más esperanzador respecto de una convivencia pacífica. A todo movimiento terrorista lo peor que le puede suceder es que una organización demócrata se instale en el país.

## Ibáñez Freire, ni idea de los asuntos políticos

Los comentarios sobre estas declaraciones han sido muchos y muy jugosos, pero nos ha llamado la atención, por sus duros ataques, el de nuestro tan mentado «Imparcial» que trata a Ibáñez Freire poco menos que de no tener ni idea de lo que se trae entre manos.

Aunque no lo parezca, existe un Ministerio del Interior. Su titular, el señor Ibáñez, ha hecho otras de sus declaraciones, esta vez a Radio Nacional de España. Lo mejor que podía aconsejarse a Suárez y sus ministros es un prudente silencio. La incapacidad, la torpeza, la incompetencia y la falta de sentido del Estado que les caracteriza, se hacen más patentes cuando abren la boca. «ETA —ha dicho con insólito convencimiento el señor Ibáñez— se encuentra en una situación difícil, porque los problemas políticos se van resolviendo por el mejor camino posible». ¿Qué idea tendrá el señor Ibáñez de los problemas políticos y de su afrontamiento desde las supremas convencencias de España y desde el interés del Estado?

El señor Ibáñez considera que la supuesta situación difícil de ETA proviene de la «marginación total que supone el hecho de que en Vascongadas pueda establecerse de una manera definitiva y estable un sistema democrático». ¿Qué entenderá el señor Ibáñez por sistema democrático?

## Otra vez Sainz

El director general de Policía, el conocido Jose Sainz ha vuelto a ser noticia con unas declaraciones en las que parece lamentarse de tener que actuar con medios legales. Oigámosle.

Sin embargo, el propiamente dicho puede ser el de unos grupos o unas bandas armadas, como decimos, pero en lo que se refiere a ETA eso ya pasa de terrorismo.

«Esto es una auténtica guerra, como recientemente ha declarado alguno de los dirigentes del separatismo vasco —continúa el señor Sainz— y en ella utilizan cuanto la guerra permite, que realmente es todo, mientras que nosotros, para combatirla, tenemos que desenvolvemos dentro de una legalidad cada día más exigente, haciendo más concesiones, precisamente a los delincuentes que, en este caso, son los responsables del terror».

## EL ALCAZAR

Resumen: Antonio IBÁÑEZ FREIRE

Un día en la vida

OTRO

POLICIA NACIONAL

ASESINADO

EN SAN SEBASTIAN

Por 24

Gentileza de

Ibáñez Freire: «La ETA se encuentra en la situación más difícil de su historia»

**ESTAMOS PEOR QUE LA ETA**



# parídas semanales

No queríamos encabezar la manifestación del sábado porque nos temíamos lo que iba a ocurrir y desgraciadamente los hechos nos han dado la razón, pero la considerábamos totalmente legítima. (Carlos Garaikoetxea).

«Si el problema de ETA traspasa el ámbito interno, tomaremos nuestras medidas». (Terence Todman, embajador USA en España).

«Yo puedo resucitar a los muertos. La única medicina es que los enfelmos recuperen la corriente que han perdido durante una enfermedad grave». (José Suarez, el «pocero de Málaga»)

«El terrorista suele ser joven, estableciéndose sus edades entre los dieciocho y los treinta años». (Es un consejo del ministerio del Interior)

«Ni Napoleón, ni Enrique V, ni Francisco José de Austria llegaron a concretar los minutos que debían durar los sermones como lo ha hecho el Ayuntamiento de Estella». (Semanario «La Verdad»)

«Se habla de que algunos militantes de ETA se trasladan a las islas en plan de vacaciones». (Diario «La Tarde» de Tenerife)

«Me preocupa el sentimiento antivasco en España». (Fraga Iribarne)

«Suárez quiso cansarme, pero le cansé yo a él». (Carlos Garaikoetxea en el ABC)

Llevábamos una temporada sin incidentes callejeros en Pamplona. Se reanudaron el pasado lunes. Ese mismo día empezaban las jornadas pedagógicas de Euskadi a las que han venido más de 2.000 enseñantes de las provincias vascongadas, algunos de ellos con sacos de dormir y mochilas... (Ollarra en el «Diario de Navarra»)

«El Gobierno checoslovaco no se identifica con ETA» (Ni falta que hace)

«La reunificación entre Euskadi Norte y Euskadi Sur es un objetivo que lo hubiera defendido Hitler». (Leizaola)

# ULTIMA HORA

Hasta el momento en que redactamos esta información, tres personas han salido de la iglesia de Santa Ana de Hendaya, donde permanecían en huelga de hambre, hacia el hospital para continuar allí en la misma postura. Según fuentes consultadas en Euskadi Norte, es posible que el Presidente del Consejo Regional de Aquitania acuda a la iglesia donde siguen el resto de los huelguistas con el fin de entrevistarse con ellos.

Con respecto a la información que han ofrecido los periódicos en relación con los detenidos tras la manifestación del domingo en Biarritz, hay que señalar que no son refugiados políticos vascos. Dos de ellos son alemanes, uno americano y los otros cinco, de Euskadi Norte. De éstos, tres han sido puestos en libertad provisional y los otros dos permanecerán en prisión hasta el día 13 de este mes, fecha en la que se celebrará el juicio.

Por otro lado, nos ha llegado una nota del Comité de Defensa de los refugiados vascos que ha sido presentada al cónsul de Francia en San Sebastián, ya que el prefecto no se ha dignado recibirla. En esta nota, el Comité pide que se haga todo lo posible por informar al pueblo sobre el Estado y el Gobierno francés de la situación en que el País Vasco está enfrentado. Piden también que se explique la existencia de los refugiados y la represión continua y severa que se tiene con los luchadores del pueblo vasco. Continúan señalando que este punto es muy importante porque creen que contribuye directamente a suprimir el estatuto de refugiados políticos que el Gobierno francés decidió en enero de este año.

Finalmente, piden que se informe a la población y al Gobierno francés que estas medidas están extorsionando bajo todos los puntos de vista sobre las relaciones económicas y comerciales, culturales y políticas entre los Estados español y francés, así como entre las dos partes del País Vasco.

**PUNTO  
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

TARIFA ANUAL

## ESTADO ESPAÑOL

Correo ordinario 2.500 Pts.

## EUROPA

Correo aéreo 3.500 Pts.

## RESTO PAISES

Correo aéreo 5.000 Pts.

## TARJETA DE SUSCRIPCION

D. ....

Profesión ..... Teléf. ....

Calle o plaza ..... n.º ..... piso .....

Población ..... Provincia .....

- ☐ Desea una SUSCRIPCION ANUAL según tarifa al margen
- ☐ Desea RENOVAR SUSCRIPCION ANUAL según tarifa al margen
- ☐ NO desea RENOVAR SUSCRIPCION ANUAL

### FORMA DE PAGO:

☐ Talón adjunto

☐ Giro postal a PUNTO Y HORA

Rellene estos datos con letras MAYUSCULAS  
Señale con una X los cuadros que le interesen  
PUNTO Y HORA APDO. 1397 S.S.

Reclamaciones, envíos de cartas, mensajes para caja de anuncios y para cualquier otro tipo de información, escriban a «Punto y Hora de Euskal Herria» apartado de Correos 1397 San Sebastián



Un sondeo ICSA Gallup en exclusiva para LA GACETA DEL NORTE

# CRECE LA SENSACION DE INSEGURIDAD

● En la región Norte es donde se manifiesta con menor intensidad



están sensibilizados con respecto a la seguridad en sus calles. Si a nivel nacional la proporción entre las viviendas con puertas positivas y negativas es de 35-65, en la grandes ciudades mencionadas la relación se invierte, siendo más numerosos los que afirman su preocupación.

Después de volver a causar nuevos destrozos

**San Sebastián: Por fin pudo ser capturado el mono "incontrolado"**

El mono "incontrolado" que se dedicó a causar daños en distintas viviendas de la calle Sordo Irujo.

## Un presidente deportista

VITORIA (LA GACETA DEL NORTE). También la Diputación Foral de Álava nuestras primeras autoridades.

El presidente de la Diputación Foral de Álava, Sr. Guevara, es uno de los más acérrimos aficionados a los deportes. Antes ocupó un puesto en la directiva del Deportivo Alavés, luego el fútbol le tiene que agradar, pero lo que sin duda es su hobby es la pelota.

Siempre que hemos acudido a los nuevos frontones, allí se encuentran nuestro presidente, observando con gran atención las evoluciones de los peloteros. El presidente no se pierde ni un detalle de todo lo que sucede en la cancha, y por lo que hemos observado, es un verdadero especialista en la materia.

Creo que su fuerte es la herramienta, ya que si se le observa —sin que él se dé cuenta— se centra de tal manera en el juego, que tiene que saborear el juego de una manera totalitaria.

## LA POLICIA NACIONAL ESPAÑOLA ORGANIZARA LA POLICIA GUINEANA

MADRID (Agencia). — La Policía Nacional española ayudará a organizar el Cuerpo de Policía de la República de Guinea Ecuatorial, según ha podido saber «Efe» de fuentes oficiales.

mente convocadas, pudiendo acceder a ellas, indistintamente, jefes y oficiales. Fuentes próximas a la Policía Nacional española aseguraron que a las cuarenta y ocho horas de producirse la convocatoria de estas plazas, son 50 las peticiones re-

**Sigue imbatido el Alavés Deportivo, que ayer venció 4-0 al Lapuebla de Labarca**

Un nuevo encuentro amistoso disputó ayer el Alavés Deportivo, nuevo en tercera división, esta vez en el campo de Lapuebla de Labarca, contra el Estoril, al que tras de dominar ampliamente, venció con facilidad por el tanteo de 4-0. No tenía otro transcurso más sencillo que el que se continuó con la amabilidad que siempre ha existido a los alavés con los rivales. Alavés, además ahora que el presidente de este equipo, José Luis Menoyo, posee propiedades, incluida hermosa bodega a la orilla del Ebro; y que nadie tenga la equivocación de relacionar al agua del Ebro con alcohol bodega, pues así constata la seriedad de Menoyo, en todos sus asuntos.

En un enfrentamiento entre guardas de coto y un cazador furivo

**Dos muertos y un herido gravísimo**

SANTA CRUZ DE TENERIFE (Agencia). — Dos personas han resultado muertas y otra herida de suma gravedad, en un enfrentamiento ocurrido en la madrugada de ayer en Tenerife, entre un grupo de cazadores y guardas de coto.

Según una nota de la Comisaría de Policía de Vitoria

**El policía nacional que mató a dos personas presenta síntomas de desequilibrio mental**



DE "EL IMPARCIAL"

Y puestos en el tema ahí está el Alavés Aficionados ganando partidos aunque parece que juegan con ventaja porque se desplazan a lugares como Lapuebla de Labarca donde el presidente del equipo «tiene propiedades, incluida bodega; a la orilla del Ebro» ¡Así cualquiera!

— Lo de la caza se está poniendo muy negro. Primero hay muchos cotos, poca caza, amenazas del comando «Irrintzi» y para rematarla se lían a tiros cazadores y guardas como se puede comprobar en la noticia de Tenerife.

Y hablando de tiros ahí está el policía nacional que se cargó a dos personas en Vitoria que al parecer presenta síntomas de desequilibrio mental ¡menos mal! Porque si no, se iba a entender muy mal esa noticia que recogemos al lado de que la Policía Nacional española va a organizar la Policía guineana. De todas formas ¡qué no les pase nada a los compañeritos guineanos! Y a propósito de Guinea y de los policías... aparece una noticia de que en Donosti pudo ser capturado un mono «incontrolado». Criamos que eso sólo pasaba en el Africa Central. Suponemos que será expulsado del cuerpo ¡Faltaría más!

# ARITZA

Eztuinaga







## EN ESTE NUMERO

- El NO la Reforma (3) **ORTZI**
- Euskadin nahi bizi dugu
- Iñaki hil dute
- Entrevista con Clodomiro Almeida (ex-ministro de Allende)
- Que se vayan de una puta vez
- Los vampiros de Olabarrieta